1220

La Voix de l'Est +

SAMEDI-DIMANCHE

GRANBY, 10 SEPTEMBRE 1983

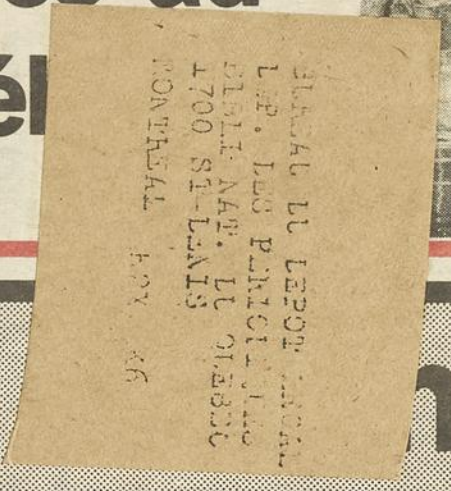
VOL. 48 — NO 69

Livraison domicile $2.25 par semaine
Semaine: 35 cents - Samedi: 50 cents

L'ORIGNAL



70,000 cibles au Québ



2 BLESSÉS



6 ns de dynamite

SAUTENT

avant le temps

— Page 8

Davignon garde Bromont et le sourire

— Page 7

SAISON BISONS GRANBY 1983-84

Spécial 4 pages

Météo

Ciel variable. Min.: 12 à 14. Max.: 25 à 27. Précipitations: 20 p.c. Dimanche: peu de changement.

PHARM.-ESCOMPTES JEAN COUTU
C'est tellement mieux... c'est bien evident!
158 PRINCIPALE GRANBY 372-6666

LIBRE – SERVICE DEPANNEUR
(ouvert 24 heures...)
(coin St-Charles et St-Jacques)
PETRO-CANADA
ESSENCE DIESEL

MAINTENANT c'est PEPSI
6 bout. de 10 oz (300 mL)
6 / $1.26 + dépôt



Quantité limitée

L-113



par Alain Gazaille
directeur de l'information

Le défi des Bisons

Les Bisons de Granby ont tout un défi à faire cette année. Ils doivent prouver qu'ils sont une équipe gagnante.

Leur entraineur Roger Picard a eu droit à une année pour analyser les problèmes de l'équipe. Maintenant il doit passer aux solutions.

Le public payeur n'endurera pas longtemps de voir des perdants. Le défi est là et il est intéressant.

En ce sens, nous vous présentons aujourd'hui l'édition 83-84 des Bisons. Quatre pages détachables sur votre équipe junior préférée avec le pedigree de chacun des joueurs.

Et c'est vendredi prochain qu'ils inaugurent leur saison. Une saison à suivre en page 25.

•••

De son côté, Ginette Laurin s'est intéressé au sort des riverains du lac de Roxton Pond.

Son niveau est des plus bas. Plusieurs accusent les Outils Stanley d'abuser littéralement du lac. Ils s'en défendent bien. A lire en page 19.

•••

Le débat sur la bibliothèque de Granby reprend de plus belle. Le Comité de la culture a réagi tardivement, mais réaction quand même, au projet d'étude de la part des autorités municipales. Si ca continue, il sera possible de remplir un rayon complet de la bibliothèque avec ce qui s'est écrit sur son avenir. La situation est résumée en page 29.

ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
assurance générale
C.P. 512 — 569 Boul. Boivin — Granby — J2G 2Y9
JEAN-MARIE BACHAND C. D'A. D'ASS 378-7945
JEAN-PIERRE ZAHRA C. D'A D'ASS 378-7911

La météo du week-end



La pluie y sera-t-elle?

Par Jacqueline de Bruycker

Il y aura encore du soleil, en fin de semaine, mais la menace de pluie se fera plus pressante.

C'est, en effet, à un cocktail de soleil, de nuages, d'averses et même d'orages que nous convie la météo pour ce week-end.

La journée de samedi sera ensoleillée, avec des passages nuageux, qui risquent de devenir de plus en plus fréquents au fur et à mesure que les heures s'écouleront. Les services météréologiques d'Environnement-Canada évoquent la possibilité de précipitations, en après-midi, dans une proportion de 30%, une probabilité encore modérée, mais, qui est, néanmoins en hausse par rapport à celle établie pour vendredi.

Les températures seront, aujourd'hui plus élevées que celles enregistrées au cours des derniers jours. On parle, en effet, d'un maximum de 28 degrés. Ce qui dépasse les valeurs habituellement établies en cette période de l'année.

Pour dimanche, la météo parle de ciel variable. Ce qui signifie une alternance de soleil et de passages nuageux.

Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	35
Bonnes tables	25
Commentaires	14
Culture	29
Décès	42
Grands titres	20
Jeux	43
Région	6
Roman	41
Sports	44
Statistiques	48
Page à Ben	46
Voyage	32

A ne pas répéter

Il appert que **Paulette Potvin** se souviendra toujours de cette cantine de Donnacona où on retrouve un met servi nulle part ailleurs au Québec: des "coquerelles". L'histoire ne dit pas si elles avaient été flambées...

— 0 —

Maurice Dupuis, maire de Waterloo, a affirmé à son retour de LG-2 que l'on pouvait pêcher des brochets de 30 pouces dans les belles rivières de l'endroit...mais les conseillers n'ont pas semblé mordre à son histoire de pêche...

— 0 —

Richard St-Onge est revenu émerveillé, mais fatigué, de sa participation aux championnats du monde de cyclisme... il faut signaler que sa compétence comme mécanicien a depuis longtemps débordé les frontières du pays...

— 0 —

Voir **Jean-Pierre Plumet** plonger dans les eaux du lac Memphrémagog avec sa casquette, ses shorts et ses bas, c'est vraiment un spectacle de grande qualité... ceux qui ont été témoins de cet exploit en ont eu plein la vue...

— 0 —

Edouard et **Berthe Daudelin** fêteront le 17 septembre leurs noces d'or. M. Daudelin, âgé de 79 ans, était entrepreneur plombier avec façade sur la rue Principale Heureuse noces...

JARDIN DU MONT

BOUCHERIE BIÈRE ET VIN — SPÉCIAUX du samedi — dimanche — lundi

VEAU FRAIS
tranche de fesse
10.25 kg 4.65 lb

Coupe française
ROTI DU MONT
provient de boeuf Canada A
9.99 kg 4.53 lb

COTELETTES DE VEAU
bout de filet ou côtes
9.25 kg 4.19 lb

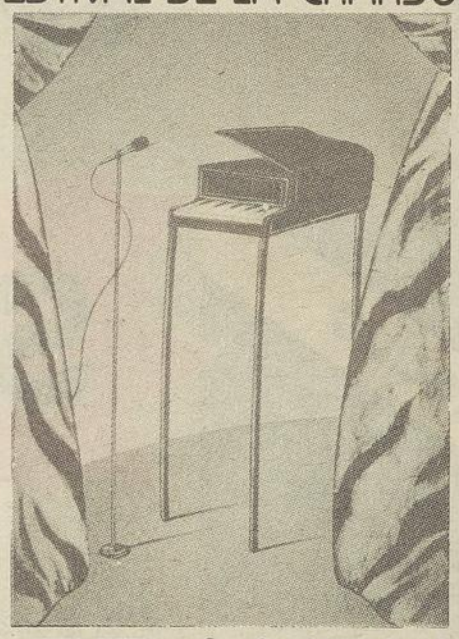
NOIX DE RONDE
fumée à l'ancienne
10.76 kg 4.88 lb

ESCALOPES DE VEAU
12.25 kg 5.55 lb

POITRINE DE DINDE
désossée viande blanche seulement (fait sur place)
7.99 kg 3.62 lb

Viande pour congélateur, bière et vin.
Robert (Bob) Bureau, prop.
252 Denison E., Granby, 375-5028
L-817

FESTIVAL DE LA CHANSON



GRANBY
15e ANNIVERSAIRE
1ère Soirée préliminaire
Samedi le 17 septembre
20:00 heures
à L'ESCALE
80 rue Albert
Billets en vente au bureau du festival
261 Laurier
Inf: 375-7555
Admission:
$5.50
L689

Quotidienne
282
8598

MINI:
548427

6/36
3—6—18—31—32—34
Complémentaire: 12

Mise-tôt: 5-19-24-36

Provincial:
5348714

CENTRE DE PHOTOCOPIES
DISTRIBUTEUR DE PRODUITS XEROX
SERVICE COMPLET DE PHOTOCOPIE MINUTE:
Maximum 24 heures sur toutes photocopies normales
• Circulaires • Factures • Papier à lettres • Etiquettes • Dactylographie • Bulletins • Liste de prix • Reliure • Réduction • Pliage • Assemblage • Publicité • etc.
ESTAMPES EN CAOUTCHOUC
372-2304
78 Court
Granby
L676

La Voix de l'Est
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4, — Tél: 372-5433, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Président et Editeur
Alain GUILBERT

Secrétaire-Trésorière et directrice du personnel
Claudette Viau
Rédacteur en chef
Guy Crevier

Directeur de l'information:
Alain Gazaille
Chef-éditorialiste:
Valère Audy

Directeur de la publicité:
Gilles Gagnon
Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

Harvey & Racine INC
633 rue Dufferin 372-5896
Fours micro-ondes
TOSHIBA-PANASONIC
-HOTPOINT-MOFFAT
à prix de rabais
L-9493

Le sondage secret

Paradis serait le choix de Shefford

par Jean-Pierre Jodoin

GRANBY — L'organisation Paradis s'est totalement refusée à dévoiler le sondage fait cette semaine auprès de 1,400 membres libéraux du comté de Shefford qui en compte 1,600.

Le pointage donnerait-il une avance à Robert Bourassa, le seul adversaire qu'a M. Paradis dans le comté? "Pas du tout, de répondre Claude Boisvert, l'avance est du côté de notre candidat. Et elle est assez importante, confortable même".

En fait, toujours selon le président intérimaire des libéraux de Shefford, c'est simplement par stratégie que les membres de son organisation lui ont demandé de ne pas souffler un mot sur les résultats du sondage. Ceux-ci ne seront connus que tard lundi soir après que les militants du comté auront choisi les 24 délégués qui les représenteront à Québec pour prendre part au congrès à la chefferie des 14 et 15 octobre.

Deux comtés?

Pierre Paradis a d'ailleurs d'excellentes chances de ravir deux comtés de la région d'ici à lundi.

Johnson qui choisira ses délégués dimanche après-midi, pourrait passer aux mains du jeune député de Brome-Missisquoi. C'est du moins ce qu'affirme le président de l'association libérale du comté, M. Camille Picard. "L'exécutif de l'association a donné un appui majoritaire (8 personnes sur 9) à M. Paradis et dimanche, nous ferons élire 24 de nos délégués, de confier M. Picard qui reconnaît tout de même que le clan Bourassa est fort actif.

Dans Iberville, où l'assemblée de mise en nomination des délégués a également lieu demain, il est plus difficile de prévoir le résultat final. Le comté est en tutelle depuis déjà plusieurs mois et l'exécutif de onze personnes nommé par le tuteur n'a pas voulu se prononcer publiquement pour l'un ou l'autre des candidats. On accorde des chances à MM. Bourassa et Paradis alors que celles de M. Johnson seraient très minces.

Comme le choix des délégués ne se fera qu'à compter de 19h30, les résultats dans cette circonscription ne seront pas disponibles avant minuit. On doit en effet compter au moins quatre heures et demi pour expliquer la procédure, prendre le vote et dépouiller les bulletins.

Le Festrival gastronomique

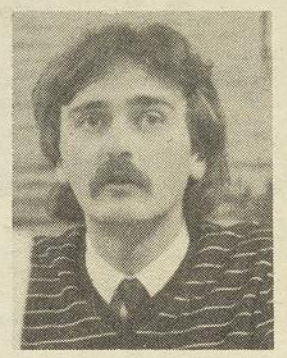
Henniaux tire sa révérence

GRANBY (JPJ) — Le directeur général du festival gastronomique, M. Marcel Henniaux, abandonnera son poste moins d'une semaine avant que ne débute une autre édition de ce populaire événement.

Orphelin, le festival survivra quand même, a-t-il laissé entendre, puisque la relève sera assumée par la directrice adjointe, Evelyne Brien. "Le gros du boulot a été fait, ce qui reste à régler ce sont les détails. Evidemment, je ne pourrais me permettre de quitter la barque s'il n'y avait pas quelqu'un de prêt à assumer la direction du festival", de dire M. Henniaux.

Employé permanent de la corporation du festival gastronomique depuis maintenant trois ans, Marcel Henniaux se joindra à un distributeur de gaz propane et naturel d'ici deux semaines, soit quelques jours avant le lancement des festivités prévu pour le 29 septembre.

La charge d'assumer la direction du festival n'incombera pas à une novice. Embauchée depuis seulement trois semaines, Mlle Brien connaît tout de même fort bien les rouages de l'organisation puisqu'elle y a déjà travaillé en tant qu'étudiante puis à titre de bénévole l'an dernier.



Marcel Henniaux quitte, après trois ans, la direction du festival gastronomique.

L'entente conclue entre le festival et Evelyne Brien prendra fin en décembre. Il est probable qu'elle sera appelée à remplacer M. Henniaux sur une base permanente dès janvier prochain.

$3,000

Par ailleurs, un support financier de $3,000 vient d'être accordé par le gouvernement du Québec au festival.

Une partie ($2,000) sera octroyée par le ministère de l'Agriculture tandis que la différence proviendra du programme "Opération-comté" du ministère des Loisirs et de la Chasse.

Le Service de promotion du ministère de l'Agriculture sera présent à la foire des gourmets qui se tiendra aux Galeries de Granby. Il y tiendra un kiosque d'informations.

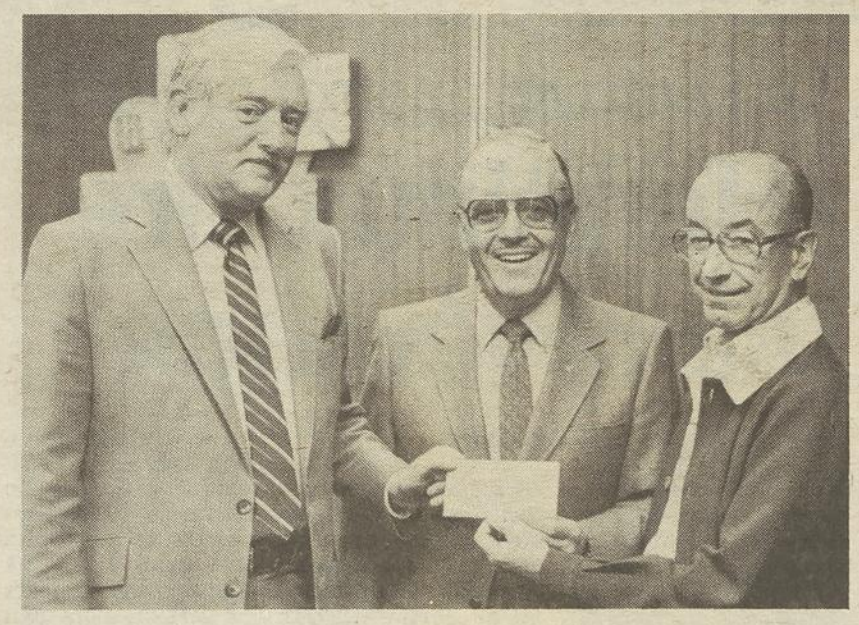
Finalement, M. Jean Garon, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, assistera à l'ouverture officielle du festival le 30 septembre. On se souviendra qu'il avait fait faux bond aux organisateurs l'an dernier, alors qu'il était invité pour la même occasion.

Le sourire matinal
Quand quelqu'un vous appelle pour vous faire une farce, et que votre numéro de téléphone est vraiment confidentiel, on est assuré que c'est un ami.
Guy L. BUSSIÈRE
PHARMAPRIX - Galeries de Granby

ATELIER DE RELAXATION ANTI-STRESS
avec
Pierrette Lafleur
Intervenante psycho-sociale
Les tensions mal contrôlées minent la santé physique et morale. Si vous vous sentez à "bout de nerfs", incertain de vous, épuisé, sans désir et sans force, apprenez par la relaxation, à retrouver le calme intérieur, la confiance en vous et en vos possibilités. Dans notre monde sans cesse agité et exigeant, c'est une question de survie.
DIMANCHE
Le 18 septembre
CENTRE MATER MATERIA
(Jacques Languirand)
9.30 à 16.30
Informations:
372-4867 Granby
263-7218 Le Centre
L208

HUILE À CHAUFFAGE J.P. MÉNARD & FILS INC.
REPRÉSENTANT OFFICIEL DE SHELL
Vous dit que c'est maintenant qu'il faut penser à votre chauffage pour l'hiver.
Informez-vous de nos prix, nos avantages et notre service.
Avantages:
* Plan budgétaire
* Nettoyage de votre système "GRATUITEMENT"
* Service de livraison automatique
* Jour et nuit
* Plan d'assurance pour votre système
* Plan de livraison: résidentiel — commercial — industriel
HUILE À CHAUFFAGE J.P. MÉNARD & FILS INC.
TÉL: 378-3979
REPRÉSENTANT OFFICIEL DE SHELL
L-673

Centraide prêt à lancer sa campagne



M. Eric Johnson, le président de la compagnie Burlington Canada Inc., avec le co-responsable du secteur industriel ont remis un chèque de $4,500. au coordinateur de Centraide pour Granby et la région, M. Lucien Lambert. Photo Alain DION

GRANBY (CD)— C'est sous le thème "Je souffre...veux-tu m'aider?" que l'organisme Centraide lancera officiellement sa campagne régionale de souscription, mercredi le 21 septembre, à la salle des Chevaliers de Colomb de Granby.

La bonne nouvelle

En principe, les bénévoles de Centraide devraient commencer à recueillir les dons à partir de la dernière semaine de septembre mais la sollicitation industrielle est déjà en marche. En effet, plusieurs chefs d'industries ont été rencontrés à ce sujet et certains dons ont déjà été enregistrés.

En l'occurence, le président de la compagnie Burlington Canada Inc, M. Eric Johnson a remis la semaine dernière un chèque de $4,500 pour la campagne de Centraide de Granby. C'est un acquis considérable pour la région compte tenu du fait que par les années passées, cette compagnie donnait leur contribution à la région de Montréal où ils possèdent leur siège social.

D'autres compagnies devraient être sollicitées ces jours-ci et les organisateurs régionaux espèrent une forte participation.

"Les besoins de fonds sont très grands dans la région. Beaucoup d'organismes humanitaires à but non-lucratif nécessitent des sous, c'est la raison pour laquelle on demande aux gens d'être très généreux", de dire M. Laurent Forand qui est en charge de la publicité de la campagne.

Agenda

Aujourd'hui

Le 10 septembre au **Café d'Accueil Chrétien**, 24 St-Antoine sud à 20h00. soirée en chants et témoignages avec le Groupe "La Louange" de Valleyfield. Inf: 372-5066.

Le club de l'**Age d'Or de St-Césaire** tient, samedi une danse à l'école St-Vincent, 1401 rue St-Paul. Un 50e Anniversaire de mairage sera souligné.

Le club **Joie de Vivre de la Haute-Yamaska** tient une danse à 20h30 au 25 rue Fairfield, Granby, samedi.

Chapec Granby, la Communauté des Hommes d'Affaires du Plein Evangile du Canada, vous invite au motel le Granbyen, à 8h45 pour un déjeuner-causerie. Invité spécial: Gaston L'Archer, commerçant.

Danse régulière du club de l'**Age d'Or de Granby Inc.**, au sous-sol de l'église St-Benoit, samedi.

Les caisses populaires de votre région, vous invitent à un **lancement officiel du "guichet automatique"** qui se tiendra à la succursale de la caisse populaire de Granby au 262 rue Desjardins, dimanche de 12h00 à 17h00.

A venir

Cours et pratique de danse du club de l'**Age d'or de Granby Inc.**, les 14 et 15 septembre.

Réunion du **Cercle des Fermières Ste-Famille**, le 13 septembre à 19h30, au local habituel.

Le **Cercle des Fermières St-Eugène** invite les dames et ses membres à la reprise des activités, mercredi le 14 septembre à 19h30 au sous-sol de l'église.

La **Caisse populaire de Granby** recevra au Centre d'information, un représentant du Ministère de la Santé et du Bien-Etre social, de l'allocation familiale fédérale et de la sécurité de la vieillesse, mardi le 13 septembre de 10h00 à 15h00.

Les activités régulières de l'**AFEAS St-Luc** reprendront mardi le 13 septembre à 19h30 au sous-sol du presbytère. Invitée: Françoise Dandurand. Inf: 378-2881.

L'**AFEAS St-Eugène** reprendra ses activités le 13 septembre au sous-sol de l'église à 19h30. Inf: 379-5245.

L'**AFEAS St-Joseph** de Granby reprendra ses activités, mercredi le 14 septembre au sous-sol de l'église St-Joseph à 19h45. Inf: 372-1798.

Mouvement Action-Chômage, 371 St-Jacques, tiendra une séance d'information sur les services que peut vous offrir l'ACEF et information sur la loi de la protection du consommateur, mercredi le 14 septembre à 14h00. Inf: 375-1444.

Les **Galeries de Granby** présentent mercredi le 14 septembre à 14h00, au Cinéma des Galeries, leur défilé de mode automne-hiver '83. Mannequins professionnels, prix de présence, rafraichissements gratuits, entrée libre. Inf: 378-5598.



FORD ESCORT 84
d'une valeur de $7,650.

1450 chef RADIO-GRANBY
La Voix de l'Est
en collaboration avec
GRANBY AUTORAMA Ford GRANBY – TEL. 378-4636

Lisez La Voix de l'Est... Ecoutez Chef... et participez pour gagner aussi un bon d'achat de $50.00 d'essence chaque semaine en collaboration avec le LIBRE-SERVICE DÉPANNEUR BP, angle St-Charles et St-Jacques.

Les règlements complets sont publiés tous les lundis dans La Voix de l'Est +.

Article 6 du règlement de participation:
Chaque jour à compter du lundi 12 septembre 1983 jusqu'au dimanche 20 novembre inclusivement, le dimanche compris, 10 coupons seront tirés au hasard parmi le courrier reçu la semaine précédente et les noms des personnes inscrites sur les coupons seront mentionnés sur les ondes de CHEF-radio (1450 au cadran) à différentes heures de la journée.
Chaque personne ainsi nommée devra téléphoner à la station radiophonique CHEF (372-1450) dans les 30 minutes suivant la mention de son nom pour devenir éligible à gagner la voiture Ford Escort 1984 d'une valeur de 7,650.$.

Nom .....
Adresse .....
Ville .....
Code postal ..... tél.: .....

Faire parvenir le tout à:
Concours Ford Escort,
A/S CHEF radio,
136, Principale,
Granby, (Qué.) J2G 2V4

Samedi, le 10 septembre.

L-851

le Casino
800 Principale
Granby
DANSEUSES
DE 15 HEURES À LA FERMETURE TOUS LES JOURS...
PRIX "RÉTRO" AVANT RÉNOVATION.
PROFITEZ-EN!
L-17300

PARAPSYCHOLOGIE
&
SPIRITUALITÉ
16-17-18 septembre
(Week-end)
à Granby, Motel Le Granbyen
Symposium Rolland Roy
Renseignements: Mme Fortin 372-9900
L-802

Section de St-Jacques fermée lundi

La ville de Granby désire aviser la population que la rue St-Jacques, entre les rues St-Antoine et St-Charles Sud, sera fermée à la circulation, lundi le 10 septembre, de 7H30 à 16H30 à cause de travaux pour la conduite de gaz naturel.

Des ARRET-STOP dans le canton

GRANBY — Ce sont des pancartes "bilingues" ARRET-STOP que le canton de Granby continuera de poser à l'intersection de ses rues et ce, malgré que le gouvernement du Québec exige des municipalités qu'elles n'utilisent plus que le mot Arrêt.

Le maire du canton, M. Louis Choinière, n'y est pas allé avec le dos de la cuillère, qualifiant cette politique de "stupide" et "sans allure". "De toute manière, a-t-il fait savoir, on ne contrevient pas à la loi puisqu'on a jusqu'en '85 pour s'y confirmer".

Le conseil municipal qui a pris cette décision à l'unanimité mercredi, est persuadé qu'il y aura un changement d'ici à ce que la loi entre en application dans un peu plus d'un an. Changement de ministre, changement d'attitude du ministre des Transports, Michel Clair, ou tout simplement changement de gouvernement. Et si cela ne devait pas être le cas, le canton fera repeindre ses enseignes en temps et lieu.

Mais c'est sur un autre niveau que le maire du canton a fait porter le débat, alléguant que les mots arrêt et stop n'ont pas du tout la même signification. "Ce qu'on m'a enseigné à l'école, c'est que si je fais un stop devant chez vous, je vais immobiliser ma voiture un instant pas plus alors que si je fais un arrêt, je vais prendre le temps de débarquer".

C'est aussi par souci d'uniformité que le canton a opté pour l'ARRETSTOP plutôt que pour le mot STOP seulement comme c'est le cas à la ville de Granby qui aurait agi en toute logique, de l'avis de M. Choinière.

Un terrain bon marché offert au canton

GRANBY (JPJ) — Le canton acquerra sous peu, à un prix ridiculement bas, un terrain d'une superficie de 3,512,000 pieds carrés.

C'est le ministère des Transports du Québec qui a offert à la municipalité d'acheter ce terrain (situé le long de la voie d'accès en direction de Cowansville, de l'intersection Cowie vers la rue Principale) pour $19,000, soit à peine plus de ½¢ le pied carré.

Localisé dans la zone verte, les édiles n'ont l'intention d'effectuer aucune démarche envers la Commission de protection du territoire agricole pour obtenir une modification de zonage.

"C'est un investissement à moyen terme pour nous, de dire le secrétaire-trésorier du canton, M. Réal Paré, ajoutant que la municipalité pourrait un jour le vendre à la ville de Granby pour lui permettre d'agrandir son parc industriel.

Le terrain sera payé à même le budget de 1983, une somme de $35,000, prévue pour l'achat de véhicules automobiles, n'étant pas utilisée cette année.

SERVEZ-VOUS UN TRIPLE-SEXE!













BIENVENUE AUX MEMBRES DU PARTI LIBÉRAL SHEFFORD

À L'ASSEMBLÉE POUR LE CHOIX DES DÉLÉGUÉS AU LEADERSHIP DU PARTI LIBÉRAL DU QUÉBEC
LUNDI LE 12 SEPTEMBRE À 20H00 AU CASTEL DE L'ESTRIE
BOURASSA BOURASSA BOURASSA... LA FORCE DE L'EXPÉRIENCE.

La police ouvre l'oeil

Les grands moyens pour assurer la sécurité des enfants

GRANBY (GV) — Les automobilistes peu soucieux de la sécurité des écoliers risquent d'avoir des surprises, la semaine prochaine, la Sûreté du Québec ayant décidé d'intensifier sa surveillance sur les itinéraires empruntés par les autobus scolaires.

"Si on insiste autant à ce chapitre, c'est que des gens inconscients mettent régulièrement la vie des jeunes en danger, ce qui est inadmissible", de signaler le caporal Jacques Robidas, de la SQ de Granby.

C'est dans les secteurs ruraux qu'on constate le plus d'infractions aux articles du Code de la sécurité routière interdisant à tout véhicule de dépasser ou de croiser un autobus scolaire dont les feux avant et arrière clignotent, ce qui signifie que des étudiants y montent ou en descendent.

"Des policiers seront placés aux endroits où l'on remarque généralement de tels manquements. Ils exerceront une surveillance à partir d'autos identifiées mais également de voitures-fantômes. Que les automobilistes se le tiennent pour dit. En tous cas, ils auront été avertis", de signaler l'officier.

Assemblée annuelle du PQ-Shefford

GRANBY — L'assemblée annuelle du Parti Québécois de Shefford aura lieu le dimanche, 18 septembre. La rencontre se déroulera à compter de 11 heures, au sous-sol de l'église St-Eugène.

Le député de Shefford, M. Roger Paré, sera de la partie, accompagné d'un invité surprise. On profitera de l'occasion pour procéder à l'élection d'un nouvel exécutif, et les membres auront aussi l'occasion de donner son opinion sur l'orientation que doit prendre le PQ de Shefford, en vue du congrès général prévu pour juin 1984.

Coup d'oeil

Artisanor

GRANBY — L'inscription aux diverses activités offertes par Artisanor aux 50 ans et plus se tiendra le 13 septembre de 13h30 à 15h30 à la Rûche. C'est la semaine suivante que les cours de la session d'automne, comme la peinture, le bridge, la poterie reprendront.

Porte ouverte

GRANBY — Le mouvement "Porte Ouverte" désire inviter tous les veufs et veuves à assister à sa prochaine expérience de fin de semaine, qui se tiendra les 30 septembre, 1er et 2 octobre, au Mont-Plaisant. Date limite d'inscription: 15 septembre. Pour informations, Régina Gemme à 293-3859 ou Yolande Carbonneau à 534-2640.

Rendez-vous, Croissance du couple

Rendez-vous, Croissance du couple: une dynamique du couple permettant de briser la routine quotidienne, une communication efficace favorisant l'épanouissement de la vie à deux. La prochaine fin de semaine de Rendez-vous, Croissance du couple aura lieu les 23, 24 et 25 septembre. Pour toute information supplémentaire à ce sujet, ou pour s'y inscrire, on peut communiquer avec Denise et Clément Gaudreau, à 372-0618.

EN FORMANT MAINTENANT!

La bonne forme c'est au moins à tous les deux jours.

PARTICIPACTION

Le mouvement canadien du bien-être physique



CLINIQUE D'AJUSTAGE DE PATRONS

M. OLEYAR 1977
CONSULTANT EN DESSIN

ASSISTEZ À UNE CLASSE DE 3 HEURES
POUR 5.00$ SEULEMENT

Apprenez à faire des pantalons bien ajustés à votre taille. Comment acheter un patron à votre mesure. Comment coudre facilement les manches et collets. Comment éliminer l'épinglage et le faufilage. Comment aligner également des motifs dans une couture droite, et autres méthodes faciles pour faire vos propres patrons d'une façon illimitée.

PAS DE RÉSERVATION NÉCESSAIRE.
VENEZ TÔT POUR AVOIR UN BON SIÈGE.

GRATIS — Coupez pour recevoir des patrons de base pour robe, pantalon et robe manteau que vous pouvez tailler à vos propres mesures. Aussi un livret d'adjustment de patrons. — GRATIS

Classes
Le matin 10 h00 — Le soir 19 h00

Mentionnez cette annonce à vos amies. Classes identiques

VISA — PAS DE CLASSE LE VENDREDI SOIR — APPORTEZ VOTRE PIED PRESSEUR — MasterCard

NOUVEAU AU QUEBEC

Vos instructeurs sont M. & Mme Lambert. Soyez la bienvenue!
Lundi, 12 sept. — ST-JEAN DE RICHELIEU, Centre Culturel, 190 Laurier
Mardi, 13 sept. — GRANBY, Hôtel Le Castel, 901 Principale.
Mercredi, 14 sept. — COWANSVILLE, l'Auberge des Carrefours, 111 Jean Jacques Bertrand.
Jeudi, 15 sept. — MAGOG, l'Auberge Cheribourg, Cherry River (Rt. 41N)
Vendredi, 16 sept. — MAGOG (matin seulement) L'Auberge Cheribourg.
PAS DE CLASSE LES SAMEDIS

N3518

Une invitation personnelle...

du 12 au 23 septembre 1983

Monsieur Michel Choinière, directeur de la succursale de la Banque d'Épargne, sise au **243, rue Principale à Granby**, a l'honneur de vous présenter les artistes du Haut 3e Impérial.

L'exposition comprendra diverses techniques et arts: peinture, reliure, cuir, gravure, céramique, sculpture et plusieurs autres que vous aurez le loisir de découvrir.

Ainsi donc à compter du 12 septembre prochain, nous vous invitons à venir nous rencontrer.

Heures d'ouvertures: Lundi, mardi: 10h à 15h30
Mercredi, vendredi: 10h à 18h
Jeudi: 10h à 20h

LA BANQUE D'ÉPARGNE — LA BANQUE *personnelle*

L-821

Bromont restera avec Davignon

Par Jacqueline de Bruycker

COWANSVILLE - La Commission scolaire Davignon conservera son territoire actuel intact.

"Notre territoire sera, en tous points, identique à celui que nous desservons aujourd'hui, pas une seule ligne n'a été changée", confirme le président de la Commission scolaire Davignon, M. Robert Boulanger. Québec vient, en effet, de faire parvenir, aux commissions scolaires un document de travail, portant sur les territoires des commissions scolaires prévues dans le projet de loi 40, la loi sur l'enseignement primaire et secondaire public. Les secteurs scolaires d'Adamsville et de Bromont continueront donc à faire partie intégrante de Davignon, contrairement à ce que suggérait un document antérieur préparé, il y a plusieurs mois déjà par la Direction générale des réseaux du ministère de l'Education. Selon ce document, le territoire de Davignon se trouvait-il modifié, non seulement par la perte de Bromont et d'Adamsville, mais également par l'ajout des villes de Bedford et de Farnham. Il s'agissait, en effet, de faire coïncider, le territoire des Commissions scolaires avec ceux des municipalités régionales de comté, et comme la ville de Bromont, faisait partie de la MRC de la Haute-Yamaska, Davignon aurait dû être amputée de tout ce secteur, un des plus dynamiques.

La décision rendue par Québec satisfait pleinement M. Robert Boulanger. "Les efforts fournis par le milieu ont finalement porté fruit", note-t-il, en rappelant l'appui apporté, dans ce dossier, par la ville de Bromont ainsi que par les parents des enfants concernés, qui à 98% avaient, il y a plus d'un an déjà réclamé, par la voie d'une pétition, le maintien à Davignon.

Que Davignon ait été une commission scolaire intégrée, a certainement, été pris en considération par Québec, de soutenir M. Boulanger. "A cause de la planification qu'a demandée cette intégration, c'est certainement un argument qui a été retenu par le ministère de l'Education, que celui de respecter les structures déjà en place", conclut-il.

Le Cabaret
800 Rue Principale
GRANBY
VOUS PRÉSENTE JUSQU'AU 11 SEPTEMBRE

SPECTACLE
dans son tout nouveau show.
Avez-vous pensé à la salle "Le Bavarois" pour vos réceptions?
MA COUSINE
SUPER PIANO-BAR

MARIO BOSSÉ
AU REVOIR MARIO
MARDI 13 SEPTEMBRE
Party reconnaissance à Mario Bossé, qui nous quitte. Plusieurs artistes invités viendront le saluer. Pourquoi pas vous?
AU CABARET
A NE PAS MANQUER
PARTY RÉTRO
DES ANNÉES '50
Lundi le 19 septembre, plus de 65 musiciens y participeront.
ANIMATION: JEAN MALO
M.C.: MINIMUM
L-328

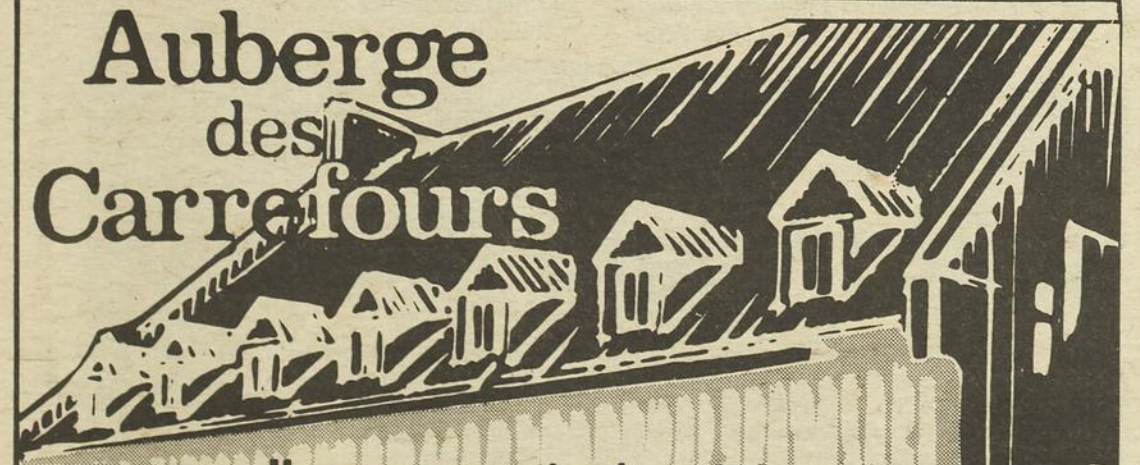
Cabaret L'Occasion
ROXTON POND
Route 139, 6 milles de Granby
JE T'AIME


VIENS ME VOIR
JE DANSE POUR TOI
de 3h. p.m. à 3h. a.m.
LUNDI AU SAMEDI
GOGO GIRL
PLUS
SPECTACLE
L-222

Reprise des activités au
Club des 50 Ans et + de Granby
au 405 York.
Jeux, 4 après-midi par semaine avec une discipline nouvelle. Inf: 372-0720
Cours danse: 372-6442
Natation: 378-2225
Culture physique: 378-4141
3 Voyages organisés: 372-3372
Veillée de chez-nous: 378-4966
Déjeuner-causerie 378-7522
Soupers: 372-0720 et 378-4966
Samedi le 10 sept. danse avec orch.:
LES ELITES
L332

BAR ADAMSVILLE
présente
DERBY DE DEMOLITION
à 2h00 p.m.
LA DERNIÈRE DE LA SAISON
Endroit: PISTE DE COURSES ADAMSVILLE

AU BAR l'orchestre NIGHT BIRD
de Sherbrooke
Dirigé par André Langemore à la basse, gros Paul, guitariste-chanteur. et la charmante chanteuse country Mlle Kem.
Commençant les 16-17 sept. et toutes les fins de semaine.
Inf: 263-0456
L-299

Auberge des Carrefours

Un nouveau service de qualité
"LE TRAITEUR DE L'AUBERGE"
pour tous genres de réceptions et pour être mieux traité, signalez 263-7331 et demandez Claude Maurice.
Pour réservation: 111 Place Jean-Jacques Bertrand, Cowansville, 263-7331
L-283

Sur un chantier de gazoduc

10 livres de dynamite lui sautent au visage

Par Gérard Tremblay

WATERLOO — Un accident de travail a fait deux blessés, vendredi matin, sur le chantier de construction du gazoduc, le long de l'autoroute des Cantons de l'Est, à la hauteur de Waterloo.

Deux employés de la compagnie Sintra, occupés à l'installation des conduites dans ce secteur, ont subi des blessures quand une charge de dynamite a sauté prématurément.

M. Fernand Talbot, de Stoke Centre, a subi des brûlures au visage, en plus de se retrouver avec des contusions multiples à la suite de l'accident. D'abord conduit à l'hôpital La Providence, de Magog, il a ensuite été transféré au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke où son état ne serait cependant pas critique.

Quant à son compagnon de travail, Georges Laflamme, de Cowansville, il s'en est tiré avec des blessures mineures, et il a reçu son congé de l'hôpital peu de temps après y avoir été admis.

49,000 volts

L'accident aurait pu avoir des conséquences beaucoup plus tragiques puisque les six bâtons de dynamite, totalisant une dizaine de livres d'explosif, ont été amorcés par un courant électrique de 49,000 volts, qui a miraculeusement épargné les deux travailleurs.

Au moment où l'accident s'est produit, les bâtons de dynamite avaient déjà été placés dans le roc préalablement perforé à cette fin. Talbot se trouvait près des trous de forage, occupé à compléter leur remplissage avec de la terre. La charge de dynamite lui a finalement sauté au visage.

Quant à Laflamme, il opérait un treuil fixé à un camion, prêt à recouvrir le site d'une "couverture" de vieux pneus, afin de limiter les débris de l'explosion à venir.

Mais cette explosion, elle est venue subitement quand le mat du treuil a touché accidentellement une ligne à haute tension qui passait juste au-dessus du chantier. Et c'est alors que la tension de 49,000 volts est entrée en action.

Sous le souffle de l'explosion, Laflamme a été projeté en bas du camion. Il s'en est toutefois tiré avec une foulure à la cheville.

La décharge électrique a noirci près d'un pied de longueur sur le haut du mat, puis le courant a rejoint la terre par une des roues du camion, noircissant cette fois le pneu. Heureusement, ni l'un ni l'autre des employés qui se trouvaient sur place ou à proximité n'a été électrocuté.

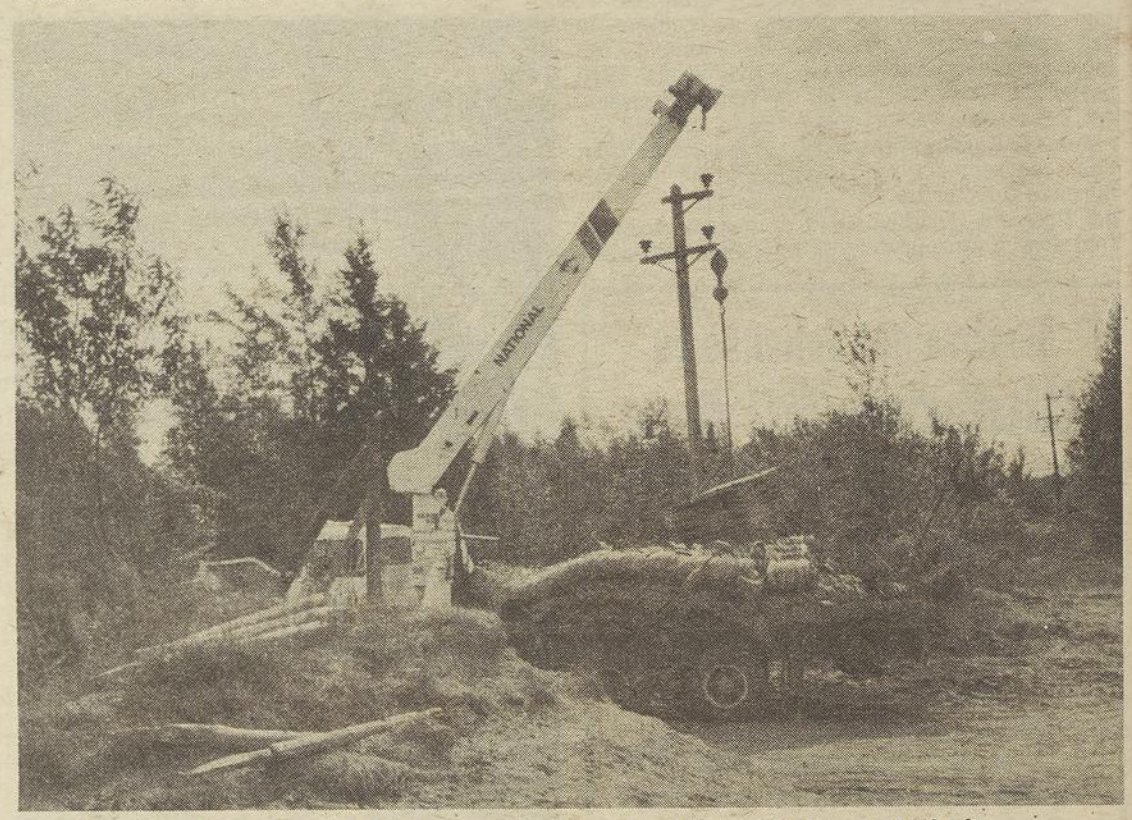
"Ils furent chanceux" a relaté à ce sujet un porte-parole de la Sûreté du Québec, détachement de Granby. "Il y en a qui se font griller pour moins que ça..."

L'accident a aussi provoqué une panne de courant de quelques minutes pour les abonnés d'Hydro-Québec de Bromont et de Knowlton. "Le temps pour nos équipes de refermer les disjoncteurs" a précisé M. Yvon Choquette, un représentant de la société d'état.

Aucun porte-parole de Sintra n'a voulu faire de commentaire sur ce qui s'était produit. Les représentants de l'entreprise soulignant qu'ils n'étaient qu'à contrat pour Gaz Inter-Cité, entreprise qui est elle-même maître-d'oeuvre de son propre chantier.

Quant à lui, M. Michel Fortier, directeur du marketing chez Gaz Inter-Cité, a simplement parlé d'un "court-circuit" qui avait occasionné un "sautage" avant le temps de la dynamite.

Reconnaissant, au cours de l'après-midi, hier, qu'il n'avait pas encore tous les détails de l'accident, il a cependant ajouté qu'une enquête allait être instituée par la Commission de la santé et de la sécurité au travail (CSST).



C'est le treuil porté par ce camion qui a provoqué l'accident, quand il a touché la ligne de 49,000 volts.
Photo Alain Dion

Regroupement des Secrétaires de Granby et la Région inc.

INVITATION AUX SECRÉTAIRES ET EMPLOYÉS DE BUREAUX

Afin de promouvoir le secrétariat et de regrouper des personnes exerçant cette profession ainsi que tout travail général de bureau, le Regroupement des Secrétaires de Granby et la Région Inc. est heureux de vous inviter à son souper d'ouverture au cours duquel le programme de l'année 1983-84 se présentera comme suit:

Traitement de textes, douanes et accises, conditionnement physique, traitement de données, impôts, etc...

Danielle Côté, Présidente

SOUPER D'OUVERTURE

Mercredi le 14 septembre 1983, 18 heures

Lieu: Hôtel "Le Monde 400"
400 rue Principale
Granby, Qué.

Prix: 16.00$ incluant: souper, coupe de vin, taxe et pourboire.

Confirmation avant le 12 septembre aux numéros suivants:

Claire: **378-6722**
Louise: **378-3213**

L865

Moins de feux de forêt malgré l'été sec

GRANBY — Toute la province a connu des périodes de sécheresse au cours de cet été mais malgré cette situation, la Société de Conservation du Sud du Québec (SCSQ) a dénombré moins de feux de forêts que par les années passées sur leur territoire.

La SCSQ explique ce phénomène ainsi: la majorité des feux de forêts éclatent durant le mois de mai et on se souvient que le printemps a été plutôt pluvieux. D'autre part, les médias d'information, par la diffusion de messages sans cesse répétés sur les dangers des feux en forêt, ont, semble-t-il, réussi à sensibiliser les gens à la valeur forestière et aux risques d'incendies. Cette sensibilisation est d'autant plus importante quand on sait que 98% des incendies forestiers sont causés par la négligence humaine.

Les 89 feux de forêt combattus cette année par la SCSQ, sur l'ensemble du territoire qu'elle protège ont détruit plus de 140 hectares de forêt et entraîné des coûts d'extinction de près de $117,000.

Dans notre région, il n'y a eu que deux incendies mineurs.

Un est survenu au mois d'avril à Frelighsburg et n'a détruit que 0,4 hectares de forêt pour un coût d'extinction de $90. L'incendie originait d'un feux d'herbe. Et l'autre est survenu à l'Ange-Gardien au mois de juillet et n'a détruit qu'une toute petite superficie entraînant des dépenses de $250.00. Cet incendie a été causé par la foudre.

Coup d'oeil

Activités libres

Le service de la récréation et des parcs de Cowansville offrira, cet automne, des activités libres en gymnase qui se dérouleront à l'école polyvalente Massey-Vanier. Les inscriptions auront lieu à la réception du Centre culturel et aquatique, à partir du lundi 19 septembre, de 16 heures à 21 heures.

Un résidant de St-Césaire réclame l'eau

Au ministère de donner sa réponse

ST-CESAIRE(GT) — M. Gilbert Côté, un promoteur de St-Césaire qui s'était vu refuser par la municipalité, l'acheminement à une nouvelle résidence du service municipal d'aqueduc, sera bientôt fixé quant à la solution du problème auquel il est confronté.

Le ministère de l'Environnement, saisi du dossier, a déjà envoyé des représentants à St-Césaire afin d'effectuer les vérifications nécessaires dans cette affaire, notamment les raisons invoquées par la ville de St-Césaire pour ne pas se plier à une mise en demeure de fournir l'eau à M. Côté. Et leur décision sera prochainement rendue publique.

Un porte-parole du bureau régional de Montréal du ministère a indiqué que le dossier a été transmis à Québec, où les autorités devraient faire connaître leurs conclusions d'ici une semaine ou deux.

Retraite bien méritée

après 37 ans d'emploi chez Imprimerie Cowansville Inc.



Dans l'ordre habituel, M. Garth Dean président et directeur général, Mme Jeanne Boucher, M. Emile Boucher, M. Jean-Jacques Hamel vice-président et chef de production, M. Gérard Gendron vice-président et directeur des services.

Un souper-buffet réunissait récemment la direction et le personnel d'Imprimerie Cowansville Inc. pour souligner la retraite d'Emile Boucher après 37 années de loyaux services à l'emploi de cette entreprise progressive.

Une photo-souvenir fut présentée à M. Boucher en rappel de son métier d'imprimeur, ainsi qu'un généreux montant en certificat-cadeau lui permettant la réalisation de ses nombreux projets de bricolage.

Après les allocutions d'usage, la soirée se poursuivit dans une ambiance joyeuse et amicale partagée par d'anciens compagnons de travail d'Emile Boucher et le personnel de Papeterie Cowansville qui s'était joint à la grande famille de l'imprimerie pour l'occasion.



M. Emile Boucher recevant son premier chèque de pension de M. Thomas Guay, représentant la Compagnie d'Assurance ManuVie, gestionnaire du régime de retraite d'Imprimerie Cowansville et dont Emile Boucher devient le premier bénéficiaire.

PUBLI-REPORTAGE



"L'amour de la vie anime tout être jusqu'à son dernier souffle. Préserver la qualité de notre vie est un devoir aussi bien qu'un droit."

Publi-reportage

La principale caractéristique de Villa-Joie est la liberté que les résidents éprouvent. C'est très important pour une personne retraitée de se sentir libre d'agir à sa guise.

Tous les services offerts à Villa-Joie sont facultatifs et ne sont instaurés que pour améliorer la qualité de votre vie.

Resoulignons d'abord que les appartements sont à la dimension de vos besoins: il est possible que vous soyez heureux dans un appartement et demi, mais si vous avez besoin exprimé d'espace, vous pouvez obtenir jusqu'à quatre (4) pièces et demi.

Question repas, chaque appartement est doté d'une cuisinière et d'un réfrigérateur: vous pouvez donc faire vos repas chez vous.

Cependant vous avez la liberté de choisir et de prendre certains de vos repas de la journée à la salle à manger: ces repas sont préparés par une personne compétente. Bien équilibrés, variés, ils vous satisfairont.

Villa-Joie met aussi à la disposition des résidents, laveuse et sécheuse, mais si vous n'avez pas le goût ni la capacité de manipuler le linge, on peut faire votre lessive.

Vous pouvez toujours passer votre balayeuse, époussetter, laver vos planchers, faire votre entretien ménager, quoi! Mais si là aussi, vous aimeriez obtenir de l'aide, Villa-Joie prévoit vous apporter assistance.

Après avoir loué votre appartement à Villa-Joie, vous pouvez être totalement autonome, indépendant, mais si vous voulez profiter des services des repas, de la lessive ou de l'entretien ménager vous avez toute liberté de le faire.

Un autre service s'ajoutera prochainement — gratuit celui-là — c'est la présence permanente d'une infirmière dans la résidence. Elle prendra votre tension régulièrement et tiendra votre dossier médical à jour.

N'hésitez donc plus à venir visiter une maison qui respecte les libertés individuelles. Rendez-vous au 1973 rue Leclair, à Waterloo, sans obligation. (514) 539-3110.

Publi-reportage de Villa-Joie Inc.

L-557

Quand M. Désourdy reçoit les étudiants

par Claire DesGens

BROMONT — C'est la fête la plus importante jamais organisée par une faculté universitaire dans la région qui réunissait, jeudi, près de 1,000 étudiants sur la propriété de M. Raymond Désourdy à Bromont.

C'est dans une quinzaine d'autobus bondées que les étudiants de la faculté d'administration de l'Université de Sherbrooke ont envahi le site enchanteur (quelques 260 acres) de la résidence d'été de M. Désourdy en fin d'après-midi pour venir y fêter, en grande pompe, la rentrée scolaire.

C'est en sa qualité de gouverneur de la faculté d'administration que M. Désourdy accueillait ces admistrateurs en herbe.

''Le rôle d'un gouverneur est d'assurer un certain appui financier à la faculté à laquelle il est rattaché mais j'ai décidé d'innover en apportant, en plus, une touche d'implication sociale à ma mission. Je crois sincèrement que c'est par ce genre de manifestation que nous redonnons un réel dynamisme aux adultes de demain. Ca leur permet de mieux se connaître, de s'apprécier et de créer, entre eux, des liens d'entraide'', assure-t-il.

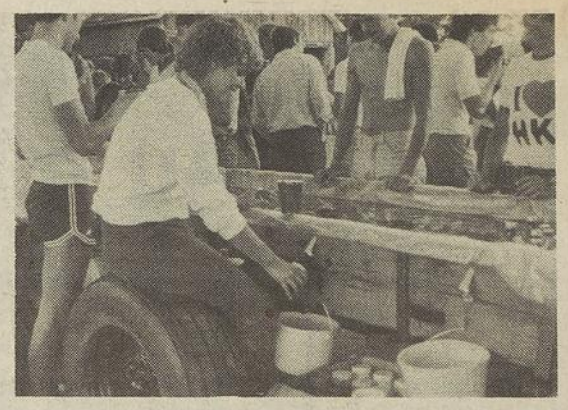
Les organisateurs de cette ''petite fête'' ont vraisemblablement atteint leur objectif si l'on se réfère au climat qui a règné toute la soirée.

Les étudiants ont dansé, chanté et crié de toutes leurs forces. Ils ont noué de nouvelles connaissances. Les nouveaux-venus du premier cycle ont même eu droit à la conventionnelle initiation.

''Le but de l'association était de permettre une rencontre sociale dans le but d'échanger et de fraterniser et surtout de s'amuser entre les étudiants de la faculté, les professeurs, les doyens, le recteur, les vice-recteurs, les chanceliers et les gouverneurs de l'université. Et, aux nombreux commentaires que j'ai reçus, de part et d'autre, nous croyons, grâce à la merveilleuse coopération de M. Désourdy, avoir réussi un coup de maître!'' de lancer René Turmel, le président de l'Association des étudiants de la faculté d'administration, visiblement emballé par le succès de leur entreprise.

Le maire de Sherbrooke, M. Jean-Paul Pelletier et le maire de Bromont, M. Pierre Bellefleur sont de ceux qui ont accepté l'invitation lancée par la Faculté. Mentionnons que les trois candidats à la chefferie libérale ainsi que quelques ministres avaient été conviés à la fête mais ils ont gentiment décliné l'invitation, entre autres, le ministre Clair, Fréchette et Laurin.

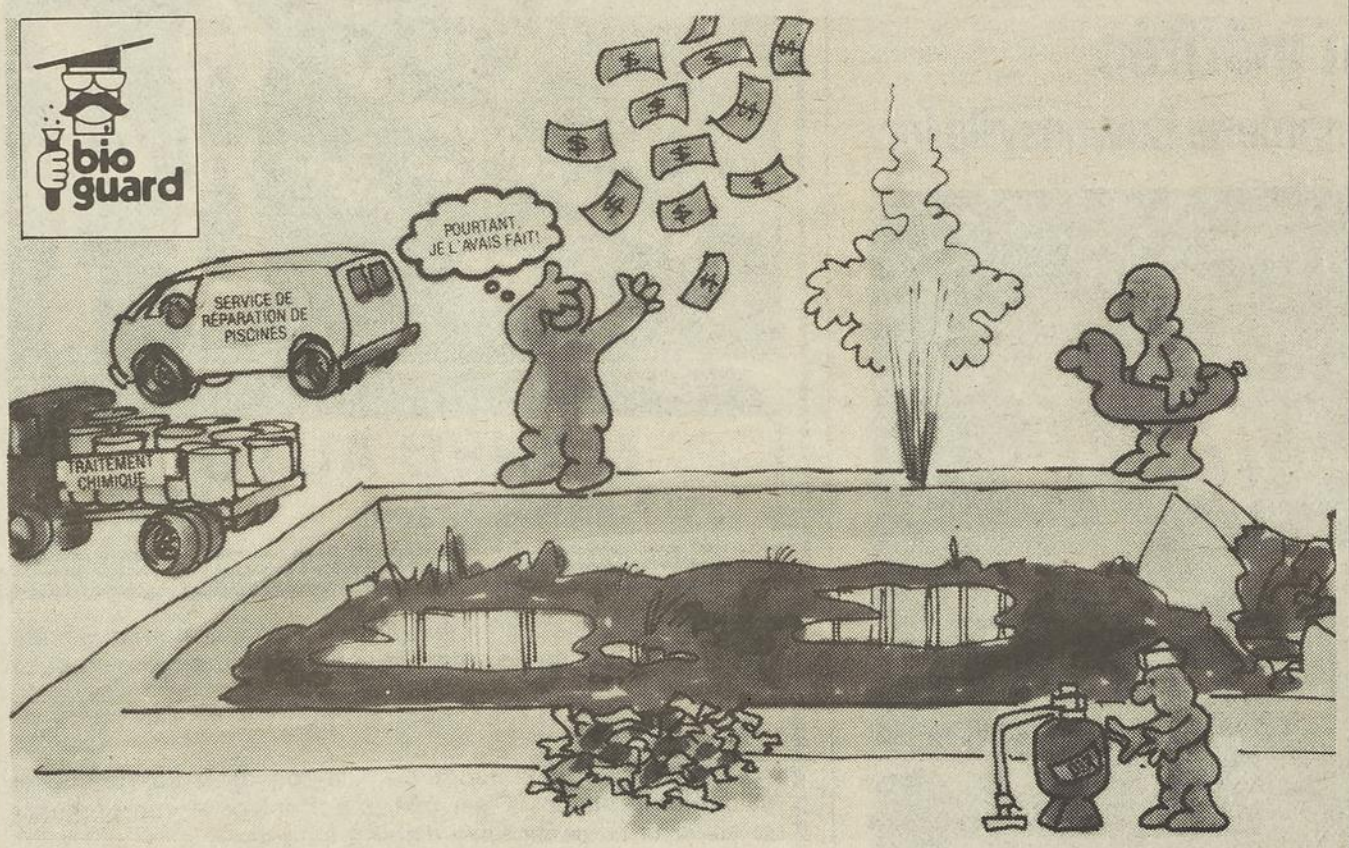
Ces absences n'ont pas empêché les étudiants de s'en donner à coeur joie et de profiter de toutes les activités organisées pour eux. La bière était de la partie ainsi que le blé d'inde et des ''hot-dogs'' en quantité démentielle; c'était vraiment l'image de la profusion qui règnait à cette fête gargantuesque.



Les étudiants de la Faculté d'Administration de l'Université de Sherbrooke en ont profité pour fêter en grand au ''party'' organisé par leur association étudiante en collaboration avec M. Raymond Désourdy.

Photos Mario Beauregard

Protégez votre piscine des dommages de l'hiver...



A ne pas manquer: mardi 13 septembre

à l'HOTEL BROMONT à 19:30

L'ENTRÉE EST GRATUITE

POUR LA DEUXIEME FOIS DANS LA RÉGION

Assistez à notre séminaire annuel sur la préparation de la piscine pour l'hiver.

Vous et vos voisins, vous êtes chaleureusement invités à assister à notre séminaire sur la préparation de la piscine pour l'hiver. Vous y découvrirez des méthodes pour préparer correctement votre investissement des froids de l'hiver. Vous aurez également l'occasion d'apprendre comment réduire vos frais de nettoyage et de préparations, le printemps venu. Assistez à notre séminaire sur la préparation de la piscine pour l'hiver et préparez-vous à plonger dans un été merveilleux le printemps prochain.

N'oubliez pas à:

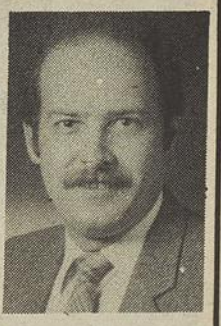
L'HOTEL BROMONT
(salle de conférence)
Mardi, le 13 septembre à 19:30
Entrée gratuite
Organisé par votre dépositaire
PISCINE BROMONT ENR.
1 Des Carrières (coin Shefford)
BROMONT

L-334

Pour informations, téléphonez à 534-2951
Découpez ce coupon pour prix de présence à cette soirée

Carte de réponse.....
Nom:.....
Adresse:.....
Ville: .....
Code: .....
Tél: .....
Nombre de personnes: .....

COURTIER
ASSURANCE - VIE



SYLVAIN AUGER

PLANIFICATION
Assurance
-VIE
-SALAIRE
-ACCIDENT
-VOYAGE
-COLLECTIVE
-HYPOTHECAIRE

FONDS DE PENSION
RENTE VIAGERE

66, Rue Court
C.P.186
Granby, Québec
J2G 8E4
Télex: 05-832581
BUREAU
(514) 372-1177
(514) 372-5473

L-810

Echange de gardiennes

COWANSVILLE(GT) — A l'occasion de son ouverture, le Centre des femmes de Cowansville envisage de mettre sur pied un programme d'échange de gardiennage. Afin de permettre aux mères de jouir d'un peu de repos, et aussi pour favoriser la socialisation des enfants, et ce sans pour autant grever le budget familial.

Le Centre des femmes signale d'ailleurs que l'expérience a été tentée dans d'autres municipalités et qu'elle s'est avérée un succès.

Utilisant des jetons comme monnaie d'échange, le programme d'échange de gardiennage répondrait ainsi à un besoin, tout en assurant un système sécuritaire et équitable.

Des rencontres d'information auront d'ailleurs lieu à ce sujet, les 13 et 14 septembre, au 2e étage du 239 rue Principale à Cowansville, alors que sera élaboré le côté technique du projet.

Le mardi, 13 septembre, la rencontre aura lieu à compter de 13h30, et le mercredi, 14 septembre, elle débutera à 19 heures.

Pour toute information à ce sujet, on peut communiquer avec le Centre des femmes de Cowansville, à 263-1028.

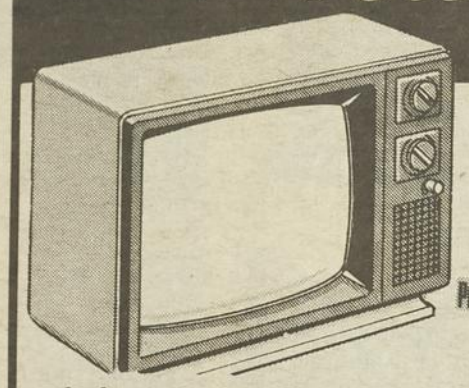
Colloque de la MRC de Rouville

ST-CESAIRE — C'est aujourd'hui que se tient à St-Césaire, le colloque sur l'aménagement du territoire de la MRC de Rouville. Plusieurs participants, autant du monde municipal que de l'entreprise privée sont attendus à cette occasion, alors que pas moins de huit ateliers sont prévus au cours de la journée.

M. Gérard Paquette, préfet de la MRC de Rouville et maire de St-Michel de Rougemont, fera l'ouverture officielle des assises, qui se déroulent à la polyvalente P.G. Ostiguy, à St-Césaire.

Woolco

Bons achats d'anniversaire



TÉLÉ "PROSONIC" NOIR et BLANC 12 po.
Transistorisé. Syntonisateurs VHF / UHF. Fonctionne sur CA. Boîtier blanc. 1 an de garantie sur pièces, main-d'oeuvre et service à l'atelier. chacun **$99**



VÉLO-EXERCISEUR
Indicateur de vitesse et odomètre. Tension réglable des pédales. Minuterie automatique. Un bon achat!



CHAINE STÉRÉO 3 PIECES DE PROSONIC
Fonctionne sur CA-CC. Radio AM / FM stéréo. Magnétophone à cassettes. Compteurs LED. Hauts-parleurs amovibles. Antenne intégrée. Chacun **128.88**

MAGNETOSCOPE BETA "3900" DE SANYO
Enregistrez vos émissions préférées et regardez-les plus tard. Repérage rapide d'images, arrêt de l'image. Pièces, main-d'oeuvre et service à l'atelier garantis 1 an. Prix courant Woolco, chac.: $648. Chacun **$598**

BLOUSES "SASSON" POUR JUNIORS
Confectionnées en 65% polyester et 35% coton. Motifs plaid ou tons unis. Blanc, noir, marine et plusieurs autres teintes. Tailles 7 à 15. Chacune **14.95**
Prix courant Woolco, chac.: 19.95

VALISES "BRENTWOOD" 66 cm
En vinyle durable et d'entretien facile. Glissière en nylon à 2 curseurs. Poignée rembourrée. Prix courant Woolco, chac.: 54.99 Chacune **41.24**

CARTOUCHES "IMPERIAL"
Calibre 12. 2¾ po. Longue portée. Plombs =BB 2-4-5-6-7½. Prix courant Woolco, la boite 12.97. Boite **8.87**

SURVETEMENTS 2 PIECES POUR DAMES
Confectionnés en coton et polyester. Ton variés. P.M.G. Prix courant Woolco, l'ens.: 19.88 L'ens.: **13.88**

ALBUM GEANT POUR PHOTOS.
100 pages magnétiques. 3 anneaux larges. Pages blanches. Prix courant Woolco, chac.: 13.97 Chacun **10.97**

BOL EN CORBEILLE DE CORNING
Bol de 4 litres en verre Pyrex transparent dans une corbeille de rotin naturel. Idéal pour servir les salades, les fruits. Prix courant Woolco, chac.: 19.86 Chac. **9.86**

VESTES POUR JUNIORS
En corduroy. Bleu, beige, gris, vin, rose. Tailles 5 à 15. Chacune **44.88**

ENSEMBLE DE TABLE ET CHAISES POUR LES TOUT PETITS
En plastique résistant. Peut supporter jusqu'à 45kg. L'ensemble **17.96**

SERVICE A DINER "VICTORIANA ROSE"
En porcelaine. Comprend 20 pièces dont 4 assiettes à dîner, 4 saladiers, 4 assiettes creuses, 4 tasses, et 4 soucoupes. Choix de motifs. Prix courant Woolco, l'ens.: 24.95 l'ens.: **16.87**

CHANDAILS POUR DAMES
Confectionnés en acrylique. Modèles à encolures en V ou ras du cou. Noir, blanc, ivoire, mauve, beige, gris. P.M.G. Chacun **7.57**

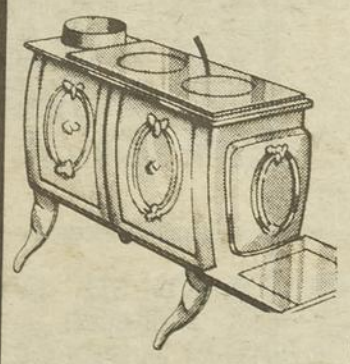
COUVERTURES
En similifourrure 100% acrylique. Bleu / beige, brun / beige, saumon / beige. Elles sont si pratiques! Prix courant Woolco, chac.: 49.95 Chac. **29.95**

FER A REPASSER "SELF CLEAN II" DE C.G.E.
A vapeur et à sec. Léger et maniable. Indicateur de niveau d'eau. Chacun **34.96**

PANTALONS POUR JUNIORS
En corduroy 100% coton. Noir, beige, marine, gris. Tailles 7 à 15. Un bon achat! Chacun **13.88**

ENSEMBLES DE DRAPS "ROYAL HERITAGE"
Confectionnés en polyester et coton. Comprend le drap contour, le drap plat et taie d'oreiller. Choix d'attrayants motifs. Pour de la qualité à bas prix!
1 place **19.86** 2 places **27.86** Grand lit **35.86**

RADIO-REVEIL "COSMO"
Entièrement transistorisé. Antennes AM / FM incorporées. Touche de sonnerie à répétition. Chacun **24.88**



POELE A BOIS
En fonte. Plaque coulissante. Grande porte. 2 couvercles 6 po. Collier 6 po. Fini noir. 12 x 33 x 23½ po. (Tuyau et pièces de cheminée en sus.) Prix courant Woolco, chac. 95.88. chacun **$75**



SCIE D'ÉTABLI 9 po FAITE AU CANADA.
Modèle deluxe. Table en fonte 22 x 38 po. (rallonge comprise). Commandes devant. Support en acier. No. 6201B. Chacune **$369**



APPAREIL "AF-2" 35MM DE MINOLTA
Mise au point automatique à infrarouge. Exposition programmée. Chargement facile. Déclencheur intégré. Flash intégré. Chacun **158.88**

L-968

Prix en vigueur jusqu'au 17 septembre 1983. Venez tôt pour un meilleur choix.

Woolco **Achetez Woolco... partez gagnant!**

PLAZA GRANBY — 370, St-Jacques, Granby

LE REPAS À $2

Une très bonne raison pour venir manger chez... Woolco

La MRC lui réclame $6,920

Lac Brome refuse de payer sa part

LAC BROME (JdB) — La ville de Lac Brome n'a pas encore acquitté sa quote-part à la MRC de Brome-Missisquoi.

"Le conseil a jusqu'à présent refusé d'acquitter la facture de $6,920 que lui réclame la MRC en guise de contribution", explique le gérant municipal de Lac Brome, M. Raymond Poitras.

La ville de Lac Brome, qui juge trop élevées les dépenses de la MRC, a déjà réclamé, mais en vain, la réouverture du budget '83. "Lac Brome a eu la possibilité de faire toutes les représentations qu'elle jugeait à propos, puisqu'avant d'être adoptées, les prévisions budgétaires ont été étudiées lors de deux assemblées", souligne le secrétaire-trésorier de la MRC, M. Jean Brunelle.

"Le conseil municipal de Lac Brome était sous l'impression — et il n'était pas le seul d'ailleurs — que la MRC devait fonctionner au moyen de subventions qui couvriraient les dépenses d'opération, qu'il n'aurait pas un sou à dépenser, ce qui n'est pas le cas", de poursuivre le gérant municipal.

Dans un mémo remis, il y a quelque temps déjà aux membres de la MRC de Brome-Missisquoi, le maire Homer Blackwood questionnait sérieusement certaines dépenses, à commencer par les honoraires versées au préfet et aux conseillers, qui dépassaient le montant subventionnable par Québec: $5,400 de prévus au budget, pour le préfet, dont $2,250 de subventionnés, $47,200 pour les conseillers dont $36,000 couverts par la subvention...

Le montant de $6,920 que doit Lac Brome, ce n'est pas, notait M. Blackwood, "le problème, ce n'est qu'une partie minime de la problématique, en moins de sept mois, aucune question traitant d'aménagement comme stipulé par la loi 125 n'a été abordée".

Le maire de Lac Brome soulignait que son conseil refusait d'acquitter ce compte parce qu'aucun argent n'avait été prévu dans le budget 1983 pour de telles dépenses, et il s'interrogeait très sérieusement sur la tenue des assemblées mensuelles "qui sont très dispendieuses pour le peu de productivité qu'elles rapportent".

Une nouvelle facture, comprenant des intérêts pour le retard de paiement, vient d'arriver à l'hôtel de ville de Lac Brome, elle sera soumise au conseil, lors de la prochaine séance, qui doit avoir le 12 septembre. Ce sera l'occasion pour les autorités municipales d'étudier, à nouveau, la question, de réaffirmer leur position ou, au contraire, de la réévaluer.

'Au rappel, sont joints les budgets de plusieurs MRC de la région, Memphrémagog, Haut-Richelieu, Haute-Yamaska, où, là aussi, toutes les municipalités ont à acquitter une cotisation au chapitre de l'administration générale", précise M. Jean Brunelle.

Carrière et professions

SECRÉTAIRE DENTAIRE AVEC EXPÉRIENCE

Pour travail temporaire, assistante-dentaire ou hygiéniste.

Salaire et conditions à discuter.

Portez votre curriculum vitae à:

JEAN-MARIE BOIVIN

372-5401

135, St-Antoine nord, Granby

Avant le 15 septembre '83.

L-333

TISSERANDS DEMANDÉS

AVEC

EXPÉRIENCE SEULEMENT

Veuillez vous présenter au:

379 de la rue RACINE, GRANBY

pour remplir un formulaire de demande d'emploi.

L-329

IMPORTANTE ENTREPRISE LOCALE DEMANDE

REPRÉSENTANT POUR LA VENTE DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE A:

CASIER #4255
LA VOIX DE L'EST
136 Principale,
Granby, Qué.
J2G 2V4

L325

La Voix de l'Est +

REPRÉSENTANT(E)

La Voix de l'Est requiert les services d'un(e) représentant(e) pour son service des ventes.

FONCTIONS:

— Sous l'autorité du directeur de la publicité, il (elle) participe à divers projets de vente.
— Sert un territoire établi.
— Contribue au montage d'annonces.

EXIGENCES:

— Dynamique
— Apparence soignée, belle personnalité
— Facilité de communication
— Aimer le public
— Doit posséder une automobile
— Capacité à travailler en équipe

TRAITEMENT:

— Salaire de base plus commissions
— Tous les bénéfices marginaux usuels

Faire parvenir votre curriculum vitae avant lundi le 19 septembre '83 à:

GILLES GAGNON

Directeur de la publicité,
La Voix de l'Est (1982) Inc.
136, Principale, Granby
J2G 2V4

N.B.: Toute demande sera traitée confidentiellement et une réponse est assurée.

L-331

Organisme créé depuis quelques années, CODEG (Commission de développement économique de Granby inc.) s'est donné pour mission d'assurer le développement industriel de la région de Granby — ville dont la vocation touristique et l'attrait pour l'industrie sont indéniables. À ces fins, nous sommes à la recherche d'un

Commissaire industriel

Sous l'égide du président de la corporation, vous aurez pour mandat la démarche globale de développement du secteur industriel. En étroite collaboration avec les instances décisionnelles commerciales, industrielles et gouvernementales, vos fonctions incluront la conception et la mise en oeuvre de stratégies visant à accroître les investissements et de ce fait, à favoriser la création d'emplois. À ces fins, vous serez responsable de ressources financières et humaines appropriées.

Possédant une formation universitaire, idéalement de deuxième cycle, vous avez acquis une solide expérience et une excellente réputation dans votre milieu. Votre bilinguisme, votre entregent, vos talents de communicateur ainsi que vos qualités de gestionnaire seront des facteurs importants de réussite au sein de cette communauté enthousiaste.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, à Charles Belle Isle, à Montréal, sous le numéro de référence 2131A.

Rourke, Bourbonnais

Conseil de direction en ressources humaines

Montréal: *1808.ouest, rue Sherbrooke H3H 1E5 (514) 937-9525*
Toronto: *1075, rue Bay M5S 2B1 (416) 925-3451*
Calgary: *926, 5e avenue ouest T2P 0N7 (403) 263-9076*

N-3514

Au CLSC du Richelieu

"L'enfant d'âge préscolaire" (St-Césaire). Une série de 10 rencontres sur le développement de ton enfant (1 à 5 ans) débutera à St-Césaire, mardi le 13 septembre à 19h30, 2048 route 112, St-Césaire. Inscription Lise Lemay, 460-4417 poste 178.

Santone
Maître Nettoyeur Certifié

La promesse de la recherche scientifique



Il la tient cette promesse, notre nettoyage à sec Sanitone!

Des couleurs vives, claires et brillantes (assistées par notre liquide de nettoyage toujours propre)

La douceur "originale" que reprennent vos lainages.

La sensation "de neuf" qu'il redonne à vos autres tissus.

Venez profiter de notre nettoyage à sec Sanitone ... scientifiquement supérieur et recommandé par de grands fabricants de vêtements.

VOS NETTOYEURS SANITONE

NETTOYEURS SHEFFORD

26 St-Joseph, Granby
372-3341

Galeries de Cowansville
263-3133

291 Principale, Farnham
293-7556

Nettoyeur Léon
563 Boivin, Granby
378-4077

Nettoyeur Central
5765 Foster, Waterloo
539-0242

Les Buandiers de Granby
791 Principale, Granby
378-3983 L232

Le service

PHARMAPRIX

MasterCard VISA

15%* de rabais

SUR TOUS NOS BAS PRIX DE TOUS LES JOURS

* À l'exception du tabac et des produits déjà en spécial (étiquettes rouges)

OUVERT LES DIMANCHES DE 10:00 À 18:00

PARTICIPEZ AU CONCOURS GAGNEZ DES PRIX

GRATUIT BALLONS POUR ENFANTS ET CAFÉ

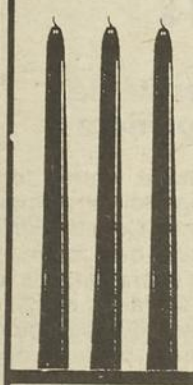
TOUT CE QUE VOUS AVEZ BESOIN 7 JOURS PAR SEMAINE

SPÉCIAUX DU DIMANCHE

Quoi de neuf?

Afin de mieux vous servir 7 jours par semaines, les magasins Pharmaprix seront ouverts tous les dimanches de 10:00 à 18:00.
Nous vous invitons donc à venir célébrer avec nous, dimanche le 11 septembre.
Profitez de nos bas bas prix du dimanche!

3 pour 33¢
CHANDELLES 10 POUCES
Couleurs Assorties



2.49 pqt
DÉTERSIF SURF
6 litres
Limite: 3 par client



77¢ pqt
CHIPS HOSTESS
200 g
Assorties



8.99 pqt
COUCHES PAMPERS
Premiers pas plus (40) ou premiers pas (48)
Limite: 2 par client



77¢ ch.
BAIN DE MER FLASH
900 mL



59¢ ch.
EAU MINÉRALE MONTCLAIR
750 mL



3.99 ch.
SCOPE
1 litre plus 180 mL en prime
Limite: 2 par client



1.29 pqt
RASOIRS BIC
Pour lui et elle
Pqt de 12



OFFRES SPÉCIALES ET PRIX EN VIGUEUR DIMANCHE LE 11 SEPTEMBRE

GAGNEZ!

Nécessaire de beauté PHILIPS
Ensemble polyvalent de soins esthétiques (HP2124)
Prix de détail suggéré 69.95

BON DE PARTICIPATION • TIRAGE DU DIMANCHE

Nom _____

Adresse _____

_____ Téléphone _____

Le tirage aura lieu lundi le 12 septembre 1983.

Nous nous reservons le droit de limiter les quantites

MONTREAL ET ENVIRONS
PLACE BOURASSA
CENTRE D'ACHATS FOREST
PLAZA CÔTE DES NEIGES
LE MAIL CAVENDISH
CENTRE COMMERCIAL FLEURY
CENTRE D'ACHATS VAN HORNE
PLAZA ALEXIS NIHON
CENTRE D'ACHATS WILDERTON
PLACE DESORMEAUX
PLACE JACQUES CARTIER
• CARREFOUR LAVAL
CENTRE D'ACHATS ST-MARTIN
4634 BOUL. SAMSON
CENTRE D'ACHATS DORVAL
CENTRE D'ACHATS BEACONSFIELD
CENTRE D'ACHATS ILE PERROT
PLAZA BAIE D'URFE
PLACE PIERRE BOUCHER

• LES PROMENADES SAINT-BRUNO
LES GALERIES RICHELIEU
LES GALERIES TERREBONNE
LES GALERIES JOLIETTE
PLACE BELVEDERE
CENTRE COMMERCIAL CARREFOUR DE L'ESTRIE
LES GALERIES GRANBY
LES GALERIES HULL
LE CARREFOUR BOIS-FRANC
CENTRE COM. LES RIVIERES
CENTRE-VILLE TROIS-RIVIERES
LES GALERIES CHAGNON
PLACE LE BOURGNEUF
LES GALERIES SAINTE-ANNE
CENTRE COM. PL. DU ROYAUME
PLACE CENTRE VILLE
LE CARREFOUR RIMOUSKI
LES GALERIES MONTAGNAISES
CENTRE REGIONAL MANICOUAGAN
1 PLAZA DE LA MAURICIE
298 BOUL. THERIAULT

• FERME LES DIMANCHES

Commentaires

Des signes de reprise

Si l'allure de la construction est un indice important de l'allure de l'économie en général, on peut penser que la reprise montre des signes encourageants à Granby.

En effet, les rapports publiés par la ville de Granby indiquent que des permis de construction représentant une valeur de plus de $23 millions ont été émis depuis le début de l'année 1983. Même si la moitié de ces investissements sont constitués de travaux exécutés par la ville de Granby elle-même (l'usine d'épuration et la caserne de police et incendie), il s'agit d'une amélioration fort importante comparée aux investissements de l'année dernière qui ne représentaient que $5 millions pour la même période.

Des sondages récents effectués pas la Voix de l'Est auprès des hommes d'affaires de Granby montraient également une amélioration importante des dépenses à la consommation depuis le début de l'année.

Il s'agit donc de deux indices intéressants. Bien sûr, pour affirmer que la reprise économique est bien enclenchée, il faudra que les investissements industriels et commerciaux montrent des courbes identiques. Ceux-ci se font encore attendre.



par Alain Guilbert
Président et Editeur

Mais il y a lieu d'être optimiste. Quand la roue se remet en marche après un long moment d'arrêt causé par une crise économique importante comme celle vécue en 1982, il faut toujours un certain temps avant d'atteindre son plein régime de croisière... ce qui ne devrait plus tarder.•

Un exemple à suivre

Dans quelques jours, Centraide Richelieu-Yamaska lancera sa 28e campagne de souscription annuelle. Pas moins de 6,000 bénévoles tendront la main en octobre pour recueillir $450,000.

Mais quelques-uns d'entre eux ont déjà entrepris de solliciter les milieux d'affaires. Et déjà, un geste est à signaler.

Burlington, une entreprise implantée à Granby depuis fort longtemps et qui procure du travail à plus de 300 personnes, avait comme bien d'autres l'habitude de contribuer à Centraide-Montréal, où se trouve son siège social.

Cette année toutefois, elle a modifié sa façon de procéder et a accepté de contribuer à la campagne de Centraide de Richelieu-Yamaska, en remettant un chèque de $4,500 aux responsables de la campagne.

Ses dirigeants ont ainsi démontré concrètement que leur entreprise était bien impliquée dans son milieu et qu'elle assumait la responsabilité de son rôle social dans la communauté de Granby et de la région.

Un geste à imiter...•

A.G.



Les lecteurs

Les brisés de la vie

Constatant l'émotion, voire l'indignation suscitée par le spectacle d'un Christ de pierre gisant brisé sur son socle, une réflexion me vient à l'esprit.

Ce serait vraiment formidable si l'on était aussi bouleversé, indigné - surtout si l'on avait le même parti-pris que le Christ pour les brisés de la vie, les sans voix, les marginalisés par la société dont je suis, société peut-être aussi pharisienne que celle qui a crucifié ce Jésus, le vrai celui-là, justement à cause de son parti-pris pour les petits...

"Chaque fois que vous l'avez fait à l'un de ces plus petits de mes frères, c'est à moi que vous l'avez fait.

Merci aux personnes, je parle en connaissance de cause, qui ont multiplié les démarches pour qu'un nouvelle croix se dresse à la fourche de la 112!

Estelle Brodeur
St-Césaire

La rage de l'ordinateur (2)

Le phénomène de l'audio-visuel se répétera-t-il?

par Lia Lévesque

MONTREAL (PC) — L'enjeu industriel de l'implantation de l'ordinateur à l'école se limite aux retombées et à l'octroi d'un contrat de $150 millions pour l'achat de 35,000 micro-ordinateurs. Mais l'enjeu social, que peu d'intervenants ont abordé, concerne des centaines de milliers de jeunes qui amorceront, d'ici cinq ans, leur virage technologique.

L'application du virage technologique aux écoles québécoises a vu le gouvernement se presser d'une façon peu commune pour associer ministères de la Science et Technologie, de l'Education et nombre d'organismes consultatifs et d'experts. Mais derrière le lobbying, les retombées économiques, les multinationales qui se disputent le contrat, le gouvernement qui tergiverse avant de choisir "la" firme; il reste le plan humain: les enseignants à former, les élèves à initier.

Il faut s'assurer, confie l'attachée de presse du ministre de l'Education, Mme Micheline Paradis, "que le virage technologique ne se prenne pas sans le virage pédagogique".

Agir très ou trop vite

La Centrale de l'enseignement du Québec, qui représente principalement les professeurs du secondaire, déplorait, en interview avec la Presse Canadienne, l'improvisation qui caractérise le dossier. On veut bien faire, mais parce qu'on a du retard, on veut faire trop vite.

Le programme d'initiation à l'ordinateur concrétise certes "de très beaux énoncés, avec des objectifs bien valables", commente Mme Ginette Dion, vice-présidente de la CEQ. Mais la centrale des enseignants souhaite une approche plus critique de l'ordinateur. Qu'on en détaille aussi les implications sociales et pédagogiques.

Mme Dion se dit inquiète parce que peu renseignée des intentions précises du gouvernement dans ce dossier d'implantation, "inquiète parce que ce qu'il fait, il le fait tout seul".

L'audio-visuel des années 80

La course à l'informatique des années 80 présente certaines similitudes avec la mode audio-visuelle, dans les années 70, lors de la multiplication des cégeps et polyvalentes.

"Dans les deux cas, les objectifs pédagogiques étaient louables. Mais on a oublié la formation adéquate du personnel pour s'en occuper et on a oublié de faire connaître le matériel aux enseignants", rappelle Mme Dion.

L'audio-visuel, pour ceux qui ont fréquenté la polyvalente ou le cégep, devait solutionner bien des maux, rendre les cours plus vivants, y intéresser les étudiants et révolutionner les méthodes d'enseignement.

On se dépêche pour ne pas rater le virage, on s'y lance avec précipitation en souhaitant que la planification soit adéquate. M. Elie Fortin, coordonnateur du dossier de la micro-informatique au ministère de l'Education, admet la similitude: "Les deux se ressemblent mais en 1970, on sentait une certaine motivation, une envie; mais pas avec autant d'intensité."

Le programme d'implantation implique d'énormes investissements, tant au plan financier que pédagogique. En tout, c'est 45,700 micro-ordinateurs dont disposeront les étudiants, jusqu'à l'université. Chacun est évalué par le ministère de l'Education à plus de $4,000.

Sur ce, 35,000 appareils seront réservés à l'enseignement aux niveaux primaire et secondaire, dont 10,000 appareils spécialisés et 25,000 micro-ordinateurs. Les contribuables débourseront $150 millions pour l'achat de l'équipement et $35 millions pour l'acquisition des logiciels (programmes d'ordinateurs).

Nécessité de comprendre

"L'école entre donc dans une position stratégique", avise Mme Colette Fortier, responsable des communications à la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec. "Et les commissions scolaires veulent avoir leur mot à dire là-dedans."

Le programme est déjà en marche, assure fièrement M. Elie Fortin, du ministère de l'Education. Les leaders de l'informatique ont initié les enseignants et ces "agents multiplicateurs" guideront les jeunes dans le virage technologique.

L'ordinateur à l'école ne relève plus de l'avenir, il appartient au présent pour 18,000 étudiants du secondaire, en septembre 83. "Le plus il y aura de gens qui comprendront pourquoi c'est important, le mieux ce sera", prévient Mme Nicole Pageau-Goyette, du Conseil de l'industrie électronique du Québec.

—FIN—

Réminiscence

La tornade des années '50

Si les tornades ne sont pas fréquentes dans notre région, nous n'en sommes pas pour autant exempts. Et si elles ne causent pas autant de dégâts que récemment à Galveston et à Houston, elles ne nous épargnent pas également.

Il suffit de rappeler celle de 1933 qui s'était abattue avec une force incroyable dans la région métropolitaine et les Cantons de l'Est, ruinant à peu près tout sur son passage, pour comprendre qu'elle peut être aussi destructrice ici qu'ailleurs.

Il y a un demi-siècle, en effet, vers l'heure du midi, le 1er août, le firmament était si noir à l'horizon qu'on ne pouvait se méprendre sur ce qui devait se produire quelques heures plus tard dans notre région.

Mais il y en eut une autre, dans les années '50 qui, sans être aussi dévastatrice que celle des années '30, réussit par la vélocité et la force de ses vents à changer presqu'entièrment le paysage d'une partie de notre ville en quelques minutes.

Cette fois, également, la tornade avait été précédée d'une chaleur torride. Nos citoyens prenaient le repas du soir lorsque le vent s'intensifia subitement, accompagné bientôt de pluies torrentielles, ce qui porta chacun à fermer portes et fenêtres.

De ma maison où nous nous étions refugiés, il nous était possible de voir tomber les uns après les autres des arbres de plus d'un pied de diamètre en travers de la rue... des arbres se déraciner en moins d'une minute.

Mais ce qui me surprit tout-à-coup, ce fut de voir l'un de mes voisins descendre l'escalier extérieur de sa maison pour aller fermer les portières de son auto. Vêtu d'une seule robe de chambre, il remonta ensuite chez lui sain et sauf.

Il réussit ce tour de force précisément au moment où les arbres s'abattaient dans la rue. Il en aurait fallu de peu qu'il soit lui-même écrasé. Il ne s'était pas rendu compte, semble-t-il, de la force du vent, croyant qu'il s'agissait d'une simple tempête.

Cette fois, la tornade avait épargné une bonne partie de la ville, en ne s'attaquant qu'au sud de la rue Denison jusqu'à la Miner pour ensuite traverser le parc Victoria en se dirigeant vers le nord.

En quelques minutes, la tornade avait réussit à nettoyer à peu près tout le parc Victoria de ses vieux arbres. Dans la rue Long où alors je demeurais, il y en avait au moins une dizaine dans la rue, sans compter les pylônes de Bell et d'Hydro.

Lorsqu'il me fut possible un peu plus tard de me servir de mon appareil téléphonique, je communiquai avec l'un de mes beaux-frères qui demeurait rue St-Jean près de l'église St-Benoit. En m'écoutant, il pensa que je voulais lui "monter un bâteau". Il n'avait rien eu chez lui... pas même une goutte d'eau.

C'est en cherchant à franchir la rue Dufferin, puis la rue Denison, qu'il s'aperçut que je disais la vérité et qu'il pouvait s'estimer heureux de ne pas s'être trouvé dans le chemin de la tornade.

Le lendemain, il y n a qui en profitèrent pour se faire une bonne réserve de bois de chauffage en nettoyant les rues.

Roland Gagné

En ce temps-ci

"Je savais que tu m'attendais"

Retrouvailles du père et du fils. A en entendre le récit de la bouche d'un père, on croirait encore entendre la parabole.

Luc, mon fils, nous a quittés dans les pires conditions.
La veille, il avait claqué la porte.
Le lendemain, il a laissé sur la table un simple mot:
"Je pars"
Il s'en est allé rejoindre la fille et l'enfant qui n'est pas
le sien.
Et je suis resté sans nouvelle! Reviendra-t-il?
Que le temps du silence est long!
Je n'en finissais plus de regarder qui entrait dans la
cour.
Il me semblait qu'un jour ce serait lui.
Et, la semaine dernière, j'ai reçu une lettre étonnante:
"je serai là dimanche".
Aujourd'hui, en entrant à la maison, en voyant sur la
table qu'on avait fait ce qu'il aimait le plus, il m'a dit
cette phrase merveilleuse:
"Je savais que tu m'attendais"...

Jésus a voulu nous dire que Dieu vit aussi la même attente avec chacun et chacune de nous. Il souhaite que nous revenions vers Lui en nous découvrant fils et fille de Dieu. Peu importe la situation dans laquelle nous sommes, la joie de Dieu, c'est "de retrouver ce qui était perdu".

Lise Berger
Diocèse Saint-Hyacinthe



"Restez unis entre vous, car je suis toujours avec vous."

Sincères Remerciements

Sincères remerciements et profonde gratitude aux membres de la Sûreté du Québec, aux corps Policiers, à l'Organisation des mesures d'Urgence du Québec, aux CB'ers, aux employés du Parc des Voltigeurs, aux journalistes, photographes, caméramens de la presse, de la radio et de la télévision, aux mass média, aux bénévoles ainsi qu'à toutes les personnes qui nous ont aidé et que nous ont soutenu dans cette dure épreuve lors de la disparition de notre fille bien-aimée ***MÉLANIE.***

Votre sympathique présence nous fut particulièrement sensible et c'est du fond du coeur que nous vous disons MERCI.

Jacqueline et Daniel Decamps
et la famille

Laprairie, 21 août 1983

NDLR: Mme Jacqueline Decamps nous a écrit ceci: "Grâce à votre bonne collaboration, notre Mélanie est devenue "La Mélanie de tous" et c'est pourquoi il serait très avisé de publier dans votre journal ce message de remerciement afin que chacun sache que je n'oublie pas tous ceux qui nous ont aidés."

Pensées de Charles

Mal rémunéré: "Je suis le seul type que je connaisse, disait-il, qui puisse faire changer son chèque dans l'autobus."

— o —

Les vacances: Il y en a qui ont découvert un endroit peu coûteux pour les vacances: tout simplement à la maison.

Charles le Prince

Labatt 50

Une courtoisie de: **Richard Goulet, agent** La Brasserie Labatt Limitée

... quand on aime la bière!

L-549

Les valeurs et la bourse

L'or à New York:	$US 413.50
Le dollar canadien:	.8127 (+9100)
Bourse de Montréal:	432.78 (+.72)
Bourse de Toronto:	2577.04 (-1.17)
Dow Jones:	1239.74 (-6.40)

Peu d'espoir pour les chômeurs

OTTAWA (PC) — On comptait 1,365,000 chômeurs au pays durant le mois d'août, soit 44,000 de moins que le mois précédent. Le taux désaisonnalisé du chômage s'établit donc à 11.8 pour cent, au regard de 12 pour cent en juillet.

Cependant, Statistique Canada fait remarquer que même si le taux de chômage est à son plus bas niveau depuis juillet 1982, alors qu'il s'établissait également à 11.8, le taux de croissance de l'embauche a fléchi au cours du mois d'août après six mois de progression légère mais constante.

"Alors que tant le taux de chômage que le niveau projeté des sans-emploi ont fléchi durant le mois d'août, il y a également eu une légère baisse dans l'importance des effectifs des travailleurs", note Statistique Canada.

La diminution est principalement attribuable aux jeunes gens âgés de 15 à 24 ans qui ont quitté le marché du travail, précise l'agence fédérale.

On a enregistré au cours du mois d'août une légère hausse du taux désaisonnalisé de l'embauche, alors que 10,727,000 de Canadiens occupaient un emploi.

Il y a eu une augmentation de 15,000 emplois dans le secteur manufacturier, tandis qu'il y a eu regression de 5,000 emplois dans la construction et baisse de 7,000 emplois dans les secteurs de la finance, de l'assurance et l'immobilier. On ne signale pas de fluctuation dans les autres secteurs.

Dans la plupart des provinces, le niveau du chômage est demeuré inchangé par rapport à juillet. De légères régressions ont cependant été enregisrtées au Manitoba et en Ontario, et de légères hausses en Saskatchewan et en Columbie-Britannique.

Ce sont les jeunes gens du sexe masculin qui demeurent les plus durement frappés par le chômage. Le taux de chômage chez les jeunes hommes âgés de 15 à 24 ans a regressé de seulement 0.1 à 22 pour cent. Chez les jeunes femmes du même groupe d'âge, le taux a fléchi de 0.4 à 16.4.

Chez les personnes âgées de 25 ans et plus, le taux a décliné de 0.4 à 9.2 pour cent chez les hommes et est demeuré inchangé à 9.4 pour cent chez les femmes.

Le taux de chômage chez les étudiants, sans tenir compte des variations saisonnières, s'établissait en août à 13.7 pour cent, comparativement à 14.5 pour cent durant le même mois en 1982.

TEST

Votre enfant a-t-il une bonne vision?

Répondez par oui ou par non à ces 12 questions	OUI	NON
1. Votre enfant examine les objets ou lit de très près?		
2. Votre enfant a souvent les yeux rouges?		
3. Votre enfant regarde la télé de trop près (moins de 6 pieds)?		
4. Votre enfant a souvent les yeux qui piquent, chauffent ou pleurent?		
5. Votre enfant plisse les yeux pour voir de loin?		
6. Votre enfant cligne ou se frotte souvent les yeux?		
7. Votre enfant a un oeil qui louche (tourne vers l'intérieur ou l'extérieur)?		
8. Votre enfant se cache ou se ferme un oeil pour mieux voir?		
9. Votre enfant se plaint de voir double?		
10. Votre enfant saute des lignes ou des mots lorsqu'il lit?		
11. Votre enfant inverse souvent des lettres ou des chiffres?		
12. Votre enfant se frappe souvent sur des objets?		

RÉSULTATS

12 non: Votre enfant semble avoir une bonne vision. Assurez-vous en, en consultant votre optométriste annuellement.

De 8 à 11 non: La qualité de la vision de votre enfant est douteuse. Voyez votre optométriste.

De 0 à 7 non: Votre enfant a un problème de vision qui semble important. Voyez votre optométriste immédiatement.

Voyez-y!

les Optométristes du Québec: une garantie de professionnels

l'association des Optométristes du Québec

N-3516

LANCEMENT OFFICIEL

Le dimache 11 septembre 1983

Caisse populaire de Granby

262, rue Desjardins

PROGRAMME

Midi à 17:00
- — Essai du Guichet Automatique Desjardins
- — Visionnement du diaporama: "Le Mouvement Desjardins, bonjour"
- — Participation à 6 jeux:

1. Sièges sociaux
2. Sigles
3. Les bons signes
4. Monter l'escalier
5. Mot caché
6. Parlons monnaies

16:00 — Bénédiction du local par le Révérend Gilles Mathieu, Paroisse Saint-Luc

LE PREMIER

Guichet Automatique desjardins

ARRIVE À GRANBY

Au Québec, il existe maintenant plus de **60 Guichets Automatiques Desjardins** qui vous donnent accès à votre compte.

Voici quelques endroits où le **Réseau** "Guichets Automatiques Desjardins" est implanté:

St-Hyacinthe
Granby
Sorel (novembre 1983)
Beloeil (décembre 1983)



Guichet Automatique desjardins

Bienvenue à toute la population
(Le café et un cocktail seront servis sur place)

COMPTEZ SUR LUI!

Les Consultants LATENDRESSE, BEAUCHEMIN, DEMERS & Associés inc.
Le Groupe Teknika
- Electricité — Mécanique
- Conservation de l'énergie
- Haute tension
- Hydraulique

Jean Beauchemin, ing.

45, rue Centre, Bureau 3
Granby, Qué. J2G 5B4
(514) 375-3773

Aluminium A. Scott inc.
746, rue Dufferin, Granby, Qué. J2G 8C9
INSTALLATION VENTE AU DÉTAIL
Tél. (514) 372-8943
Portes et fenêtres - Goutières sans joints
ALUMINIUM REYNOLDS ALUMINUM

---

(514) 378-5152

Marc Brodeur Électrique Enr.

Installation Électrique
Industrielle, Commerciale, Résidentielle
Spécialiste en chauffage

760 St-François, Granby, Qué. J2J 1L1

SERVICE DE 24 HEURES

Construction W. & L. Choinière Inc.

ENTREPRENEUR GENERAL

982 RUE ROGER
GRANBY
QUE. J2G 3A8
TEL: (514) 378-9004

PLOMBERIE & CHAUFFAGE

TOPP INC.
682, RUE PRINCIPALE, GRANBY
J2G 2Y4. TEL: 378-4674-75

PLOMBERIE — CHAUFFAGE —
VENTILATION—GIGLEURS AUTOMATIQUES

TÉL.: (514) 372-7203



Robert Harnois
ENTREPRENEUR BRIQUETEUR

Briques, Pierres, Foyers
pour résidence et commerce

1107, ST-CHARLES SUD, R.R. 1
GRANBY, QUÉ. J2G 8C6

---

jean-paul breton,
architecte

146 rue court, granby 372-3435

974, PRINCIPALE J2G 8E5 - C.P. 326 J2G 2Z6 - GRANBY

Bourgeois & Frere inc.
PORTES
FENÊTRES
VITRERIE

Léonide Bourgeois, président

TÉL. 378-5212
378-4336

L678

Le lac Roxton commence à avoir la gorge sèche

ROXTON POND — Le lac de Roxton est presqu'en cale sèche. Depuis plusieurs jours déjà, son niveau d'eau a baissé considérablement et les riverains commencent à s'inquiéter et surtout à s'impatienter.

Pour un, M. Jean-Guy Hébert, propriétaire du camping "Des bons copains", se demande bien ce que les autorités municipales attendent pour régler le problème une bonne fois pour toute.

"C'est un vrai désastre cette histoire là. Et si la paroisse et le village ne font rien, ils vont détruire la "business". Nous sommes des payeurs de taxes, il faut que les conseils s'enlignent et arrêtent d'être ridicules en disant que le lac ça ne les concerne pas" a-t-il précisé, ajoutant que c'est la compagnie Stanley qui contrôle le niveau d'eau depuis plusieurs années.

Selon lui et son épouse, le village de Roxton n'existerait pas s'il n'y avait pas de lac. "C'est ça qui attire les gens. Sinon le village serait fantôme".

La plage que M. Hébert offre à ses campeurs a pris passablement d'ampleur en fin de semaine puisque l'eau qui l'occupait s'est littéralement retiré sur une distance d'au moins 20 pieds. Et au beau milieu du lac, sont apparues bon nombre d'îles, une trentaine peut-être, et des roches au grand désespoir des propriétaires d'embarcations à moteur et de voiliers.

Pour leur part, Thérèse et Rolland Laplante n'ont pas vu l'eau du lac si basse depuis belle lurette. "Il y a 11 ans environ, alors que nous avions loué un chalet sur la rue Racine, l'eau avait baissé tout autant. On ne sait pas pourquoi ça arrive. Il faut faire quelque chose toutefois. Le lac n'est pas grand, mais il est beau" ont-ils signalé.

Et comme un malheur n'arrive presque jamais seul, M. Hébert a dû travailler plusieurs heures pour réparer la pompe brisée de son nouveau puits qui alimente en eau potable une soixantaine de familles. Quand à son second qui se trouve près du lac, il était à sec, bien entendu, l'eau du lac ayant reculé de quelques pieds.

"Cette affaire là, ça affecte tout le monde, même les 1,500 truites qui ont été semées au printemps dernier" a indiqué M. Hébert qui n'est pas le seul en colère puisqu'une pétition circule actuellement entre les riverains qui réclament semble-t-il la prise en charge du lac par le ministère de l'Environnement.

Des îles, une trentaine au moins, sont apparues au beau milieu du lac montrant ainsi l'importance de la baisse du niveau de l'eau.

Photos Alain Dion

DÉTENTEURS D'UN REÉL

VOUS POUVEZ MAINTENANT FAIRE UN RETRAIT EXEMPT D'IMPÔT DE VOTRE REÉL POUR ACHETER DE L'AMEUBLEMENT NEUF!



Date limite: 31 décembre 1983

Grâce aux changements apportés au régime enregistré d'épargne-logement (REÉL) et annoncés par le ministre des Finances, l'honorable Marc Lalonde, dans son Budget du 19 avril 1983, vous pouvez maintenant faire un retrait exempt d'impôt de votre REÉL afin d'acheter certains articles d'ameublement pour votre maison neuve.

Deux dates importantes

Tout retrait de votre REÉL doit être fait avant le 31 décembre 1983. Tous les articles d'ameublement admissibles doivent être achetés et livrés avant le 29 février 1984.

Les pièces d'ameublement et appareils électroménagers admissibles sont:

• meubles neufs • réfrigérateur* • lessiveuse* • sécheuse* • cuisinière ou fourneau* • congélateur* • lave-vaisselle* • aspirateur* • polisseuse à plancher* • appareil à laver les tapis* • draperies • rideaux • persiennes intérieures • stores • tapis et moquette (incluant le sous-tapis).

*Prix unitaire minimum de 100 $.

Les articles suivants ne sont pas admissibles à l'exemption d'impôt:

Le mobilier et les installations à demeure, les instruments de musique, les articles ou appareils de divertissement au foyer tels que tables de jeu, jeux électroniques, ordinateurs, téléviseurs et appareils stéréophoniques, les horloges, les meubles d'extérieur, les humidificateurs, les déshumidificateurs, les climatiseurs et purificateurs d'air, les biens personnels désignés, les appareils et articles à utiliser à l'extérieur ainsi que tout article acheté en vue d'en tirer un revenu ou de l'utiliser à l'étranger.

Achetez une maison neuve maintenant et déduisez jusqu'à 10 000 $ de votre revenu!

En plus des retraits exempts d'impôt qui permettent d'acheter de l'ameublement neuf, les détenteurs d'un REÉL peuvent maintenant bénéficier d'une déduction supplémentaire allant jusqu'à 10 000 $, moins le montant total des contributions versées à leur REÉL au cours des années précédentes. Mais si vous ne détenez pas encore de REÉL et êtes admissible à y souscrire, vous pouvez aussi réclamer une déduction allant jusqu'à 10 000 $.



6&5 travaillons working ensemble together

Canada

Oui, les déductions d'impôt m'intéressent!

Envoyez-moi tous les détails au sujet des déductions d'impôt applicables à l'achat d'une maison neuve ou d'ameublement.
Veuillez m'envoyer un livret rédigé: ☐ en français ☐ en anglais

Nom_____

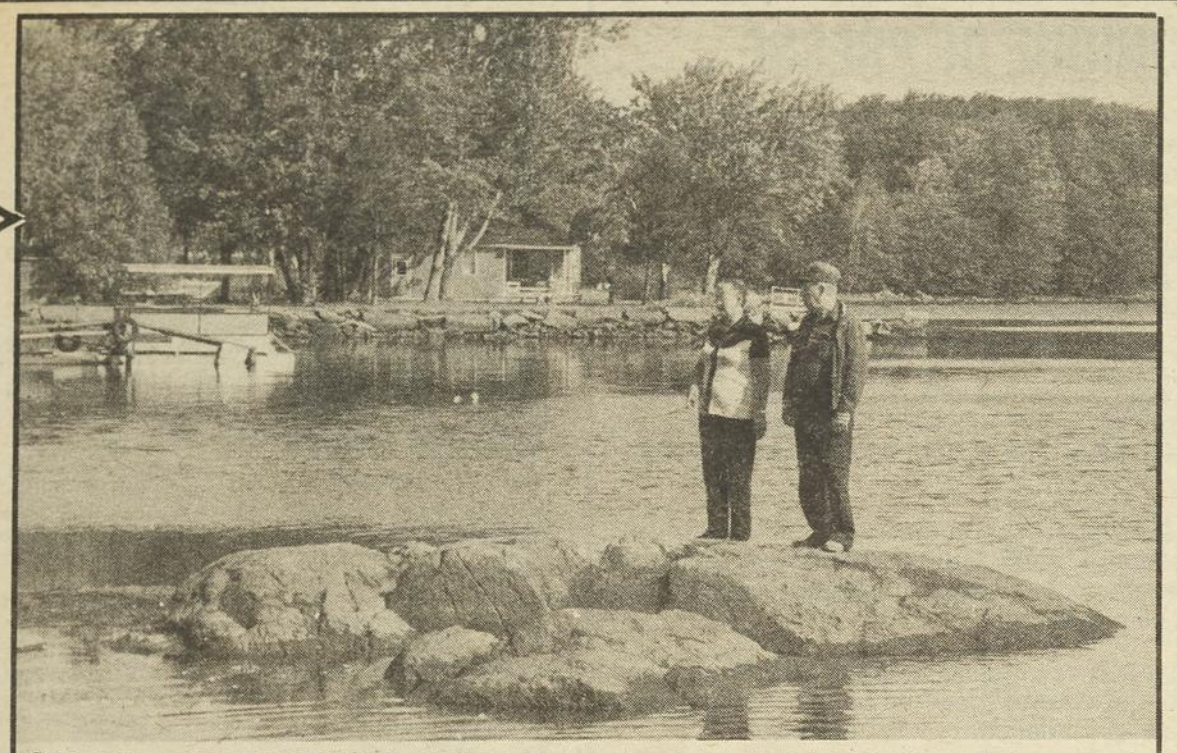
Adresse_____ App._____

Ville_____ Province_____ Code postal_____

Postez à: Livret sur le REÉL
C.P. 8212
Ottawa (Ontario) K1G 3H7

Q/GVE-3

N3517

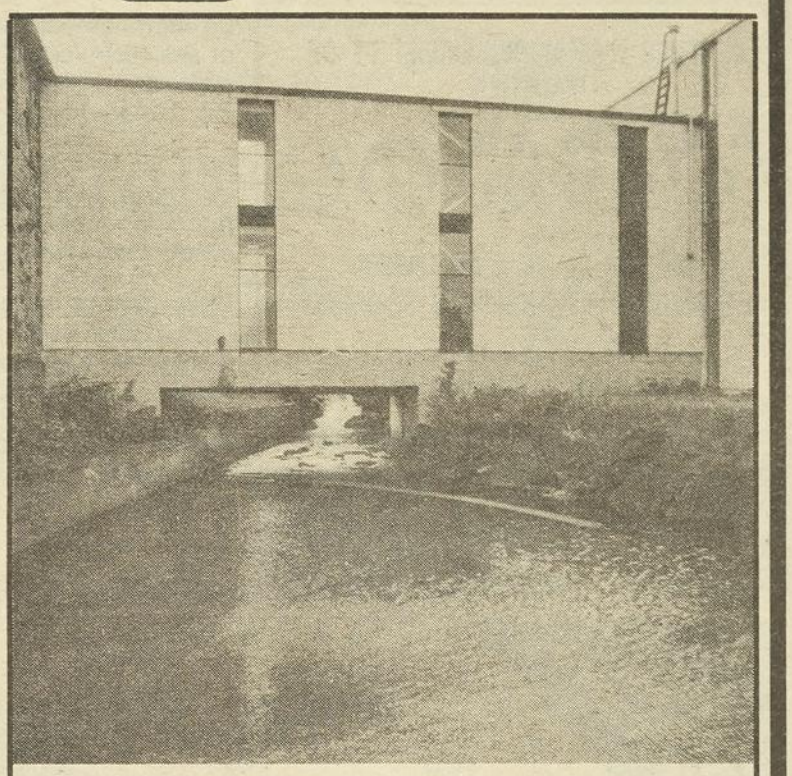


Cette grosse roche est habituellement recouverte d'eau. Thérèse et Rolland Laplante qui campent non loin de l'endroit n'en revenaient pas de pouvoir marcher sur le rocher alors qu'on doit habituellement indiquer sa présence à l'aide d'un drapeau.

La Stanley plaide non coupable



Ginette Laurin



Pour le fonctionnement de son système d'égout et de ses pompes à incendie, l'usine Stanley de Roxton Pond possède son propre bassin d'eau qui s'alimente à même le ruisseau Mawcook qui luit prend sa source dans le lac.

ROXTON POND — "C'est la température qui est la cause de la baisse du niveau d'eau du lac. Il n'y a pas eu de pluie depuis plusieurs semaines, donc il n'y a pas d'eau pour alimenter les sources".

M. Michel Lajoie, responsable de l'ingénierie de la compagnie Stanley vers qui lorgnent chaque fois les citoyens lorsque que le niveau d'eau du lac est affecté, explique en ces termes la sécheresse qui attaque actuellement le lac Roxton.

Ayant reçu jusqu'à maintenant une ou deux plaintes, la Stanley a immédiatement envoyé quelqu'un au barrage qu'elle contrôle, mais rien d'anormal n'a été observé. "Il n'y a rien à faire pour l'instant. Seule la pluie peut tout arranger".

Sachant que les citoyens visent du doigt la Stanley lorsque le problème surgit, M. Lajoie a précisé que sa compagnie n'avait pas d'intérêt à jouer avec le niveau d'eau, qu'elle n'avait pas de mauvaises intentions.

"On ne s'amuse pas. Il est vrai cependant que l'on alimente nos pompes à incendie et notre réseau d'égout avec l'eau du lac. Mais c'est à partir de l'intérieur de l'usine que l'on contrôle notre propre bassin. Au gros barrage du lac, nous y allons deux à trois fois par année" a-t-il révélé.

Main haute sur le barrage

Du côté municipal, M. Raymond Loignon, secrétaire-trésorier de la paroisse et du village de Roxton Pond, a mentionné que c'est effectivement la Stanley qui a la main haute sur le barrage, donc sur le contrôle du niveau de l'eau.

Cependant, il soutient la thèse de M. Lajoie qui veut que sans pluie depuis au moins un mois, les ruisseaux ne peuvent alimenter le lac.

M. Loignon a rappelé que c'est la Stanley qui, établie dans la place depuis 1906, a fait construire le barrage. "Avant, le lac n'était qu'un étang" a-t-il fait remarqué.



M. Jean-Guy Hébert montre l'emplacement de son puits qui se trouve à sec depuis que l'eau du lac à baisser considérablement. Pour l'alimenter à nouveau, il a dû installer des "rallonges" à ses tuyaux.

Maigrissez
une fois pour toute
avec KILOCONTROL

CENTRES D'AMAIGRISSEMENT ET DE MAINTIEN

PERDEZ DE 10 à 20 LIVRES EN SEULEMENT QUELQUES SEMAINES

Sans pilule, sans protéine, ni aucun substitut alimentaire

SEANCES D'INFORMATIONS GRATUITES

GRANBY: 372-6472
COWANSVILLE: 263-1363

COMMUNIQUÉ DE PRESSE...

Kilocontrol annonce qu'il existe maintenant treize centres d'amaigrissement et de maintien Kilocontrol, scientifiquement organisés pour solutionner d'une manière sûre et efficace tout problème de poids superflu et d'obésité.

La méthode Kilocontrol est, rappelons-le, de par sa philosophie et ses techniques, unique et bien spécifique, puisque créée à la suite de longues recherches effectuées dans le domaine médical, biologique, psychologique et nutritionnel.

Tous les centre Kilocontrol sont dirigés par des profesionnels rigoureusement entrainés aux techniques Kilocontrol.. et a son principe fondamental qui est de "Maigrir sans faiblir dans le plaisir de bien manger"...

Bien manger est essentiel au bon équilibre de votre organisme, c'est pourquoi Kilocontrol refuse tout plan d'amaigrissement ou il entre de la frustration, des privations drastiques, des substituts alimentaires, de la culpabilité etc...

Maigrir en procurant à votre organisme la satisfaction nutritionnelle dont il a besoin pour le maintenir en bonne santé physique et mentale... Voilà ce que Kilocontrol vous propose...

L668

ANNONCE

L'OFFRE PREND FIN LE 11 SEPTEMBRE



Crevettes à volonté pour 5,99$

Vous vous imaginez un peu!...Des crevettes légèrement panées, dorées à merveille et servies à volonté, un contre-filet tendre et juteux, et bien sûr ces bonnes choses qui font la renommée du Ponderosa: un petit pain frais, une pomme de terre au four ou des frites. Salade à volonté en sus. Bref, un repas merveilleux à un prix généreux.

PONDEROSA

L-864



REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Alma Beauregard désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

Mme Alma Beauregard
survenu, le
13 août dernier,
à l'âge de 103 ans,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC-204

REMERCIEMENTS



Les enfants de Mme Rose-Alice Gaucher-Girard désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

Mme Rose-Alice
Gaucher Girard
survenu, le
6 août dernier,

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

PC185

ENCAN

sur l'ancienne ferme de
MARCEL CASGRAIN
248, rg. Haut de la Rivière Sud, ST-CESAIRE (Cté Rouville)
MARDI le 13 septembre 1983 à 1 hre.

Tout sera vendu dont un bon troupeau de: 46 têtes d'animaux Holstein incluant 2 N.I.P. toutes claires au test fédéral.
Ce troupeau comprend 14 bonnes jeunes vaches dont 3 fraîches vêlées, une due en octobre et 2 en janvier, les autres en tout temps de l'année; 22 belles taures de 2 ans dont plusieurs fraîches vêlées ou devant mettre bas sous peu; 8 taures âgées de 15 à 18 mois "ouvertes"; 1 veau de lait et un jeune taureau très bon reproducteur.
Machinerie: 2 tracteurs diesel dont un John Deere No. 710 avec servodirection, barrage de roues, sorties d'huile — en très bonne condition; et un International No. B-414 diesel en bonne condition; charrue à déclencheur Hydreen à 3 raies att. 3 pts; herse à roulettes Massey Ferguson 16X32 att. 3 pts; herse à finir 4 sections; épandeur à engrais chimique rotatif att. 3 pts; pulvérisateur Calsa de 45 gals att. 3 pts; charrue à rigole en métal att. 3 pts; cultivateur (grobber)) John Deere; planteur à maïs Oliver à 2 rangs att. 3 pts; semeuse Massey Harris à 13 disques sur roues de fer; faucheuse-conditionneuse New Holland No. 467 de 7 pds de faulx; 2 moulins à faucher dont un New Holland No. 461 et un Massey Ferguson de 7 pds de faulx att. 3 pts; râteau de côté Massey Ferguson att. 3 pts; presse à foin New Holland No. 67 modèle à la corde; 3 voitures dont une à 6 roues tandem avec plateforme 8X18 pds et 2 à 4 roues; 3 épandeurs à fumier dont un gros New Holland S-676 tandem de 275 minots sur prise de force et un New Holland d'une capacité de 110 minots sur prise de force et un international modèle trainant; fourche à fumier arrière att. 3 pts; chariot à ensilage Clay et un chariot à moulée à batterie et quelques autres articles trop long à énumérer.
Cause de l'encan: terre vendue.
Conditions: comptant ou prêt de banque.
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

DANIEL PAUL-HUS
encanteur bilingue
Tél.: 514-773-5660
635 rue Papineau,
St-Hyacinthe, Qué.

PC178

ENCAN

pour
DENIS RAYMOND
501 rang Brodeur, à la sortie 157 de la Transcanadienne, ST-EUGENE Cté Drummond.
JEUDI le 15 septembre 1983 à 1.30 hre.

Sera vendu un bon troupeau de 40 bonnes taures Holstein âgées de 2 ans incluant 4 Pur-Sang enregistrées avec papiers toutes claires au test fédéral et qualifiées pour l'exportation aux U.S.A.
De ce nombre, 15 sont fraîches vêlées ou dues sous peu et les autres devant mettre bas en octobre, novembre et décembre.
Conditions: comptant ou prêt de banque.
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

DANIEL PAUL-HUS
encanteur bilingue
Tél.: 514-773-5660
635 rue Papineau,
St-Hyacinthe, Qué.

PC180

ENCAN

pour
CHARLES-EMILE FONTAINE
479 rue St-Jacques, ST-HUGUES (Cté Johnson)
DIMANCHE le 18 septembre 1983 à midi.

Sera vendu un ameublement complet comprenant: un réfrigérateur Kelvinator; poêle électrique; mobilier de cuisine avec 4 chaises; laveuse Maytag; 2 mobiliers de chambre à coucher dont un antique avec 2 bureaux et lits de 39 pcs et l'autre tout en bois avec lit double, commode (4 morceaux); beau fauteuil; 5 chaises en bois; beau pupitre d'écolier; divan; métier à piquer; moulin à coudre Singer; service de vaisselle 12 couverts avec bordure en or; articles de cuisine; plusieurs lampes et cadres; valises antiques; lingerie telle que: couvertures de laine; couvertes de lit; draps de coton; et draps de flanelle, nappes; poêle à bois genre Box-Stove; articles de jardinage tondeuse à gazon électrique; taille bordure; balai; les articles du hangar et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer et une motoneige Snow-Jet.
Tous ces articles sont en très bonne condition.
Cause de l'encan: propriété vendue.
Conditions: comptant.
Pour informations, s'adresser à l'encanteur.

DANIEL PAUL-HUS
encanteur bilingue
Tél.: 514-773-5660
635 rue Papineau,
St-Hyacinthe, Qué.

PC182

La Petite Auberge

Boulevard Pierre Laporte

La terrine de canard aux noisettes.
La soupe de moules à la fleur de safran.
Le filet de doré en tresse au coulis de poivron vert.
Le filet de sole aux nouilles aux deux sauces, farci de la mousseline de crustacés.
Le gâteau de St-Jacques, sauce Cresson.

Le magret de canard Mathurini
Le filet de veau braisé sauce soubise
Le râble de lapin au Genievre
Le gigot d'agneau du Pays sauce poivrade
Le tournedos poêlé, accompagné de son beurre rouge.

$26.75

La salade d'automne.
Le brie de Meaux avec son assortiment de noix.
Le gâteau aux amandes parfumé à l'amaretto.
Le bavarois au marron aromatisé de Cassis avec sa sauce au Kirch.
Le parfait glacé au Kiwi arrosé de Pastis sur son coulis de framboises.
La tarte aux pommes Tatin.

Le Chef Denis Noeser** vous offre un choix de deux entrées, **une viande, la salade, le dessert.

$24. sans le service de fromages.

Pour informations et réservations: 534-2707

Auberge Bromont

Le velouté du Vieux Port (croutons et rouille)
Potage Pré-Vert

Entrée froide
La Mosaïque de saumon mariné aux herbes fines
Le steak tartare en canapés.
Le Coeur d'Artichaut Argenteuil farci au crabe

Entrée chaude
Les Rissoles Royales de nos mers
Le Suprême de saumon Mille Fleurs
Feuilleté de Sole à la Fondue de Poireau

Le Sorbet aux Saveurs de l'Été.
Mignonettes de Veau au Coulis de Figues
Rosettes de Filet de boeuf au Roquefort
Cervelle de Veau à la Grenobloise
Suprême de Poulet au Vinaigre de framboises.

La salade du Marché.
Les fraises au Grand Marnier en Caissette de Chocolat
Symphonie de fruits à la crème anglaise
Thé - café.

Le chef
Julien Belval
vous invite pour une aventure gastronomique de 8 services pour:

$23.50

95 Montmorency — Bromont — Tél: 534-2378

Souper des chefs

Dimanche le 16 octobre, à l'Auberge Bromont, pour un recueil de différentes cuisines exquises en dix services.

Billets limités, en vente dans les établissements participants.



GALERIE D'ART
L'ESQUISSE

Avant de passer à table, prenez le temps de voir nos tableaux qui sont un régal pour les yeux.

201 Champlain, Bromont, 534-3164

Restaurant Pierr Elie

Restaurant de Type Familial

La Spécialité de Monsieur Morris:
La Fesse de Boeuf et le Super Pain Maison

La Fesse de Boeuf	**$7.75**
Les Côtes Levées	**$7.95**
La Truite Meunière	**$9.50**
Les Crevettes Pannées	**$8.75**
Le Filet Mignon 8 oz	**$14.50**

Tous ces plats sont servis avec salade verte, pomme de terre ou riz, légumes d'accompagnement, le pain maison et le dessert.
Pour les 12 ans et moins: demi-prix.

Tél: 534-2118

Auberge La Détente

Le Chef Ali Khodja
vous suggère
une cuisine méditerranéenne.

Cozze alla Marinara

Tagines Malsouka
Involtini alla Bascaiola

Brochette Royale sur couscous
Insolata de légumes

$20.00 p.p.

Slata Méchouia
Profitéroles alla Napolitane

Doigts de dame à la fleur d'oranger
Provolone ou chèvre-fromage
Thé — café

81 Boul. Bromont, Bromont, 534-2651. 534-2794

L-431

ECOLE DE CONDUITE
SUPER INC
Instructeur et moniteur avec permis demandé
370 Principale
Granby
378-8282
389 Principale E.,
Farnham
293-6648
WATERLOO 12 SEPTEMBRE
FARNHAM 12 SEPTEMBRE
GRANBY 21 SEPTEMBRE
ST-CÉSAIRE 22 SEPTEMBRE
Tant qu'à payer pour un cours, pourquoi pas s'en payer un SUPER!
L-639

L'avion abattu

Corps retrouvé

TOKYO (AP) — Le corps d'un enfant et des débris qui pourraient provenir de l'empennage du Boeing 747 de la KAL ont été rejetés au rivage sur la côte nord de l'île d'Hokkaido, jeudi, et vendredi, a annoncé vendredi la police d'Hokkaido.

Un petit morceau de métal a été retrouvé dans la tête du corps de l'enfant, qui est partiellement arrachée du tronc. Les policiers ont également remarqué des éclats de verre dans la poitrine de l'enfant. Le corps a été retrouvé par des pêcheurs japonais à 100 mètres de la côte de l'ile.

On a procédé à une autopsie vendredi pour déterminer si l'enfant était l'un des 269 passagers du Boeing abattu par la chasse soviétique. L'enfant a entre six et 11 ans. Le corps n'est pas entier: il manque la jambe et le bras droit et une partie de la tête. Le séjour dans l'eau a détérioré l'épiderme au point qu'il n'a pas été possible de déterminer de visu la race de l'enfant, a déclaré le professeur Hiroshi Ishibashi, de la faculté de médecine Asahikawa.

D'après la police de Wakkanai, il faut environ une semaine aux courants marins pour rejetter sur le rivage des débris tombés en mer près des îles Moneron.

Le corps de l'enfant a été découvert jeudi après-midi, mais la police n'a annoncé sa découverte que vendredi.

Débris métalliques retrouvés

Outre le corps de l'enfant, une vingtaine de débris métalliques ont été rejetés au rivage depuis deux jours. L'un d'eux est une plaque de 70cm sur 80cm, de couleur rouge et portant la lettre "L" à la peinture blanche, ainsi qu'une partie de ce qui pourrait être un "H".

Un représentant de la KAL au Japon, M. Park Chung Hong, a déclaré que cette plaque provient du Boeing abattu. Il a précisé que les dérives de direction des avions de la KAL sont peintes en rouge et qu'elles portent les lettres "HL", suivies de quatre chiffres.

La plaque a été retrouvée vendredi matin, à Hamatonbetsu-Cho, à 65 km au sud est de Wakkanai. Les débris ont été envoyés à Tokyo pour analyse.

Un conseiller de l'ambassade soviétique qui s'est rendu vendredi matin au ministère des Affaires étrangères japonais, a déclaré que les "documents" repêchés par les bateaux de recherche soviétiques, près des îles Moneron, seront remis au Japon "dans les meilleurs délais".

LE RENDEZ-VOUS INTERNATIONAL DES GOURMETS
EASTMAN
— La Perle des Cantons —
du 13 au 25 septembre

ITALIE
La Vieille Maison Eastman
Spécialités: française et italienne, fruits de mer
Juste à la sortie 106 de l'autoroute des Cantons de l'Est
(514) 297-2288

FRANCE
Auberge du fenil
Cuisine française
Chemin Mont Bon Plaisir
(514) 297-3362

GRÈCE
La Bonne Bouffe
Spécialités françaises
Steak et fruits de mer
233, rue Principale, Eastman
(514) 297-2420

ALLEMAGNE
Les Mélèzes
Fine cuisine et chalets suisses
Spécialités: Cuisson, braise d'érable
Four de biot,
Table de gourmets
(514) 297-3163

Eastman vous invite du 13 au 25 septembre à un mini tour du monde gastronomique.
Cinq restaurateurs et aubergistes se sont réunis pour vous faire découvrir et apprécier des mets de cinq pays différents dans une ambiance typique à chacun de ces pays. C'est un rendez-vous à ne pas manquer.
AVEZ-VOUS RESERVÉ?
Sortie 106 Autoroute des Cantons de l'Est

MEXIQUE
le falot
Auberge Le Falot
Spécialités
Steak et fruits de mer
Chemin du Lac d'Argent
(514) 297-3566
L560

FENETRES DE L'ESTRIE ENR
VENTE ET SERVICE
• PORTES
• FENETRES VINYLE, THERMOS, SUR MESURES
ESTIMATION GRATUITE
RESIDENTIEL ET COMMERCIAL
René Plante, prop. 372-5863
L094

Brown ELECTRIQUE
1273 Bisson Granby Que. 378-8021
RESIDENTIEL, COMMERCIAL, INDUSTRIEL
SPECIALISTE EN ECONOMIE D'ENERGIE
(commercial)
5454

Si c'est brisé..
Nous réparons,
Vous avez une idée,
Nous fabriquons
J. REGINALD GRONDIN INC.
Atelier de bricolage
Bois-Métal-Soudure
1er Rang Est 378-1543 Ste-Cécile de Milton
P.S. nous ramassons et livrons.
2172

Le Ritz

La bonne popote maison

Situé en face du parc Miner sur la rue Principale à Granby, le restaurant Ritz en est un typique, simple, sans prétention, comme il en existe plusieurs dans la région.



par Dominique Dupond
(Collaboration spéciale)



Le Ritz est situé au 342 de la rue Principale à Granby 378-4621 Photo Mario Beauregard

D'ailleurs, le coin et la vitrine ont un petit air commercial qui laissent peu deviner l'ambiance intime et chaleureuse de la salle à manger du fond qui contient une quarantaine de sièges.

C'est le genre de restaurant qui a ses "habitués de la maison", ses clients réguliers qui y retrouvent une cuisine familiale et peu dispendieuse. On les retrouve toujours soit au comptoir ou soit à l'une des dix tables à l'entrée du restaurant. Ils y viennent la plupart pour le menu du jour.

Des exemples de plats du jour, comprenant la soupe, le plat principal accompagné de légumes, le dessert et le café: l'omelette espagnole ou cigares au chou pour $3.25, spaghetti à $3.75, filet de sole à $4.95. Ce n'est vraiment pas cher compte tenu de la quantité et de la qualité des mets servis. Pourquoi alors aller manger à la maison?

C'était excellent

Ce midi-là tout était bon. La soupe aux tomates et légumes était très épaisse et riche de goût. Le filet de sole, quoique un peu mince, était cuit juste à point et accompagné d'une excellente pomme de terre cuite au four mais quand même juteuse, sans compter quelques morceaux de concombre et tomate. Au dessert, le gâteau aux fruits fait à la maison se laissait manger tout seul. Du café à volonté (ou un thé unique) complète le tout.

Le service, et ce à chaque fois que j'y suis aller, fut fort aimable, gentil et rapide.

Un mot enfin sur l'ensemble du menu: on y retrouve aussi bien des steaks, des fruits de mer, des mets italiens (y compris la pizza), des plats "canadiens", des plats légers, etc.

LA POIVRIÈRE du *Motel du Lac*
VOUS OFFRE
Déjeuner à compter de 6 hrs A.M.
1 oeuf bacon rôties $1.79 fèves au lard fruit café
Spéciaux du midi $4.95
Menu à la carte aussi disponible.
A tous les samedis soirs à volonté
soupe, salade, rôti de boeuf au jus dessert $9.95 café ou thé
255 Denison Est, Granby
372-5930
L-193

Restaurant CHEZ Tony
Déjeuner à compter de 6 hrs.
15 journaux à votre disposition — café moulu
"Déjeuner chez Tony, ça c'est de la gastronomie"
378-7422
coin St-Antoine et Principale, Granby
L-809

"La Crêperie d'Ahes" CRÊPERIE BRETONNE
Un choix de 50 garnitures
RESTAURANT CUISINE FRANCAISE
LUNCH D'AFFAIRES, TABLE D'HOTE'
Permis d'alcool
RÉSERVATION: 372-8301
20 rue Johnson — Granby
L495

SPÉCIAL DU MOIS DU MOIS DE SEPTEMBRE
AU RESTAURANT VAL-Mont
TOUS LES LUNDI — MARDI — MERCREDI
No 1 Spaghetti aux Fruits de Mer
incluant Crabe — Pétoncles
Sole — Crevettes
Sauce Béchamel — Gratiné $6.95
No 2 Tournedos "Madame" $7.95
(Oeil de Ronde) Sauce aux Champignons
No 3 Truite Arc-en-Ciel $6.95
avec comptoir à salade (à volonté)
COMMANDES AU COMPTOIR
Pizza — Poulet — Lasagne etc.
sur présentation de ce coupon
Réduction de $1.00
sur achat de $7.00 et plus
OUVERT 24 heures jeudi-vendredi samedi
RESTAURANT VAL-Mont Ltée
57 Evangéline — Granby — 378-8445
Chez Val-Mont tout est bon!
L210

Auberge des Carrefours
LANGOUSTI "MANIE" $17.95
BUFFET CHINOIS (vendredi soir) $8.95 à volonté
COTES DE BOEUF AU JUS (sam. dim. soir) $12.95 à volonté
BRUNCH DU DIMANCHE $6.75 à volonté
Repas chinois du mardi au dimanche incl. à compter de 5h00 p.m.
Pour réservation: 111 Place Jean Jacques Bertrand, Cowansville 263-7331



COURS DE DANSE SOCIALE

Ecole de Danse Gilberte et André Enr.

Gilberte et André Fredette
Professeurs diplômés de la F.L.D.Q.
282 Houle,
Granby

INSCRIPTION ET PREMIERS COURS:

GRANBY: MERCREDI le 7 sept. à 20 hres.
DIMANCHE le 11 sept. à 20 hres.

COURS PRIVÉS SUR RENDEZ-VOUS

PRIX: $6.00 par couple
1.30 hre du cours

N.B.: Cette école possède un permis de Culture personnelle en danse sociale (jour-soir) no. 390511

L095

L'avion abattu

Contradictions

MOSCOU (AFP) — Plusieurs contradictions demeurent entre les versions soviétique et occidentale de l'affaire du Boeing sud-coréen, notent les observateurs à Moscou après les aveux soviétiques de vendredi.

Dans une conférence de presse, le maréchal Nikolai Ogarkov, chef d'état-major de l'armée soviétique, MM. Gueorgui Kornienko, premier vice-ministre des Affaires étrangères, et Leonid Zamiatine, porte-parole du PCUS ont reconnu l'emploi d'un missile air-air contre le Boeing sud-coréen.

Selon les Etats-Unis, l'avion s'est trompé de corridor.

Pour les Soviétiques, une série d'éléments prouve que l'appareil accomplissait une mission d'espionnage: ni les Etats-Unis, ni le Japon n'ont informé l'Union soviétique de ce qu'ils considèrent comme une erreur de navigation.

Le Boeing survolait une zone d'importants objectifs militaires et l'équipage n'a pas réagi aux tentatives de la DCA soviétique d'entrer en contact avec lui.

Le Boeing a en outre, selon le maréchal Ogarkov, manoeuvré, tourné, évité les sites de missiles sol-air et a tenté de prendre la fuite.

Le contact radio

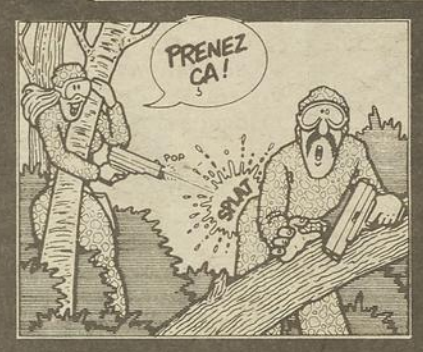
Les Etats-Unis affirment aujourd'hui que tout contact radio a été perdu avec l'avion.

Selon M. Kornienko, le chargé d'affaires des Etats-Unis, en s'adressant pour la première fois — dix heures après l'incident — au ministère soviétique des Affaires étrangères, a signalé que la communication radio avait été maintenue avec le Boeing jusqu'au dernier moment.

Le diplomate américain a cependant indiqué en même temps, a dit M. Kornienko, que la liaison radio avait été interrompue alors que l'avion se trouvait en un point qu'il a situé à quelque 600 km de l'endroit où il réellement disparu.

TERRAVENTURE

Vos amis et vous pouvez maintenant jouer en plein air le jeu passionnant qui fait des ravages au Canada et aux Etats-Unis.



JEU ELIMINATION GAME

Présenté en exclusivité dans l'Estrie par Terraventure des Cantons de l'Est inc.

Tél: (514) 295-2706

L282



LA MICRO-INFORMATIQUE...

c'est pas malin!

"Octo-Puce" est un cours par correspondance sur la micro-informatique offert par le ministère de l'Éducation et diffusé sur les ondes de Radio-Québec à compter du dimanche 2 octobre de 12 h 30 à 13 h 30 et, en reprise, le mardi de 22 h à 23 h.

En vous inscrivant pour 59 $ à cette série de 12 cours d'une heure chacun, vous profiterez d'un soutien technique de qualité et recevrez la documentation nécessaire. À la fin du cours, une attestation d'études vous sera délivrée par le ministère de l'Éducation.

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT.
Remplissez le formulaire, établissez un chèque de 59 $ à l'ordre de la C.E.C.M. et faites-les parvenir à l'adresse suivante:
OCTO-PUCE, 600, rue Fullum, 4e étage, Montréal H2K 4L1

Pour tout renseignement:
Service d'éducation des adultes de votre commission scolaire ou à votre Direction régionale du ministère de l'Éducation.

Québec

RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

Nom de famille | N° d'assurance sociale | Date de naissance (année mois jour)
Prénom | Sexe F M
Adresse
Numéro | Case postale | Appartement | Ind. rég. | Téléphone au domicile
Municipalité | Code postal | Ind. rég. | Téléphone au travail

Si vous possédez un micro-ordinateur
COCHEZ: ☐ Apple II
☐ Pet (Commodore 4016-4032)
☐ TRS 80 III
☐ Autre modèle

Si vous ne possédez pas de micro-ordinateur
COCHEZ: ☐

Date _____

La Voix de l'Est +

PRÉSENTE



JEAN MICHEL "M. BISON"
ET SON ÉQUIPE SOUHAITENT
LA PLUS FRUCTUEUSE SAISON
À NOS BISONS.

MOLSON BIÈRE ALE EXPORT

BISONS GRANBY
SAISON 83-84

J'INVITE LA POPULATION DE
GRANBY & RÉGION À VENIR
APPUYER EN TRES GRAND
NOMBRE DURANT LA
SAISON 83-84.

BIÈRE Laurentide ALE

Molson est là avec vous!

L-231

LA FORCE: L'ATTAQUE

Le point fort des Bisons en 1983-84 risque fort de se retrouver du côté de l'offensive.

Déjà redoutable en attaque à cinq l'an dernier, les Bisons devraient être en mesure de semer une certaine panique dans la zone défensive des formations adversaires.

La raison des succès anticipés? Talent et expérience.

Les Bisons ont inscrit 343 buts l'an passé, soit la neuvième fiche parmi les 11 troupes du circuit. Les deux raisons pré-citées inspirent une centaine de buts supplémentaires pour la troisième campagne des Bisons dans le circuit Dumont.

Le seul trio formé de Martin Bouliane, René Breton et Francis Lapointe provoquera des craintes de la part des adversaires. Breton et Lapointe atteindront des sommets alors qu'ils sont tous deux âgés de 19 ans. Quant au populaire joueur de centre Martin Bouliane, il a fracassé tous les records d'équipe au niveau de la production de la part d'un joueur recrue. A 18 ans, Bouliane pourrait flirter avec les meilleurs marqueurs en province.

Ces joueurs ont amassé 278 points l'an dernier, dont 112 buts. Si les Bisons ont fourni la deuxième meilleure production lors des attaques à cinq l'an dernier, c'est principalement grâce à eux. Ils pourraient tout aussi bien faire cette année.

Les hockeyeurs de 19 ans Guy Charbonneau et Luc Boucher seront certainement en mesure d'aider la cause des troupiers de Roger Picard. Stéphane Thivierge, 18 ans, devrait aussi avoir son mot à dire.

Les nouveaux

La nouvelle image de l'équipe démontre également des talents certains.

Le premier choix lors du repêchage de mai, Stéphane Richer, promet de faire voir de toutes les couleurs. Il est du style d'un Mario Lemieux, avec ce que cela comporte de talent.

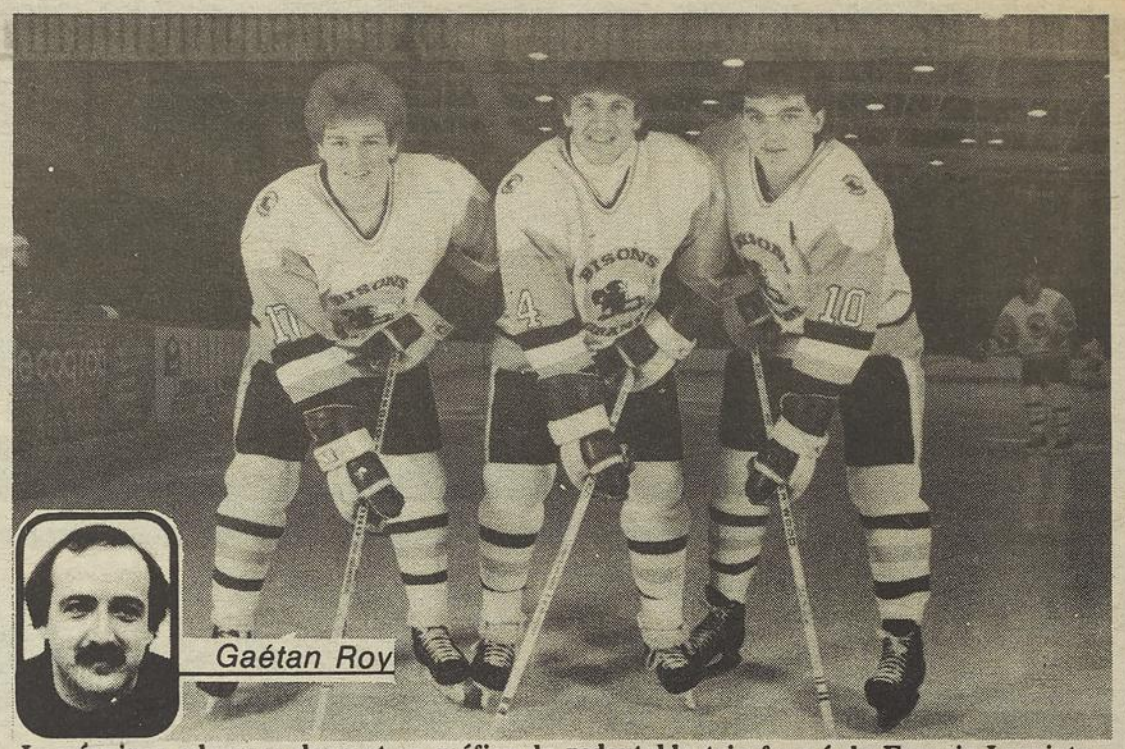
Le joueur de centre de 6'1'' et 190 livres avait été le deuxième meilleur marqueur du midget AAA l'an passé, avec 101 points, dont 47 buts, en 48 parties.

Les Daniel Jomphe, Sylvain Côté, Jacki Roberts, Darryl Paris et Louis Gagné tenteront de faire leur preuve.

Un autre aspect à souligner: celui de la robustesse.

Le principal élément dans ce domaine, du moins à l'attaque, sera Denis Lapointe, un ailier droit de 19 ans qui a passé 208 minutes au banc des pénalités l'an dernier. Dans les six premiers matches présaison, il avait été puni pour 74 minutes.

Daniel Jomphe, 6'3'' et 195 livres, sera aussi difficile à faire bouger. Roger Picard pourra aussi recourir aux services de Steeve Massé et Michel Nadeau lorsqu'il en sentira le besoin.



Gaétan Roy

Les équipes adverses devront se méfier du redoutable trio formé de Francis Lapointe, Martin Bouliane et René Breton. (Photo Jeannot Petit)

La quatrième place?

Les Bisons entreprendront leur troisième campagne dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec vendredi prochain, en recevant les Olympiques de Hull, au Palais des sports.

A l'offensive, ce devrait être la fiesta, alors que dans les buts, Patrick Roy devrait connaître de grands moments. A la défensive, tout dépendra de Jocelyn Gauvreau et Marc Lemay, ainsi que de leurs tentatives dans le monde des professionnels.

L'expérience et le talent des Bisons pourraient amener l'équipe vers des sommets.

D'ailleurs, l'instructeur Roger Picard a prédit au moins une quatrième place à sa troupe avant le début du camp d'entraînement...



LUC BOUCHER
Centre, 19 ans

Fiche 1982-83

PJ	B	A	Pts
48	12	15	27



MARTIN BOULIANE
Centre, 18 ans

Fiche 1982-83

PJ	B	A	Pts
70	39	64	103



RENÉ BRETON
Aile gauche, 19 ans

Fiche 1982-83

PJ	B	A	Pts
59	38	48	86



MARIO CANUEL
Défenseur, 18 ans

Fiche 1982-83

PJ	B	A	Pts
63	2	8	10

Bon succès à nos Bisons

Sears

Aux Galeries de Granby

Bonne saison

VOYAGES TRANSATLANTIQUES INTERNATIONAUX. (GRANBY) INC.

168 PRINCIPALE, GRANBY

Bon succès

Caisse populaire de Granby

Siège social:
30, rue Saint-Antoine sud, Granby

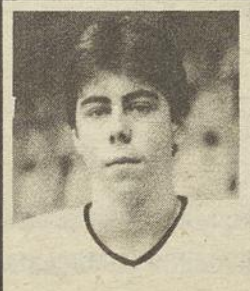
Succursale:
262, rue Desjardins, Granby



GUY CHARBONNEAU
Centre, 19 ans

Fiche 1982-83

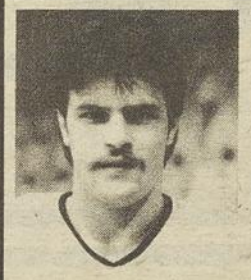
PJ	B	A	Pts
62	14	35	49



SYLVAIN CÔTÉ
Centre, 17 ans

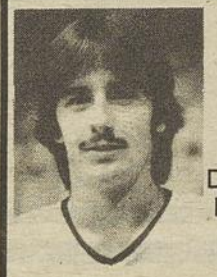
Fiche 1982-83

PJ	B	A	Pts
39	34	52	86



LOUIS GAGNÉ
Centre, 18 ans

Fiche 1982-83
Fiche non disponible.



DENIS GAUDREAU
Défenseur, 17 ans

Fiche 1982-83

PJ	B	A	Pts
46	15	50	65

Bonne Saison

AU GRAND BAZAR

Equipement de sport

1247 Principale, Granby
378-2022

L-690

Bon succès à nos Bisons

MÉTRO BRETON

600 Principale, Granby

Bonne saison

MEUBLES SETLAKWE

Ouvert tous les lundis

1204 PRINCIPALE, GRANBY

Bons succès à notre équipe

JARDIN TROPICAL

Fruits & Légumes

1035 Principale, Granby
378-0363

A la défensive, le hasard aura une grande influence

La valeur de la défensive chez les Bisons pourrait se décider sur deux coups de dés.

Le premier touche Jocelyn Gauvreau, le deuxième Marc Lemay.

Si Gauvreau, un super défenseur aux talents offensifs sans égal dans la ligue, revient du camp d'entraînement du Canadien de Montréal, là où il se trouve actuellement, les Bisons seront en meilleure posture.

Et si Marc Lemay revient à Granby après le camp d'entraînement du Fort Wayne, filiale des Capitals de Washington dans la Ligue internationale, au début d'octobre, tout devrait bien se passer pour les Granbyens.

Mais si le Tricolore décide de garder Gauvreau, ou si Fort Wayne fait signer un contrat à Lemay, ou les deux possibilités, la troupe de Roger Picard devra chercher de l'aide à la ligne bleue.

Gauvreau a été le deuxième meilleur pointeur de l'équipe l'an passé avec 96 points, dont 33 buts, malgré sa position. De plus, son boulet de canon pendant les avantages numériques demeure presque indispensable à l'équipe.

Marc Lemay, lui, s'avère une merveilleuse police d'assurance pour les Bisons. Le joueur de 20 ans agit comme un vrai leader. De plus, il ne craint rien. Son expérience ne peut que bénéficier à tous les jeunes défenseurs. Un vrai pilier.

D'ailleurs, Roger Picard l'a déjà mentionné, si Lemay ne revient pas de Fort Wayne, il devra chercher un autre défenseur de 20 ans.

Pour appuyer ces deux joueurs, Sylvain Harvey et Mario Canuel, des joueurs de 18 ans, devront s'avérer solides.

Chez les recrues à la défense, on remarque le successeur de Jocelyn Gauvreau en Denis Gaudreau. Même les noms se ressemblent.

Gaudreau, qui s'alignait pour les Gouverneurs de Ste-Foy l'an passé, a réussi 65 points en 46 joutes. On compare déjà son tir frappé à celui de Gauvreau.

On dit aussi beaucoup de bien de Claude Lajoie. Quant à Steeve Massé, il pourrait être utile à l'équipe en temps et lieu.

Devant les buts, pas de problème...

Lorsque les Bisons ont sélectionné Patrick Roy en deuxième ronde de la séance de repêchage 1982, ils voulaient se donner un excellent portier pour trois ans.

Ils ont certainement réussi.

L'an dernier, Roy a connu des hauts et des bas, situation assez normale pour un jeune gardien qui est appelé à garder les buts presque à tous les matches... avec une équipe qui en arrache.

Mais le gardien originaire de Québec a prouvé sa valeur, autant par son habileté que par sa présence au match des étoiles de la LHJMQ, alors qu'il a été choisi comme le meilleur portier. Le grand gardien a aussi été choisi sur la troisième équipe d'étoiles au terme de la saison.

Ex porte-couleurs des Gouverneurs de Ste-Foy, Roy était habitué aux victoires. Il devrait renouer avec ses habitudes cette saison.

Déjà, le pilote Roger Picard a vanté son sérieux au travail au camp d'entraînement, ce qui avait fait défaut l'an passé.

En quelques présences lors des matches pré-saison, il a maintenu l'encourageante moyenne de 3.03. En définitive, il sera le gardien numéro un pour une deuxième année, même s'il n'a que 18 ans.

Jocelyn Perreault a remporté l'intéressant duel l'opposant à Bruno Guillemette, dans la bataille que les deux portiers de 17 ans se sont livrée pour l'obtention du poste de gardien numéro deux des Bisons.

Perreault, 6'2½'' et 195 livres, verra peut-être peu d'action cette année, mais son instructeur a très confiance en lui et ses réflexes.

Et si jamais le gardien de Beloeil flanchait, Picard a signalé qu'il n'hésiterait pas à rappeler Guillemette, qui a aussi connu un fort camp d'entraînement.

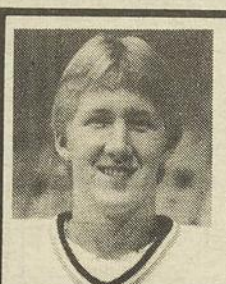
Photos d'Alain DION, Jeannot PETIT et Mario BEAUREGARD



JOCELYN GAUVREAU
Défenseur, 19 ans

Fiche 1982-83

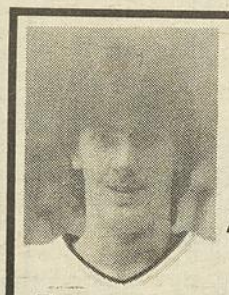
PJ	B	A	Pts
68	33	63	96



SYLVAIN HARVEY
Défenseur, 18 ans

Fiche 1982-83

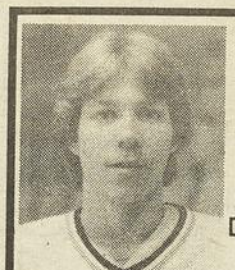
PJ	B	A	Pts
61	2	10	12



DANIEL JOMPHE
Aile gauche, 17 ans

Fiche 1982-83

PJ	B	A	Pts
43	7	17	24



CLAUDE LAJOIE
Défenseur, 17 ans

Fiche 1982-83

PJ	B	A	Pts
38	13	28	41

Bonne chance à notre équipe

La Rôtisserie St-Hubert
940 Principale, Granby
378-4656

Bon succès

Son X plus
39 Evangéline, Granby
378-9816

Savourez Coca-Cola Marque déposée

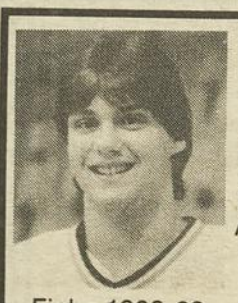
CENPRO INC.
Bonne chance à nos Bisons



FRANCIS LAPIERRE
Défenseur, 18 ans

Fiche 1982-83

PJ	B	A	Pts
59	3	7	10



DENIS LAPOINTE
Aile droite, 19 ans

Fiche 1982-83

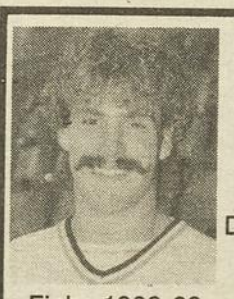
PJ	B	A	Pts
52	8	13	21



FRANCIS LAPOINTE
Aile droite, 19 ans

Fiche 1982-83

PJ	B	A	Pts
69	35	54	89



MARC LEMAY
Défenseur, 20 ans

Fiche 1982-83

PJ	B	A	Pts
70	9	21	30

Bonne chance à nos Bisons

Gabriel Dame Inc.
Station Shell
Réparation générale
Mise au point - Lavage d'autos - Remorquage
396 Principale, Granby, Tél: 378-5671

Bon succès à notre équipe

RESTAURANT PLACE GRANBY
302 Principale, Granby,
Tél: 378-3768

Bonne chance

Atelier de rembourrage Granby inc.
Tél: 378-5573
378-5219

Bon succès

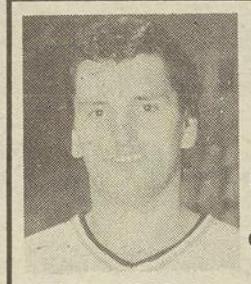
CANTINE TRUDEAU
348 PRINCIPALE
GRANBY



STEVE MASSÉ
Défenseur, 17 ans

Fiche 1982-83

PJ	B	A	Pts
46	5	13	18



MICHEL NADEAU
Ailier gauche
et gardien, 17 ans

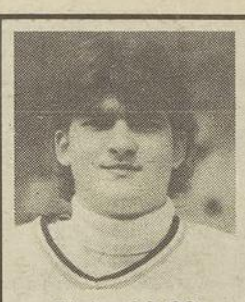
Fiche 1982-83

PJ	BA	Moy
17	57	4.24



DARRYL PARIS
Ailier, 18 ans

Fiche 82-83
non-disponible



JOCELYN
PERREAULT
Gardien, 17 ans

Fiche 82-83

PJ	BA	Moy
4	21	7.35

LAROCHELLE & MÉNARD INC.
Matériaux de Rénovation
Le Renovateur RONA

GRANBY
603, rue Principale
Granby, Qué. J2G 2X9
Tél.: (514) 378-0135

WATERLOO
7, rue Du Lac
Waterloo, Qué. J0E 2N0
C.P. 1490
Tél.: (514) 539-1773

BROME
601, rue Knowlton
Knowlton, Qué. J0E 1V0
C.P. 540
Tél.: (514) 243-6103

Bonne saison

Charland
L'NO 1 DANS LA REGION
595 BOIVIN, GRANBY

Bon succès

TRANSPORTS
R.P.R. Inc.
COWANSVILLE, QUE.
263-2631

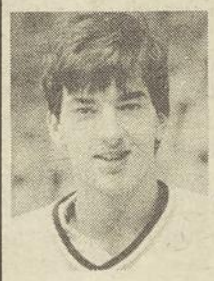
Le ROY inc.
et la boutique **AUJOURD'HUI**
souhaitent bonne saison aux Bisons
140 Principale, Cowansville
et au Domaine du Parc.



STÉPHANE RICHER
Centre, 17 ans

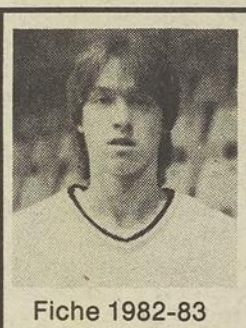
Fiche 1982-83

PJ	B	A	Pts
48	47	54	101



JACKI ROBERTS
Aile gauche, 17 ans

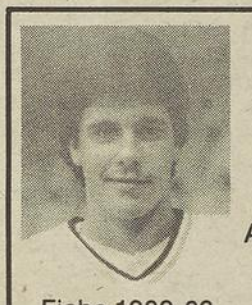
Fiche 1982-83
non-disponible



PATRICK ROY
Gardien, 18 ans

Fiche 1982-83

PJ	BA	Pts
54	293	6.26



STÉPHANE
THIVIERGE
Aile droite, 18 ans

Fiche 1982-83

PJ	B	A	Pts
63	26	21	47

Bonne saison

A.Y. LANGEVIN
194 Principale,
L'Ange-Gardien

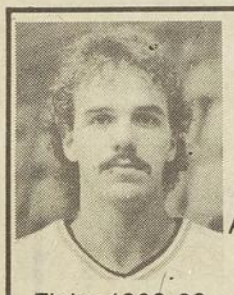
Bon succès

BRAULT BICYCLES SPORT inc.
175 Boul. Boivin Granby
372-3479

Meilleurs voeux de succès

CANTINE CHEZ BEN
"On s'bourre la bédaine"
599 Principale, Granby

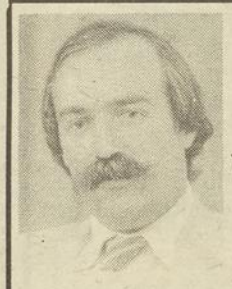
G. MEUNIER prop. (514) 372-3278
QUALITÉ SERVICE ACHAT VENTE
HONDA
Meunier Motos & Sports Inc.
179 AVE DU PARC
GRANBY, QUE. J2G 2M4



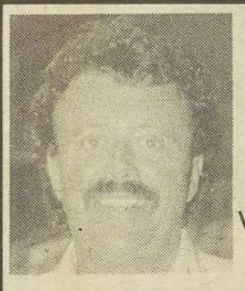
CARL VERMETTE
Aile gauche, 18 ans

Fiche 1982-83

PJ	B	A	Pts
68	13	25	38



YVON ROBICHAUD
PRÉSIDENT



JOS DEVAR
VICE-PRÉSIDENT



ROGER PICARD
INSTRUCTEUR

LA BANQUE ROYALE DU CANADA
195, RUE PRINCIPALE
GRANBY, QUÉ. J2G 2V7
BRUNO LAROCQUE 372-3303

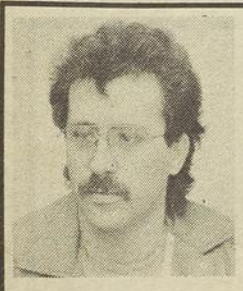
Bonne chance

GRANBY AUTORAMA FORD
960 Principale, Granby, 378-4636

Vive les Bisons

ALINE CARBONNEAU
Pharmacienne
267 Principale, Granby
372-4848

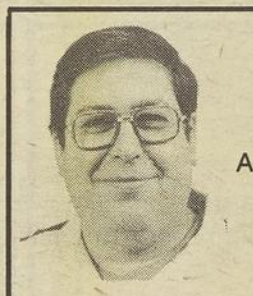
Cajol
Pour ces petites choses qu'on aime
514-375-3682
Les Galeries de Granby
40 rue Evangeline, Granby, Quebec J2G 8K1



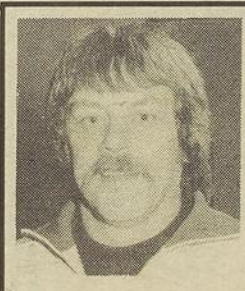
GÉRARD MASSÉ
ASS.-INST.



JEAN-GUY
GRENIER
DIR. HOCKEY



ANDRÉ LALANDE
SOIGNEUR



GILLES
PATENAUDE
SOIGNEUR

Bonne chance

PUBLICITÉ MALGA
Laurent (Larry) Malette, Prés.
472 Churchill, Granby
378-4448

Bonne réussite

CANTINE CHEZ JACQUES
176 Denison, Granby

Bon succès à nos Bisons

JP Mercerie Jules Demers
17 rue Centre, Granby, 372-4645
Domaine du Parc — Cowansville — 263-1223

La Boutique Lumineuse
L'éclairage par excellence
FRANÇOIS GIARD (prop.)
428 Principale
Granby, Qué
Tél. (514) 378-9332
L692

Les $10,000 pour étudier le projet de bibliothèque

Le comité de la culture indigné

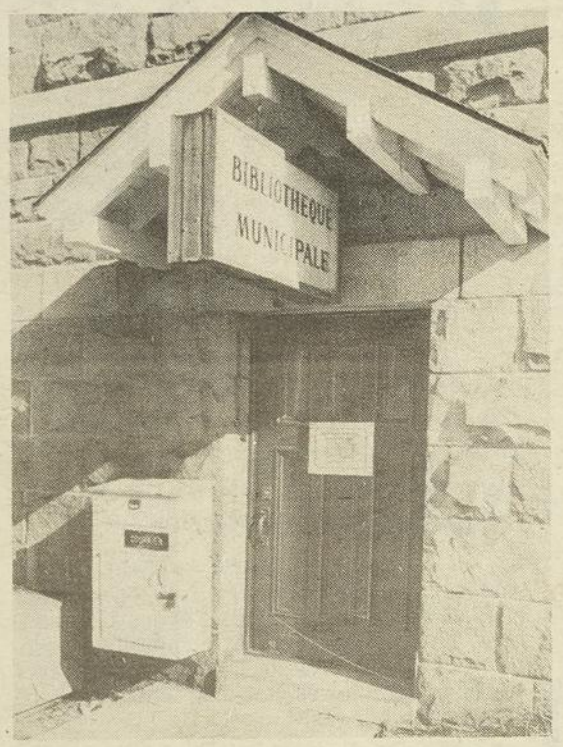
par Geneviève TAVERNIER

GRANBY — ''Est-ce que j'ai rêvé où ai-je bien compris?... Ainsi la ville a accordé un nouveau montant pouvant aller jusqu'à $10,000 à Cogeg pour étudier un projet de relocalisation de la bibliothèque municipale de Granby et l'établissement d'un centre civique... C'est du gaspillage, c'est aberrant...''

Michel Rouillard, président du Comité de la culture de Granby dit son indignation et celle de son groupe devant la prise de décision du conseil municipal d'engager de nouvelles dépenses pour répondre à un besoin que les siens estiment avoir bien établi et pour lequel plusieurs solutions ont déjà été suggérées aux autorités de Granby.

Le dossier de l'établissement d'une bibliothèque municipale dans des locaux décents et répondant aux besoins d'une population de plus en plus empressée à fréquenter un tel lieu ne date pas d'hier. Depuis 1966 Granby, sporadiquement, reprend étude sur étude, comme l'ont souligné les organisateurs de la Nuit de la culture de Granby, le 27 mai, en montant un panneau rapportant tout ce qui s'est écrit, au fil des ans, sur ce sujet.

Puis l'édifice de l'ancienne poste a servi, un temps, à cette fin. Avec sa disparition on a bien cru que la bibliothèque serait relogée au côté de l'école polyvalente J-H. Leclerc. Autre déception, les négociations entre la ville et la Régionale Meilleur ont avorté.



Pendant qu'on discute de son sort, la bibliothèque municipale gît au sous-sol de l'égliseSainte-Famille.

C'est donc dans le sous-sol de l'église Sainte-Famille que s'est établi le Temple de la Connaissance. Mais ce n'est qu'une installation provisoire qui dure depuis onze ans.

Cependant plusieurs recommandations ont été présentées à la ville. La première concernant la Pointe Saint-Jacques a été faite par le Comité de la culture qui voyait à cette place une amorce de centre culturel avec, sur l'autre trottoir de la rue Cowie, le Haut 3è Impérial comme annexe culturelle.

Cette suggestion a été rejetée pour diverses raisons dont l'implication d'intérêts privés.

Les Loisirs de Granby ont, à leur tour, présenté un autre projet: celui convertissant la caserne des pompiers, à l'arrière de l'hôtel de ville, en bibliothèque municipale. Ce projet a franchi plusieurs étapes et se serait même rendu à Québec en quête d'une subvention.

Il semble avoir été oublié puisque la ville a repris le dossier et demandé la conduite d'une nouvelle étude par Cogeg.

C'est dire que bien des intervenants s'occupent activement du même dossier. Mais de conclure Michel Rouillard: ''Même si rien d'effectif se fait, il y a dans tout cela un point positif: la ville pense encore à la bibliothèque...''

ARTISANOR REPREND SES COURS

Granby — Artisanor reprendra bientôt, à l'intention des gens du 3e âge, les nombreux cours de sa session d'automne.

La date d'inscription a été fixée au mardi le 13 septembre de 13h30 à 15h30 à la Ruche, 279, rue Principale.

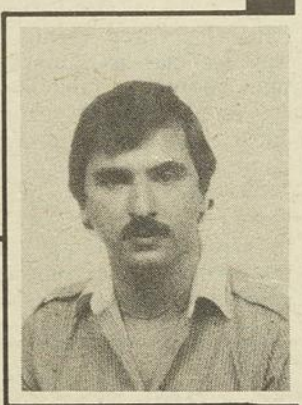
Toute une gamme de cours variés s'adressant aussi bien aux messieurs qu'aux dames sont encore inscrits à la programmation d'Artisanor. En voici un exemple: Tricot (aiguille et crochet) émaux sur cuivre, peinture à l'huile, courtes-pointes, rénovation de garde-robes, broderie japonnaise, broderie liquide, vannerie, frivolité, transfert d'images, rénovation de chaises de parterre, bridge....

On vous attend.

annonce L807

TOUTES LES MÉTHODES NATURELLES DE SANTÉ

CENTRE DE NATUROTHÉRAPIE



Le naturothérapeute dans le but d'aider les gens a conservé leur santé utilise des méthodes naturelles tel que: l'hypnose, massage, jeûne, exercice, argile, plante, sons, couleurs, produits naturels, autant de moyens composent l'arsenal du naturothérapeute, dans lequel il fait un choix selon son habileté, son expérience et les contigences du moment.

N.B.: La plupart des compagnies d'assurances remboursent au moins en partie les coûts de consultation en naturothérapie.

LUC DESLOGES N.D.
Naturothérapeute
Membre de L'O.N.Q.

CONSULTATION SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT
CENTRE DE NATUROTHÉRAPIE
959-1 COWIE, GRANBY, QUÉ. J2J 1M9 TÉL. 378-9642 L-811

Artistes & Associés PRÉSENTE

CLAUDE DUBOIS



Palace
CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466

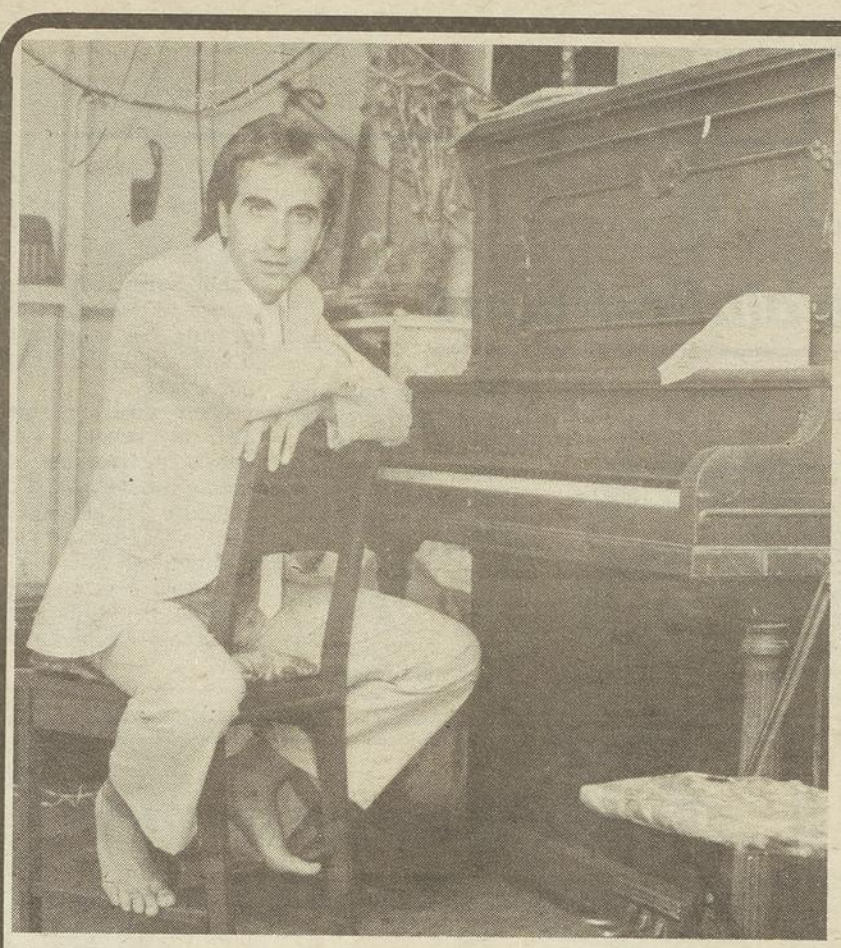
MERCREDI, LE 14 SEPT. À 20.30 H.

BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT CHEZ

$9 - $11 - $13 - $15

PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU

L-519



Artiste de chez nous Mario Trudel vient de faire un premier 45 tours: Ballerine est déjà chez les discaires.

Photo Alain DION

Un premier disque signé Mario Trudel

"Ballerine": le fruit de cinq ans de labeur

par Geneviève TAVERNIER

GRANBY — "Oui, c'est mon premier disque, un 45 tours intitulé "Ballerine" et qui offre au public des chansons de rêve, des ballades, du soft-rock..."

Mario Trudel, ce jeune musicien de chez nous vient d'endisquer sous l'étiquette Amplitude "sa" musique. Auteur, compositeur et interprète de ses créations, Mario voit arriver sur le marché le résultat d'un labeur acharné de plus de cinq ans!

"Je fais de la musique depuis l'âge de 13 ans. Puis j'ai beaucoup étudié, j'ai travaillé ici, mais encore plus à l'extérieur de Granby: nul n'est prophète en son pays, n'est-ce pas? Il est difficile de faire reconnaître sa valeur dans sa ville d'origine..."

Malgré cette résistance de l'entourage, Mario a poursuivi inlassablement le chemin qu'il s'était tracé au sortir de l'adolescence. La route a été longue, mais durant ce temps il prenait de l'expérience, de la maturité, et ce qu'il donne maintenant au public est le fruit de sa patience.

Après la sortie du disque qui connait déjà dans les stations de radio un certain succès, Mario Trudel escompte faire une tournée avec quatre ou cinq musiciens, tournée qui le mènera à Drommondville, Sherbrooke, Québec avant de se produire à Granby.

Quand il brûlera les planches d'une scène locale Mario veut pouvoir dire à ses concitoyens "voilà ce que j'ai présenté ici et là, voilà ce que d'autres ont apprécié. Aimez-vous ça, gens de chez moi? Vous ai-je bien représentés?"

Il appartiendra alors aux Granbyens de lui faire connaître leurs sentiments. Mario leur fait confiance mais... nul n'est prophète en son pays.



Mariage de l'imprésario Pierre Gravel

Le jet-set à Granby le 23 septembre

GRANBY (par Geneviève Tavernier) — "Peut-être que les Simard ne viendront pas à Granby comme certains le voudraient, mais une chose est certaine et peut être annoncée ici en primeur: Pierre Gravel, l'imprésario, épousera Mélanie Auger, le 23 septembre, à 16 heures, au Palais de Justice..."

Le héros de la fête aura comme témoin Nicole Martin alors que sa jeune épouse aura à ses côtés Pierre Lalonde.

C'est une pléïade d'artistes qui envahira, avec les nouveaux mariés, le restaurant du Petit Suisse où se donnera la traditionnelle réception au cours de laquelle toute l'assistance présentera voeux et félicitations en vidant quelques coupes de champagne.

Et, dès le lendemain le couple Gravel-Auger prendra les airs pour un voyage où Paris aura sa place. Paris où l'imprésario unira l'utile à l'agréable puisque là il retrouvera certains artistes qu'il a sous contrat.

Au Canal 11

Lundi 12 septembre:
13h30: Spécial Loisirs (inscriptions aux activités des Loisirs de Granby).
14h30: Documentaire (rencontre Universitaires).
17h30: Entr'Elles.
18h00: Toute la Bible en parle (présentée par l'Assemblée Chrétienne).
19h00: Documentaire (Votre maison du rêve à la réalité).
19h30: Télé-Université (Administration no. 12).
20h00: Assemblée du conseil.

Mardi 13 septembre:
14h00: Point de vue sur l'Iran
14h30: Votre chiropraticien et vous.
18h00: Jogging Agropur.
18h30: Les Bisons.
19h00: Québec-France (présentée par l'Association Québec-France de Granby).
19h30: Carnet social.
20h00: Télé-Université (L'évolution de l'Homme).

Mercredi 14 septembre:
13h30: Télé-Université (reprise du mardi 20h00(
14h30: Assemblée du conseil (reprise du lundi 12 septembre)
18h00: Au Centuple (présentée par la Chapelle Evangilique Pentecôte).
19h00: Pour en savoir plus (sujet: "Les Cascadeurs").
19h30: Documentaire (La Beauté de mon Peuple).
20h00: Télé-Université (Administration no. 12 et biologie no. 4).

Jeudi 15 septembre
13h30: Télé-Université (reprise du mercredi 20h00)
14h30: Carnet social (reprise)
17h30: Sport Action.
18h00: Ecoute mon peuple (présentée par le Café d'Accueil Chrétien).
19h00: Jean-Louis... avec affection (sujet: Marathon Terry Fox avec M. Forand).
20h00: Télé-Université (Spécial sur les inscriptions).

Vendredi 16 septembre:
13h30: Télé-Université (reprise du jeudi 20h00).
14h30: Les Bisons (reprise).
15h00: Québec-France (reprise).
17h00: Documentaire (Rencontres Universitaires, reprises).
18h00: Votre chiropraticien et vous (reprise).
18h30: Entr'Elles (reprise).
19h00: Variétés 83-84 (jeunes talents locaux).
20h00: Point de vue sur l'Iran (reprise).

Les livres

Comment connaître et magasiner ses tableaux

GRANBY — "Le guide Vallée", qui traite du marché de la peinture, contient les biographies et cotes de 280 peintres québecois et canadiens. Il n'a certes pas la prétention de présenter l'ensemble des artistes, mais il offre aux néophytes une gamme de renseignements qui les aidera à transiger avec plus d'assurance, tant avec les galeries que directement avec les artistes.



Le guide Vallée, pour apprendre à magasiner ses tableaux

Trop souvent les amateurs d'art pictural ont de la difficulté à évaluer la valeur de l'oeuvre qu'ils convient. Trop souvent craignent-ils de se faire exploiter parce que leurs connaissances se bornent à aimer la peinture.

Suivre les conseils d'un Jean-Pierre Valentin, propriétaire de galerie et ami des peintres est certainement judicieux: n'acquérir que l'oeuvre qui provoque des vibrations. Mais à quel prix doit-on acquérir une telle oeuvre?

Le Guide Vallée tente de répondre à toutes ces questions. Après une introduction qui explique au lecteur comment à été fait le recueil et comment s'en servir on trouve la section traitant de la valeur marchande et de la valeur esthétique d'un tableau, puis une autre intitulée L'évaluation des oeuvres d'art (les différentes fonctions de la valeur). Autrement dit pourquoi tel artiste peut vendre une toile à un prix et une autre de dimension semblable à un autre: époque, sujet traité, qualité du tableau, support etc...

Puis suivent deux sections où sont présentés les peintres. Dans la première on y trouve des photos couleur des oeuvres de chacun des artistes dont on peut connaître l'âge, la formation, la carrière, les médiums employés et les galeries où il expose et la valeur de ses toiles selon leur dimension.

La seconde section est identique à la première la différence étant que les photos des oeuvres présentées sont en noir et blanc. Au cours des pages on trouve ainsi plusieurs artistes de la région: Gisèle (Gigi) Benoit, de Saint-Jean Baptiste de Rouville, Christian Deberdt, né à Paris, mais établi à Stukely-Sud, Renée Durocher, de Granby, Guyane Fortier (Hamel) maintenant de Granby, Gilles E. Gingras, de Sutton, André Turenne, aussi natif de Granby, Henry W. Jones, né aux alentours de Waterloo, Pierrette Trudel, autodidacte de Granby elle aussi...

Un guide, mais aussi un recueil qu'il est agréable de parcourir et de consulter souvent. Un guide qu'on peut se procurer, à Granby, à la Galerie Gyane Hamel qui en est le dépositaire local.

Geneviève Tavernier

Le babill-art

Des subventions aux Loisirs

Deux municipalités du comté d'Iberville ont reçu des subventions du ministère de la Main d'oeuvre et de la Sécurité du revenu provincial dans le cadre du programme "Chantier-Québec". Saint-Paul d'Abbotsford aura un montant de $11,520 et Saint-Césaire, $28,560. Ces sommes permettront aux Loisirs de ces municipalités un meilleur aménagement de leurs activités récréo-touristiques.

"SINGFIELD PIANO"

PIANO SECOND
avec 3 ans de garantie



Pour toutes vos réparations de piano, voyez nos spécialistes chez Singfield Piano.

— Accordement de piano
— Déménagement de piano
— Réparation de piano
— Estimation

Si vous avez un piano second à vendre, nous payons en argent comptant.

539-2098 ou 539-3837
310, rue De La Court — Waterloo

166

PALACE, 10 SEPTEMBRE 83
20H30

CE SOIR

les Katrevents inc.

Affilié aux Loisirs de Granby inc.

BILLETS EN VENTE A
LA BOUTIQUE "A QUATRE EPINGLES"
(COIN PRINCIPALE / JOHNSON)
$4.00 - $6.00 - $8.00

Sous la présidence d'honneur de son Excellence l'ambassadeur de la Roumanie.

L-430

Kéroul

Le voyage pour la personne handicapée

Kéroul est un organisme national de recherche, d'information et de développement touristique pour les personnes physiquement handicapées.

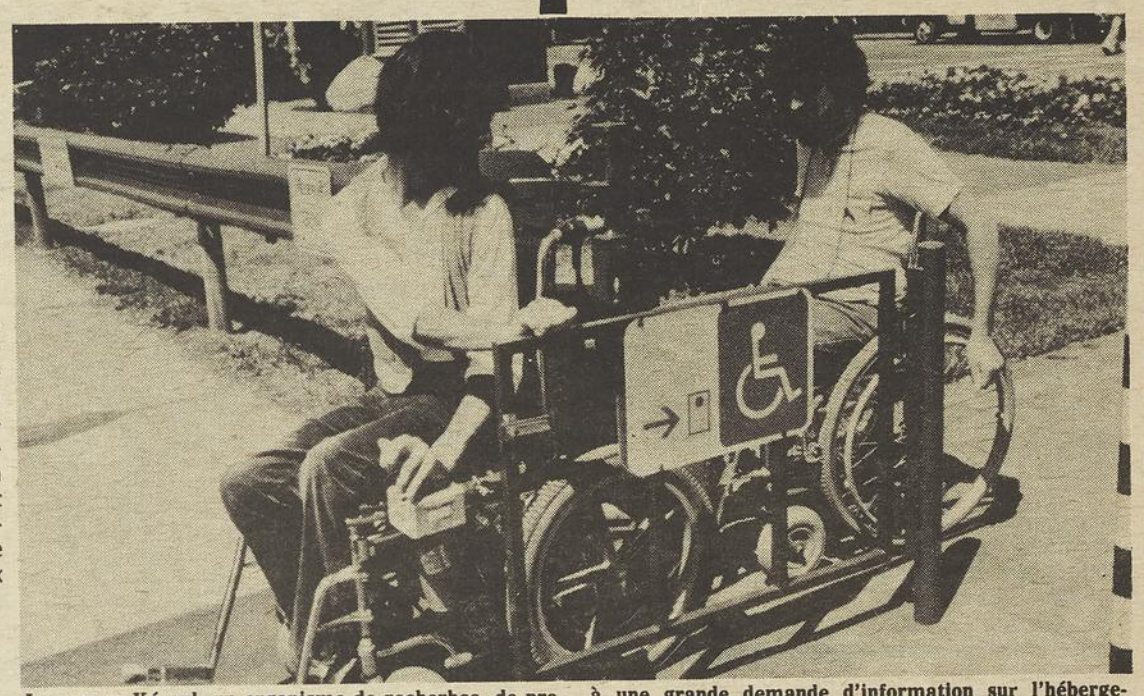


Kéroul est né suite aux initiatives d'André Leclerc et à l'obtention d'un projet Canada au Travail. Le projet "Kéroul" a permis de connaître l'accessibilité et l'inacessibilité des bases de plein-air, auberges de jeunesse, terrains de camping provinciaux etc..., en même temps se faisait une sensibilisation directe auprès des responsables de ces lieux sur les besoins des personnes physiquement handicapées. Ainsi ce projet a rendu possible l'identification des besoins des personnes physiquement handicapées en voyage, les difficultés auxquelles elles ont à faire face, et les actions à entreprendre dans ce domaine.

L'organisme Kéroul, vise l'intégration sociale de la personne handicapée par le biais du tourisme et veut sensibiliser les responsables intervenants en tourisme et le public en général afin de développer l'accessibilité physique aux lieux touristiques.

Kéroul à Granby

Organisme national de recherche, de promotion et de développement touristique, l'équipe de Kéroul est présentement à Granby.



Le groupe Kéroul, un organisme de recherhce, de promotion et de développement touristique est présentement à Granby. Un cours a été pensé afin de répondre à une grande demande d'information sur l'hébergement

Leur objectif est de pouvoir trouver tous les endroits accessibles de la région afin de répondre à une grande demande d'information sur l'hébergement, la restauration, le transport et attraits touristiques accessibles aux personnes physiquement handicapées désireuses de voyager.

De plus, à Kéroul, un cours de formation a été pensé afin de répondre à un manque énorme de connaissance de la part des intervenants en tourisme sur les besoins particuliers de cette clientèle.

Ce cours donné sous forme de conférence, à l'aide de matériel spécialisé, est offert au personnel des établissements touristiques, aux étudiants et intervenants du milieu. Il se veut avant tout un outil sensibilisateur à l'accueil d'une personne handicapée au cours d'un voyage.

Si vous désirez de plus amples informations au sujet du projet d'accessibilité ou au sujet du cours de formation, vous pouvez contacter directement Kéroul à 514-527-4186 au 2275 Laurier est, Montréal H2H 2N8.

CLUB VACANCES INTERNATIONAL

MONT STE-ANNE
Chalet 24, rue du Plateau
Beaupré, Qué. G0A 1E0
Tél. (418) 827-5201

Reprise de finance au Mont Ste-Anne
Projet d'investissement & d'habitation

Magnifique condominium, foyer, tapis, grand luxe, avec vue sur le fleuve St-Laurent et l'Île d'Orléans, piscine intérieure, piscine extérieure, bain sauna, bain tourbillon, salle de réception et de gymnastique, nombreuses pistes de ski alpin et de randonnée, terrain de golf de 18 trous et une piste cyclable.

Un propriétaire pourra se prévaloir du droit d'échanger quatre (4) semaines par année dans plus de 300 projets en condominiums à travers le monde. Exemple: Floride, Hawaï, Mexique, Côte d'Azur, etc.; de plus, une excellente rentabilité sur la location.

Disponible: Chalet 3 chambres à coucher, valeur de 65 000,00 $ RÉDUIT À 55 000,00 $

Appartement 2 chambres à coucher, valeur de 60 000,00 $ RÉDUIT À 50 000,00 $

COUPON RÉPONSE

RETOURNER À: Guy Turgeon
Club Vacances International
C.P. 550
Beaupré, Québec
G0A 1E0

Je suis intéressé à recevoir de la documentation sur ce projet.

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____ **CODE POSTAL:** ____
TÉLÉPHONE (domicile): _____ **(bureau):** _____

L020

CLUB VACANCES INTERNATIONAL

MONT STE-ANNE
Chalet 24, rue du Plateau
Beaupré, Qué. G0A 1E0
Tél. (418) 827-5201

Certificat de vacances gratuit (3 jours/2 nuits) pour 2 personnes

	Oui	Non
1) Prenez-vous des vacances annuellement hors du Canada?	____	____
2) Êtes-vous amateur de ski ou de golf?	____	____
3) Est-ce que le coût de vos vacances est supérieur à 1 000 $ par année	____	____
4) Aimeriez-vous économiser un minimum de 50% sur le coût de vos vacances?	____	____

Pour participer, retournez-nous ce certificat dûment complété dans les trois (3) jours de sa réception. Nous nous ferons un plaisir de choisir avec vous la période qui vous convient et de vous donner nos conditions **faciles** d'admissibilité.

NOM: _____ **ÂGE:** ____ **PROFESSION:** _____
ADRESSE: _____ **VILLE:** _____
CODE POSTAL: _____ **TÉL.: (rés.)** _____ **(bur.)** _____
NOMBRE D'ENFANTS: _____
DATES DISPONIBLES: 1) _____ **2)** _____ **3)** _____

N.B.: Les enfants sont admis et les repas ne sont pas compris dans cette offre. Pour assurer votre participation, retournez ce certificat à l'attention de Guy Turgeon, président, à l'adresse inscrite dans le haut de cette annonce.

019

VOYAGE CLUB ANIMATION INC.

DESTINATION HIVER 1984

ACAPULCO

DÉPARTS

24 — 31 DECEMBRE
7 — 21 — 28 JANVIER
4 — 11 — 18 FEVRIER

3 MARS
1 — 2 — 3 SEMAINES

Grossistes: MULTITOUR OU INTERSOL

CUBA

DÉPARTS

7 JANVIER
17 FEVRIER
24 FEVRIER

2 MARS
Disponible 1 ou 2 semaines.

Grossistes: MULTITOUR et CHAMPAGNE TOUR.

BARBADES

DÉPARTS

27 NOVEMBRE
22 JANVIER

2 SEMAINES

Grossiste: TOURAM.

CROISIÈRE

DEPART 29 JANVIER — CARNIVALE
1 SEMAINE
VACANCE ESPRIT
DEPART 26 FEVRIER — VERA CRUZ
1 SEMAINE
HOSPITALITE TOUR
DEPART 3 MARS CARAIBE 1 SEMAINE
TOURAM

MIAMI — ORLANDO — MIAMI

DEPARTS 15 JANVIER
et
26 FEVRIER
DISPONIBLE 1 — 2 ou 3 SEMAINES

Grossiste: Club Animation

GUADELOUPE

et MARTINIQUE — GUADELOUPE

DEPARTS
15 JANVIER ET 5 FEVRIER
ET 4 MARS

Disponible 1 ou 2 SEMAINES.

FLORIDE ET FT-LAUDERDALE

(Autocar de luxe)

DEPARTS
28 OCTOBRE ET 22 FEVRIER
ET 3 MARS

Disponible 1 semaine, 19 ou 21 nuits.
Grossiste: Club Animation et multitour.

ESPAGNE

DEPARTS
1 OCTOBRE
19 JOURS
3 MARS — 26 JOURS

Grossiste CIAOTOUR.

PUERTO VALARTA

8 JANVIER

DISPONIBLE 2 et 3 SEMAINES

Grossiste: MIRABEL TOUR.

MAROC

4 MARS
DISPONIBLE

2 SEMAINES

Grossiste: MULTITOUR

NEW YORK

(Autocar de luxe)

7 OCTOBRE
2 ou 3 nuits

Grossiste: CLUB ANIMATION

INFORMATIONS ET PRIX DISPONIBLES DÈS MAINTENANT

VOYAGES EN GROUPE AVEC ACCOMPAGNATEUR/ANIMATEUR

VENEZ RENCONTRER LES SPÉCIALISTES DES DESTINATIONS LES PLUS EN DEMANDE CET HIVER

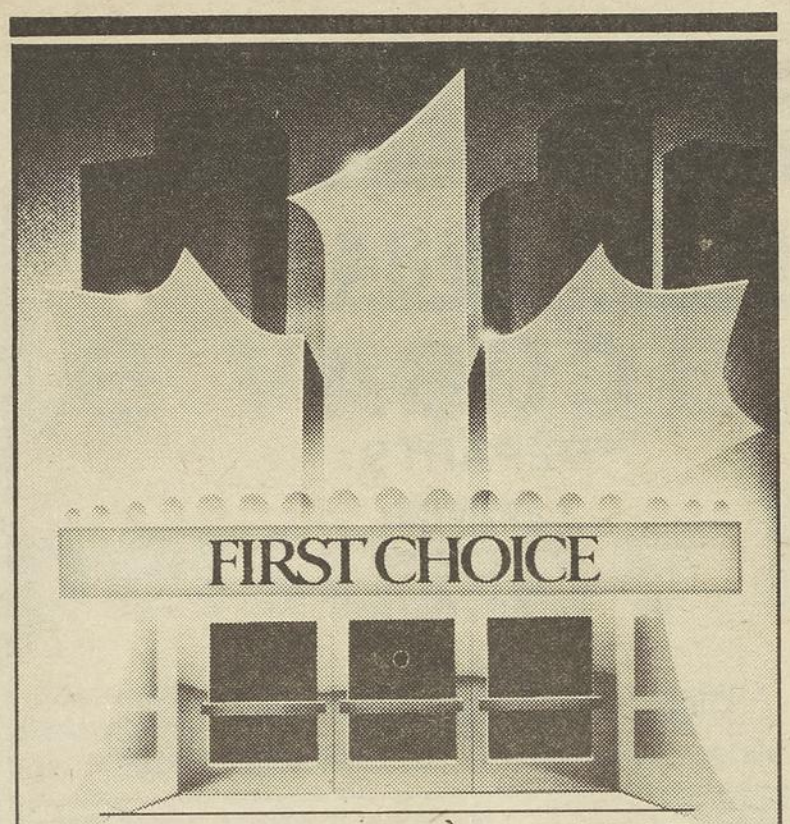
VOYAGES LE TOURISTE LTÉE TRANSATLANTIQUES INTERNATIONAUX GRANBY INC.

GRANBY
168 Principale
(Sous-sol Jean-Coutu)
375-1747

COWANSVILLE
509 rue Sud
263-7100

FARNHAM
301 Principale
293-3198

L226



2ème AVANT-PREMIÈRE GRATUITE
LE 12 SEPTEMBRE

Synthonisez le canal réservé à votre câblodistributeur.

NOBODY'S PERFEKT	10 heures	PEKING ACROBATS	18 heures
HONKY TONK FREEWAY	11h30	WILLIE AND PHIL	19 heures
SWAMP THING	13h30	DAS BOOT (SOUS-TITRES)	21 heures
AMERICAN CAESAR #3	15 heures	THE MISSIONARY	22h30
ABSENCE OF MALICE	16 heures		

Les programmes d'avant-premières sont sujets à changement sans préavis.

Soyez au premier rang avec First Choice

First Choice, le plus grand et le meilleur service de spectacles à domicile. First Choice est le seul service qui vous offre 24 heures par jour de divertissements à travers le Canada, à domicile. En fait, First Choice divertit plus de Canadiens que tout autre service du genre. First Choice. Du grand divertissement de première classe.

DES FILMS EN EXCLUSIVITÉ



BLADERUNNER — PYGMALION — NOBODY MAKES ME CRY

DES CONCERTS ROCK EN EXCLUSIVITÉ
«FIRST CHOICE ROCKS»



SUPERTRAMP — DAVID BOWIE — THE POLICE ET BIEN D'AUTRES

«First Choice vous présente en première les concerts de musique rock les plus spectaculaires de l'histoire de la télévision.» Michael Cohl, président de C.P.I.

DES SPORTS EN EXCLUSIVITÉ



BOXE — TENNIS — GOLF

AU PREMIER RANG DU DIVERTISSEMENT

Appelez votre câblodistributeur dès maintenant!

1 FIRST CHOICE

SIDA: 900 morts aux USA



ATLANTA, Georgie (AFP) — Le syndrome immuno-déficitaire acquis (SIDA), a jusqu'à présent tué 917 personnes aux Etats-Unis, soit 41 pour cent des personnes atteintes, a-t-on appris auprès du Centre de contrôle médical d'Atlanta (Georgie).

Selon un rapport publié jeudi par le centre, 2,259 cas de SIDA ont été recensés aux Etats-Unis au 2 septembre 1983 avec un taux de mortalité de 41 pc. Sept pc des personnes atteintes seulement sont des femmes.

Quatre groupes sont particulièrement prédisposés à cette maladie: les homosexuels masculins, les toxicomanes qui se droguent par injection, les immigrés haitiens et les hémophiles. Les personnes décédées des suites du SIDA sont pour 71 pc des homosexuels, 17 pc des drogués, 5 pc des immigrants haitiens et pour 1 pc des hémophiles.

DÉFILÉ DE MODE
MODE automne hiver 83

1ère partie du défilé
Mode classique
Mode contemporaine

2ième partie du défilé
Collection parachute
Collection Maurice Ferland
Collection Colette Riva

15 Mannequins
Sous la direction de: DENIS LAGUEUX
Animé par: ANDRE BOUCHARD de CIEL MF

Maquillage: LYSA SCOTT et ROLLANDE CABANA
(Pharmacie Jean Coutu)

Sonorisation et éclairage: SONEC
Diaporama: ALAIN DION

LE PLUS IMPORTANT SHOW MODE DE L'ANNÉE

SAMEDI 10 septembre 1983
8:30h au Castel de l'Estrie

Billets en vente chez: Pharm-Escompte Jean Coutu (comptoir cosmétiques) — Boutique Ultravox 179a Principale Granby

Réalisation: ULTRAVOX

L276

Typhon meurtrier

HONG KONG (AFP) — Six personnes ont éte tuées, trois autres sont portées disparues et plus de 180 ont été blessées lors du passage du typhon Ellen qui, avec des vents soufflant à plus de 240 km-h, a ravagé Hong-Kong vendredi matin.

Selon les autorités, deux femmes ont été tuées par une coulée de boue provoquée par les pluies torrentielles. Un capitaine des pompiers a également été tué et sept pompiers blessés pendant les opérations de sauvetage.

Un homme de 58 ans avait auparavant trouvé la mort dans l'effondrement de sa maison, ainsi qu'une fillette de sept ans et un viellard de 71 ans.

Mao négligé

PEKIN (AFP) — Le septième anniversaire de la mort de Mao Tse-toung a donné lieu, vendredi, a une discrète mention du fondateur de la Chine communiste dans la presse officielle chinoise.

Le Beijing Wanbao (Pékin Soir) a publié vendredi une lettre inédite de Mao, écrite en 1921 au directeur d'un institut progressiste et qui a valu de sérieux ennuis â ce dernier pendant la révolution culturelle.

Les annonces classées — 372-5433

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

2 MILLES de Granby, cottage, 67x29, avec garage, 5 c.c., 2 s. de bain, foyer pierres des champs, lave-vaisselle, four encastré, mur et planchers en pin; piscine; terrain 20,000 pi.ca., $75,000. Propriétaire. 372-3015 ou 375-2041.

4 MILLES DE WATERLOO: joli cottage 4½, garage, terrain 100x125, prix $35,000, laisserais $28,000. Gérard Brodeur, 375-2176, Trust Royal, courtier.

A VENDRE OU A LOUER: maison brique, située rue Vimy, St-Césaire, 5½ pces, sous-sol fini, garage pour auto, libre 1er Oct. 469-3358.

A VENDRE, A ECHANGER, OU A LOUER: Ste-Cécile-de-Milton: 6e Rang: hiver- été, 2 c.c., plus garage, grand terrain, au bord de la rivière, prix réduit $22,500. S'adr: BOCAN, 514-324-2643.

BUNGALOW brique 28x36, 3 ch.c. S-sol fini. Rue Denison Ouest près J.H. Leclerc, (2 ch. de bain complètes), armoires chêne. Tapis m.àm. Solarium 6x14. Elect. 200amp. Terrain paysagé 74x114 avec haies. Garage 24x28 isolé. Tél. 378-1281

COTTAGE 8 pces, garage, terrain 255x230, vue panoramique, arbres matures, rue Mountain, $46,500. 372-1704

DUPLEX en déclin alum. 2x5½ pces. Très propre, rénové à neuf, centre-ville. Logis du bas libre à l'acheteur. S'ad. 187 Laurier, 372-0916

GRANBY, RUE CARON Bungalow 1975, 24x46, aluminium et brique, 4 ch.c. 2 ch. bain, sous-sol fini. Terrain 7,000 pi.ca. Prix à discuter. Tél. 378-3133

GRANBY: 5 min. du Woolco, cottage alum. 9 pces, tout rénové, solarium, 3 ch.c. 2 s.bain. Cuisinière,four,lave-vaiss. encastrés. Cheminée neuve, chauff.élect. Faut visiter. Tél. 378-7761

GRANBY: Rue Mailloux, bungalow 3 ch.c. S-sol semi-fini, du propriétaire 378-7493

LAC BOIVIN: Town house spacieuse, située 18 Cédar, 2 ou 3 ch.c. Grand salon avec foyer, plafond cathédrale, 2 ch.bain, cave. Subvention $3,000. Hyp. 9½ - 3 ans. Tél: 372-5242.

MAISON 5½ pces, en excellente condition. Située 147 Dion, Cowansville. Tél. 263-4735 ou 263-3313

MAISON à vendre, 6½ pces, ½ sous-sol fini, chauff. élect., intérieur et extérieur rénovés à neuf avec armoires en chêne, terrain 13,920 pi.ca. avec piscine hors-terre. 378-8643.

MAISON 30x38, 3 grandes chambres à coucher, plancher bois franc, cave à légumes, sous-sol fini en partie, située 30 Grove, Granby. Evaluation municipale $44,000. Pas d'agent. Tél. 372-2000 ou 372-5046

MAISON neuve unifamiliale jumelée, en brique et alum. avec cheminée; rampes et armoires en chêne. Subvention féd. $3,000 et subvention provinciale. Construction André Comeau, 378-8929

MARIEVILLE: reprise de finance: bungalow 30 x 50, 7 pièces, air conditionné central, sous-sol fini, piscine creusée. S'adr: Xavier Abelé, 464-8501, Rimax Champlain, courtier. 653-4000.

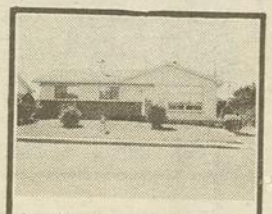


Marieville un bijou de propriété et de verdure, très beau sous-sol fini, un plaisir à visiter.
Xavier Abelé 464-8501
RE/MAX CHAMPLAIN
Courtier 653-4000
PC183

PRIX RÉDUIT ST-VALÉRIEN



MAISON: Style Québécois à 2 étages, 3 c.c., 2 salles de bain, armoires en chêne, décoration intérieure récente, construction de 3 ans, entièrement paysagé, terrain de 110'x 127'. Pour renseignements: (1)-549-2532. PC-029



Marieville, impeccables parquets bois franc, armoires cuisine fini chêne.
Xavier Abelé 464-8501
RE/MAX CHAMPLAIN
653-4000
PC184

MAISON NEUVE
287 BRIGNON
OUVERT AUX VISITEURS
Dimanche de 2h. à 4h.
Lundi au vendredi entre 8h. et 5h.
Subventions,
Taux 9½% pour 3 ans
CONSTRUCTION J.R. TREMBLAY
TEL: (1-819) 563-8685
PC130

TERRASSE BELLEVUE
RESIDENCE à vendre avec bons revenus jusqu'en juin '84, possiblité de profit pour acheteur.
POUR INFORMATIONS:
1-800-363-9267
CODE 636B,
laissez votre nom et tél.
Pas d'agent
Un comptant de $5,000. à $10,000. serait à envisager.
IDÉAL POUR INVESTISSEUR
PC201

Century 21
LES IMMEUBLES DES CANTONS DE L'EST LTEE
869 Principale, 378-4681

OUVERT AUX VISITEURS



Bienvenue à une visite libre, DIMANCHE le 11 SEPTEMBRE 1983 de 1 hr à 4 hrs au 580 Horizon, Terrasse Bellevue, Granby.

VOS HOTES: YVAN POISSON ET ADRIEN ARES: 378-4681
PC215

Trust Royal
COURTIER
39-2 Évangéline, Granby, 378-0158

OUVERT AUX VISITEURS

Marc Lapierre, agent immobilier, Trust Royal, vous invite cordialement à venir visiter la propriété située au 575 Annette, Canton de Granby demain dimanche le 11 septembre 1983 entre 13h.30 et 16h.



CANTON GRANBY: Rue Annette, bung. brique 1980, carport, patio, foyer, grand terrain, taxes minimes. Pour inf: Marc Lapierre, bur: 378-0158, rés: 378-1129.
PC-223

TRUST GÉNÉRAL
Le Maître Courtier

TRUST GÉNÉRAL
398 rue Principale, Granby
378-8461

MAISONS OUVERTES AUX VISITEURS, 10 SEPTEMBRE 1983 DE 13:00 A 15:00 heures



PRIX REDUIT: Libre pour acheteur, 24 ROUTHIER, GRANBY. Je vous attends. MARC BLUTEAU: 378-9347



480 BEGIN: BUNGALOW VRAIMENT impeccable, très propre, plancher bois franc, s-sol fini, 2 s. de bain, terrain paysagé, $45,800. seulement. CLAUDE ROY: 469-4293

FATIGUE D'ETRE A L'ETROIT: bungalow brique, grandes pces, 4 c.c., terr. 100x120', secteur tranquille. MARC BLUTEAU: 378-9347

GRANBY: Propriété de prestige, grand terrain, 10 pces, foyer, de qualité supérieure. Jean-Claude Vinet: 375-4556

GRANBY: magnifique résidence 9 pces, grand terrain paysagé, taxes raisonnables. Jean-Claude Vinet: 375-4556

PRES HOPITAL: bloc de 5x4½ pces, revenu annuel $19,200, s'achèterait avec $15,000. comptant. Jean-Claude Vinet: 375-4556

DEAUVILLE: 65 milles Montréal, chalet, vue sur lac, plage, faites votre offre. Jean-Claude Vinet: 375-4556

TERRASSE BELLEVUE: bungalow brique et déclin d'alum., 9 pces, s-sol fini, foyer, très bien paysagé. Jean-Claude Vinet: 375-4556

COURTIER
PC217

Century 21
LES IMMEUBLES DES CANTONS DE L'EST LTEE
869 Principale, Granby 378-4681

RECHERCHE
Secteur haute-ville, bungalow split, 8½ pces, magnifique terrain. CLAIRE GAGNE

COMMERCE
Station de gaz et mécanique générale avec logement. $75,000.00. JEAN-PAUL ROY

REVENUS
Maison de pension pour personnes âgées avec rentabilité exceptionnelle. YVON GAREAU

GRANBY
Venez voir! Très propre, 2-5½ pces, situé près du Parc Industriel. GERARD GAUDETTE

ETRE CHEZ SOI
Devenez propriétaire, bungalow 5½ pces, près des Galeries et des écoles. CLAIRE GAGNE

ENTREPOT
Entrepôt frigorifique, capacité de 36,000 boîtes de pommes, idéal pour temps partiel, $46,000 par année. JEAN-PAUL ROY.

DUPLEX
Intéressant duplex en brique, 2-4½ pces, situé près du lac Boivin. GERARD GAUDETTE

GRANBY
Rue Beaufort, prix réduit, bungalow 1977, 5½ pces. CLAIRE GAGNE

COMMERCE
Charcuterie avec bières et vins, revenu brut de $180,000. par année. JEAN-PAUL ROY

POUR VOUS
Granby, duplex, fenêtres aluminium, 200 amps., beau grand terrain. GERARD GAUDETTE

SUPERBE
Unique sur le marché, construction brique, 3 ch.c., garage, situé secteur haute-ville, pour famille recherchant confort et espace. ADRIEN ARES

UNE AUBAINE
Joli bungalow 3 ch.c., sous-sol ⅔ fini, arbres matures, plusieurs extras, une visite vous convaincra. ADRIEN ARES

CANTON
Bungalow 1980, brique et aluminium, patio recouvert, très chaleureux, planchers bois franc, plusieurs avantages. ADRIEN ARES

A LOUER
Rue Centre, locaux à louer, $4.00 le pied carré, chauffé, éclairé. MIKE MURRAY
PC214

A VENDRE
IMMEUBLES Luc Girard
COURTIER

1999 GRANBY: maison de pension pour retraités. Magnifique ambiance, beaucoup de luxe. Rapporte $50,000.00/année.

2004 GRANBY — RUE ALEXANDRA — BUNG. 9 pces, 4 c.c., 2 s. bain, cuisine avec acc. élect., abri d'auto, terrain bien aménagé: $78,000.00.

2005 GRANBY — 439 BOUL. LECLERC — BUNG. 6½ pces + commerce de tissus à la verge. Peut se vendre séparément.

2016 EASTMAN: Domaine de 90,000 p.c., en pelouse; maison pierre des champs, 6½ pces, garage, tracteur à gazon: $75,000.00.

2040 GRANBY — 386 RUE IRWIN — BUNGALOW clapboard al., 5½ pces, foyer au sous-sol, cour asphaltée: $48,000.00.

2060 GRANBY: bung. cl. al., 5½ pces; secteur parc industriel. Armoires en chêne, belle décoration, s.s. ¾ fini, piscine 24 pi.: $47,500.00.

2064 CH. WATERLOO — DUPLEX: 2 x 5½ pces, bas libre; terrain 4½ acres, 5 milles du centre-ville, rénové. Hypo. transférable à 12½%, 3 ans: $58,000.00.

2065 GRANBY: bung. cl. al., 5½ pces, tapis mur à mur, beau décor, aménagement paysagé, remise extérieure: $46,500.00. Faut voir.

2066 GRANBY — 87 GROVE: cottage 6½ pces, terrain 27,000 p.c.; maison rénovée, garage séparé, coin résidentiel: $45,000.00. Faut visiter.

2067 GRANBY: Dépanneur, bons inventaire et équipement. Loyer de $400.00/mois, chauffé. Bon chiffre d'affaires: $50,000.00.

GERARD ST-MARTIN: 372-4366 (bur.) 372-8360 (rés.)
NOUS TRAVAILLONS LE SAMEDI, parce que vous ne travaillez pas: 9 à 5 hres.

45 rue Centre, Granby - 372-4366
PC210

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON A VENDRE par le propriétaire, près parc industriel et centre d'achat; 3 ch.à c., planchers marquetterie, sous-sol fini avec foyer et salle de jeux, grand terrain paysagé avec jardin, 2 remises, piscine 24' avec deck, et plusieurs autres avantages. 378-8889.

MAISON 5½ pces, libre immédiatement, $300. par mois, 9½ % d'intérêt. Robiac Construction Ltée, 202 Papineau, Bromont. 534-3038.

MAISON 5½ pces, garage isolé, sous-sol semi-fini avec foyer, remise à jardin. A 1½ mille de St-Valérien. Tél. 549-2480

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON canadienne 5 pces, très bien située dans centre-ville de St-Paul Abb. Tél. 379-5212 ou 379-5301

MAISON de campagne sur 40 acres, vue sur mont Shefford et lac Boivin, 15 min. de Granby, 5 min. du parc Yamaska. 2 étages, 7 pces, 2 ch. bain. Chauffage élect. huile et au bois. Jour: 372-6511 soir: 539-1347

MAISON en clapboard de cèdre, 7½ app., grand terrain boisé 335'x 210', à 8km de Granby, route 112 Est. Très bon prix. 372-5238.

MAISON neuve à louer ou à vendre, 6 pces. S'ad. 378-2901

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON style québecoise, 5 pces, foyer, garage fermé, sur terrain de 20,000 pi.ca. Illégible aux subv. fédérale et provinciale. Directement du contracteur. Tél. 378-3951

PROPRIETE près Bromont, 10½ pces, 4 ch.c. 2 salles bain, chauff. élect. 2 foyers, garage, s-sol non aménagé, sur terrain 35,000 pi.ca. miboisé mi-paysagé. Pas d'agent. Tél. 375-4152

SEMI-DETACHÉ en brique, boiseries, planchers bois franc, foyer, portes avec vitres ciselées, hauts plafonds, près parc Victoria rue Lorne, $49,500. Tél. 372-0564

VENDRE OU ECHANGER
Pour propriété à revenus
Magnifique maison canadienne pierre des champs, nombreux extras, garage, atelier, remise, piscine, grand terrain paysagé. 1 mille de Granby, près mont Shefford, pour professionnel. Tél. 375-2070

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

•UNIQUE EN SON GENRE (Fast food).
MENU EXCLUSIF
Site incomparable, bon équipement, nouveau style de commerce, idéal pour couple ou associé.
•LIBRAIRIE, bon chiffre d'affaires, potentiel énorme, 47% profit brut au bilan, cause de vente: autre commerce.
•COMMERCE EN OR! idéal pour associé, dépanneur, $1,000,000. de chiffre d'affaires au bilan, bâtisse, équipement récent, cantine incluse si désiré.
MICHELINE GAREAU
375-5334 ou 378-8229, IMM. POPULAIRE, COURTIER.

ST-PAUL: Maison québecoise en pierre des champs, 5½ pces, chauff.élect. 2 foyers. Terrain 300x200. Taxes minimes. Prix $42,000 ou à discuter. Tél. 379-5344

210 COMMERCES À VENDRE

A ECHANGER
Reprise d'hypothèque; restaurant "Au Pied de la Montagne", situé à St-Paul d'Abbotsford. Bâtisse, terrain et équipement. Accepterais comme comptant; bateau, roulotte, auto ou autres. Faut vendre. 1-464-2272.

221 HYPOTHÈQUES

ARGENT à prêter en 1ère et 2e hypothèques. Taux intéressant. Service très rapide. Résidentiel et commercial. Châtelaine Courtier, 469-2839.

222 ARGENT À PRETER

ARGENT A PRETER
1ère, 2e, 3e hypothèque
Achat - Vente - Echange
Ville ou campagne
Taux courant
GUY GALLANT,
Agent
372-1330 ou 372-9030
Badeau et Fils,
courtier
PC-129

225 OCCASION D'AFFAIRES

OCCASION D'AFFAIRES Temps plein ou partiel. Gagnez de $450 à $900 par semaine. Vie-tal recherche un nombre limité de distributeurs, selon le secteur. Expérience non nécessaire, nous donnons formation complète. Pour informations appelez sans frais: 1-800-361-6614.

241 APPARTEMENTS À LOUER

1- LIBRE IMMEDIATEMENT
2½, meublés, 1er étage, Rue Cowie ou Bourget.
3½, meublé, demi sous-sol. Boul. Fortin, $225.
375-3557 ou 378-8717.

1½, 2½, 3½, 4½ meublés. Centre-ville. $150 et plus. S'ad. 255 Ave. Parc, tél. 372-4121

3½ à sous-louer, tout fourni, $235 par mois, centre-ville, libre imméd. Aussi 4 mags Magnésium Universal 14". A 378-8174 ou 378-5226

3½ Meublé. tapis, insonorisé, libres immédiatement et 1er octobre, secteur Galeries et parc industriel. Personnes tranquilles, pas d'animaux. Tél: 378-7434

3½, meublé, chauffé, éclairé, lav-séch. ½ sous-sol. $240. Paroisse St-Eugène. Gens seul et tranquille. 375-1121

3½, meublé, neuf, rez-de-chaussé, 144 Adélaide, paroisse St-Eugène, libre immédiatement, $285. Tél. 372-6631 ou 243-0275

A SOUS-LOUER 3½, meublé, chauffé, éclairé, 511 Robinson app.4. Cause: transfert. 378-3162 ou 378-0668

APP. 2½, 3½ pces, meublés, éclairés, chauffés. Libres immédiatement. 378-1486.

APP. 2½, 5 Elgin, meublé, chauffé, éclairé. Sans bail. Libre imméd. $225 par mois. S'ad. Guy Gallant, 372-1330, 372-9030.

APP. 2½, meublé, chauffé, situé rue Denison ouest, $210. par mois. 378-8557 après 4 hres.

APP. 3½ meublés, et 4½ meublés et non meublés, rue Wolfe à Bromont. 372-3660 ou 534-2177.

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 3½ pces, meublés. Situés 1130 Simonds Sud. Inf. 378-3979

APP. 3½ pces, à 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. et 1er oct. Tél. 375-1726

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, endroit tranquille. Libre immédiatement. 372-8013

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé, coin St-Jacques et St-Charles, $285 par mois, libre imm. 378-6822.

APP. 3½, meublé, chauffage élect., eau chaude fournie, au 2e étage, à 430 Principale. S'adr: 19 St-Louis, Granby.

APP. 3½, meublé, chauffé, stationnement privé, laveuse-sécheuse, câble TV, piscine extérieure, aspirateur central, entrée et galerie privées, endroit propre et tranquille. Libre immédiatement. $350. A 443 Cowie (coin Albert).Inf. 375-1395 entre 9h et 17h.

APP. 3½, semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, armoires en chêne, entrée privée, libre imm., situé près hôpital, $300. par mois. 375-5334 ou 375-3656.

APP. 4½, meublé ou non, eau chaude fournie, 193 Groulx. Un mois gratuit. 378-0401, 375-5321, 375-5012.

APT. 2½ meublé, refait à neuf, près hôpital, $175 par moi, libre immédiatement. 375-4454, 372-9094.

APT. 3½ près Galeries, meublé, chauffé, éclairé, balayeuse centrale, balcon, $295 et $310 par mois, libre sept. oct. nov. S'adr. 99 Bourassa. 372-3590.

APT.4½ semi-meublé ou non, chauff. taxes, deneigement, conciergerie inclus, près hôpital. 375-4611, 372-8093.

BACHELOR 2½, meublé, chauffé, face au lac Boivin. Tél. 378-0984

BROMONT: APP. TOURNESOL. A sous-louer grand 3½, avec foyer, magnifique patio, 1er plancher, piscine extérieure. Libre 1er oct. Après 6h à 534-2088

GRAND 3½, meublé, chauffé, eau chaude fournie. Mois d'oct. gratuit. Tél. 378-9155

LES PLUS BEAUX 2½ EN VILLE. Meublés, au meilleur prix. Près centre-ville, $175. et plus. Tél. 378-2484.

LIBRE IMM. ou OCT. 2½, 3½, meublés, chauffés, tous les services, 145 St-Hubert angle St-Jean. 372-1378.

LOGIS 2½, 3½-4½ MEUBLÉS, NON MEUBLÉS OU SEMI-MEUBLÉS
Construction récente, intercom, tapis, antenne TV, taxes incluses. Tél. 378-3050

LOGIS 4½ pces, eau chaude, service concierge, stationnement, taxes incluses. Inst. lav-séch. Endroit tranquille. Libre immédiatement. Tél. 375-4425 ou 372-8013

TRES BEAU 2½, meublé, taxes payées, près parc industriel, libre immédiatement. 372-6046 ou 378-6686.

TRES GRAND 3½ presque neuf, meublé, eau chaude, toutes taxes payées, service lav-séch. Balayeuse. Libre immédiatement. A 303 St-Charles sud et à 400 St-Vincent. Inf. 378-4486

243 MAISONS À LOUER

A VENDRE OU A LOUER
CANTON DE GRANBY
Maison style québécois avec garage et grand terrain. Au 683 Terrebonne. Libre 1er Oct. 378-0423.

ATTENTION! maison de campagne à louer à Béthanie, 8 pces, grande remise. Tél. 372-8322

BROMONT maison à louer 5½ pces, face au club de Golf. $325 par mois. Tél. 534-2557

MAISON à louer, 5½ pces, sous-sol fini avec foyer, à 4 milles de Granby. 375-1788.

243 MAISONS À LOUER

LAC BOIVIN: Town house spacieuse, située 16 Cédar, 2 ou 3 ch.c. Grand salon avec foyer, plafond cathédrale, 2 ch.bain, cave. Libre 15 sept. Tél. 372-5242.

MAISON à louer 4½, système de chauffage, au 1553 rue Réjean, à Ste-Cécile de Milton, à 10 minutes de Granby, libre immédiatement. 460-7890.

MAISON à louer 4½ pces, au bord de l'eau, 8 milles de Granby, meublée ou non, chauff. élect. Idéale pour couple ou retraités. 375-4773

MAISON MOBILE à louer, 1½ mille du village de St-Césaire. 469-4827.

MAISON MOBILE à louer à la plage Caroussel à Bromont, 2 ch. à coucher, libre immédiatement. 534-2792.

MAISON MOBILE à louer, située chemin Milton, meublée ou non. Libre 1er oct. Tél. 378-8771

RUE ALEXANDRA maison jumelée, 5½ pces, 2 salles de bain, aspirateur central, foyer, intérieur luxueux, $535 par mois. Inf. 372-9722

244 LOGEMENTS À LOUER

1 LOGIS 4½, chauffés, eau chaude fournie, taxe d'eau payée. Rue Fatima. Tél. 378-1997 ou 378-1227

1 MOIS GRATUIT
4½ NEUF
PLACE HAUTE-VILLE
Insonorisés, système intercom, tennis, piscine, boul. Leclerc près lac Boivin.
Tél: 378-1840 ou 372-0958

1 MOIS GRATUIT!
GRANBY, 40 FOURNIER
3½ meublés, 1er oct..; 4½-5½ non meublés, repeints à neuf, logis récents.
469-3372 ou 378-4773.

1- LOCATAIRE DE CHOIX
4½, $245.
5½, $285.
Immeuble récent, porte patio.
Tél: 378-5768.

130 FOURNIER: beau 4½ dans bloc neuf, insonorisé, balayeuse centrale, intercom, prise auto, inst. lav.-séch. Toutes taxes incluses. Endroit tranquille. Tél. 375-5023 ou 378-2344 inf. 54 Fournier app.6.

GRANDS LOGEMENTS NEUFS À LOUER
4½ meublé, $335. par mois
4½ non-meublé, $275 par mois
INFORMATIONS
378-1457
Après 4.30h.p.m.
PC193

1180 SIMONDS SUD
Site boisé et paisible près de la polyvalente J.H. Leclerc
5½ à $315.
par mois.
COMPRENANT: 1 MOIS GRATUIT
Sans augmentation en 84.
☆ Service de concierge dans l'immeuble, insonorisation, planchers de béton, atelier de bricolage, place de stationnement, prise de courant, potager.
TÉL: 372-8036 OU 378-0415
PC125

Century 21
LES IMMEUBLES DES CANTONS DE L'EST LTEE
869 Principale, Granby. 378-4681
VENDEUR DU MOIS



Il nous fait plaisir de vous annoncer que M. PIERRE BOUTHIETTE a été notre meilleur agent vendeur pour le mois d'AOUT 1983 et ce pour la quatrième fois cette année. M. BOUTHIETTE possède une vaste expérience dans l'immobilier et ses services de première qualité sont bien connus de tous ses clients satisfaits.

Pour tous conseils ou services veuillez le contacter aux numéros suivants: 378-4681 / 378-1052
PC216

RÉSIDENCE MODULAIRE $340 PAR MOIS



DU NOUVEAU DANS L'HABITATION
RUE LEBLANC (voisin du Motel Bon Soir) RESIDENCE MODULAIRE, avec terrain de 35,000 p.c.
Isolation: Toit 12"
Mur 6"
Eligible à l'octroi fédéral de $3,000.
$340.00 après remise pour comptant.
LES ENTREPRISES **J.P. LEBLANC** INC.
1575 PRINCIPALE
GRANBY
378-9578
132

Trust Royal Services Immobiliers COURTIER
39-2 rue Evangéline, Granby, Tél: 378-0158



CH. WATERLOO: Bung. 5½ brique, grange 30x50 env., terrain 24 acres, bon pour élever boeufs ou moutons. Inf. Gérard Brodeur bur: 378-0158 rés: 375-2176



ST-VALERIEN: Secteur retiré, magnifique propriété, construction spéciale, très luxueuse, terrain 150x390, chauffage radiant, prix 145 000$. Inf. Gérard Brodeur bur: 378-0158 rés: 375-2176

CANTON GRANBY: Terrain 25 575 pc, l'entrée est faite ainsi que la base, éligible à la subvention fédérale. Inf. Gérard Brodeur bur: 378-0158 rés: 375-2176

GRANBY: Entrepôt frigorifié dans une bâtisse de 40x100, sur terrain 100x120, 4 logis de 5½ et 4 garages, très rentable. Inf. Lucien Hébert bur: 378-0158 rés: 372-4912



CANTON: Maison mobile sur solage, 58xirr., terrain 32 452 pc, venez voir, faites une offre. Inf. Gérard Brodeur bur: 378-0158 rés: 375-2176



ST-PIE: Site de choix, propriété style Landeau, 4 c.c., salle familiale, foyer, 3 garages. Inf. Louis McCaffrey bur: 378-0158 rés: 378-3805



GRANBY: Prop. 4 c.c., entrée split, brique et pierre, garage 15x28, terrain 80x200, beau secteur. Inf. Gérard Brodeur bur: 378-0158 rés: 375-2176

GRANBY: Rue Belcourt, bungalow 3 c.c., avec grande cuisine 20x12, porte patio, s. de bain 11,5 x 11,5, piscine 27' HT, près des Galeries. Inf. Louis McCaffrey bur: 378-0158 rés: 378-3805

PC212

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

TRIPLEX en brique et aluminium, 5½ pces libre à l'acheteur, 2½ et 3½ loués meublés, chauffés. Près école et église St-Eugène. Terrain 50x100. Prix demandé $65,000. Tél. 372-6371

203 PROPRIÉTÉS DÉSIRÉES

PARTICULIER demande à acheter bloc de 6 ou de 12 logis, dans paroisse St-Luc ou environs. Tél. 372-8834 ou 378-3810

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

A VENDRE OU A LOUER maison mobile, 74, 12 x 56, sur terrain 50x100 avec remise 8x12, et cours en asphalte, tapis mur à mur, près du lac Roxton Pond, prix $13,000. 372-9263.

MAISON MOBILE 12x60, avec hangar 12x8, située sur terrain loué Domaine Beau Site. $15,000. A 375-4959

MAISON mobile 12x68, 3 chambres, sur terrain loué. Tél. 378-9578.

MAISON MOBILE 14x68, 3 ch.coucher, sur terrain loué, Développement Beau Site. Tél. 372-3095

ROULOTTE Lislet 13 pi. propre, prix $1,600. Tél. 372-9634

TENTE-ROULOTTE Lionel 1977, 7 places, toute équipée, cuisinette 8x10, en très bon état. $1,800. 375-4409

207 CHALETS À VENDRE

A ST-PIE Domaine Joyeux: rue Des Bâtisseurs, terrain de 4,500 pi.ca., chalet meublé, remise, cours asphalte, paysagé, $9,000. 772-5442.

ROXTON FALLS Chalet 4 saisons, entrée de 100 ampères, 18' x 12', 5 ans d'usage. $3,000.00. Doit être déménagé. Tél. 548-2086, Les fins de semaines seulement.

208 TERRAINS À VENDRE

2 TERRAINS à vendre rue Paul Comtois, no. 451 et 455. Tél. 375-4178

A VALCOURT. Terrain: 275 x 300, propre, avec pelouse, réservoir septique, champs d'épuration, eau courante, droit de construire ou maison mobile. Prix: 4,500$. 1-514-721-1907, entre 7 et 14hres.

CANTON GRANBY: Rue St-Hubert. Inf: après 19h. Tél: 1-819-563-8685.

CONSTRUISEZ A VOTRE GOUT dans un endroit paisible, terrain de 20,000 pi.ca. boisé, situé au Domaine Acrotère, à l'extrémité sud de la rue Léger. Prix et conditions à discuter selon vos convenances. Tél. 378-3951

210 COMMERCES À VENDRE

SALON de coiffure à vendre, bien situé, clientèle établie. Prix à discuter. Envoyez nom et no. tél. à C.P. 36, Granby, J2G 8E2

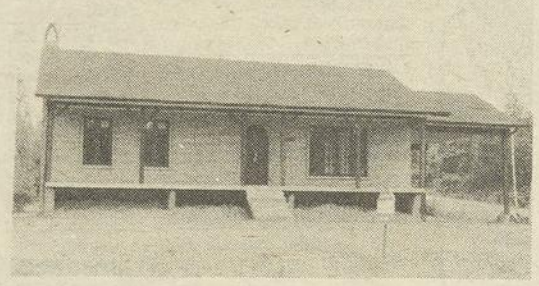
A VENDRE
IMMEUBLES
Luc Girard INC.
COURTIER

MAISONS OUVERTES AUX VISITEURS

DIMANCHE LE 11 SEPTEMBRE,
de 13.00 à 16.00 heures.



TERR. BELLEVUE: maison québécoise, planchers bois franc, décoration de bois superbe, abri d'auto, terrassement neuf. **Située au 554 rue Pélican.**



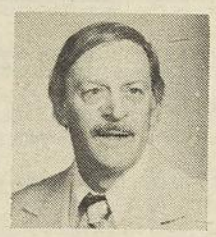
TERR. BELLEVUE: canadienne pierre & br., constr. 81, 5½ pces, foyer, fenêtres thermos, terrain 160 x 200, boisé, lucarnes, garage attenant. **Située au 561 rue Pélican.**



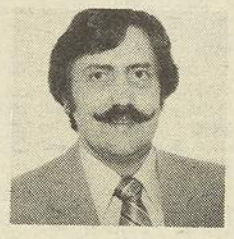
GRANBY: 509 rue Bégin; bungalow brique, 8½ pces, sous-sol aménagé, grand terrain 67 x 132. Transfert. Prix: $47,500.00.



Françoise Paré:
372-4366 (bur.),
375-2244 (rés.)



Jean-Claude Guay:
372-4366 (bur.),
375-2244 (rés.)



Yves Désautels:
372-4366 (bur.),
378-9109 (rés.)

N.B.: Direction pour ces 2 maisons: se rendre rue Des Alouettes jusqu'à rue Des Pluviers, jusqu'au bout; tournez à droite, suivre la route, on arrive à rue Pélican.

PC-209

244 LOGEMENTS A LOUER

3½ et 4½ pces, inst. lav-séch., grand stationnement déneigé, libres imméd. Aussi 3½, meublé, chauffé, éclairé, pour 1er oct. 372-2678.

4½ à louer, dans un 6 logements, près école et église, libre 1er octobre. Tél. après 6 hrs. 378-2756.

4½ , joli et propre, au 2e, avec balcon, Chauffage élect. Stationnement privé. Libre imméd. $225. A 349 Robinson Sud. 375-7430

4½ moderne, situé 12 Penelle, Roxton Pond. Libre, puits artésien, taxes payées. Tél. 375-1726

4½, dans un bas, bloc de 4 logis, ménage refait à neuf, chauffage élect., planchers bois franc dans chambre, rue Denison O., libre imm., $260. par mois. 375-4305.

4½ PCES dans un 6 logis 412 Belcourt. Libre 1er oct. $310. incluant lave-vaisselle et remise ext. Tél. 372-3425

54 FOURNIER
5½ NEUFS
LIBRES IMMEDIATEMENT
PRIX COMPÉTITIFS $330.
372-2474 ou 378-2344

5½ à sous-louer, dans un bas, très moderne, ménage fait à neuf, place de rangement, déneigement compris. Secteur les Galeries. Pour oct. ou nov. 378-1630

5½ PIECES Nouveau, très belles divisions, secteur Les Galeries, 3e étage, insonorisé, Libre immédiatement. Inf: Norbert Parent, Entr. Constr. 378-1389.

A SOUS-LOUER 5½ pces, montant à discuter. Tél. 372-5282

68 et 74 FOURNIER: Grands 4½, dans un 6 logis, avec fenêtre dans chaque app., et câble fourni. 372-6157.

6½ moderne, 243 Denison Ouest, 3e étage, $330. par mois, septembre gratuit. Tél. 375-2890.

A LOUER logis neuf 3½ pces, entrée privée, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, situé près hôpital, libre immédiatement et 1er sept. Tél. 375-3656 ou 375-5334

BEAU GRAND 5½ pces, 1er plancher, endroit paisible, libre 1er octobre. 372-3518.

DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT PRES DES GALERIES
Insonorisés, tapis, repeints, 4½ à partir de $285 et 5½ à $295. Tél. 375-4605

BEAU grand 4½, dans un 6 logis, près école, épicerie et dépanneur, près centre-ville. Construction récente de 2 ans, chauffage élect. Planchers en ciment. Tapis mur à mur. Stationnement déneigé. Libre 1er nov. Inf. Jour: 378-9041 soir: 372-4304

BON GRAND LOGIS 4½ pcs, laveuse, sécheuse, chauf. élect. libre imm. à 64 Ste-Thérèse, ménage fait à neuf. $255. par mois. 372-2320.

COWANSVILLE: logis 4½ pces, non meublé, très propre, dans propriété de 6 logis. Prix $245. Mois d'août gratuit. Libre immédiatement. Situé 159 Brown. Tél. 378-3951

GRANBY Luxueux 5½ pces, près des Galeries, vue panoramique, $365 par mois, libre immédiatement. Communiquez avec Monique 378-5111, le soir 378-5610 ou Danielle 378-0158.

GRAND 3½ moderne, inst. lav.séch. Chauff. élect. porte patio, dans un bas, au centre ville, libre immédiatement, $220 par mois. 378-7140.

GRAND 3½ pces, frais peint, tapis mur à mur, porte-patio, remise, $265 par mois. Libre immédiatement. 375-7642 ou 375-7982 ou 375-2859

GRAND 4½ à sous-louer, pour 1er oct. Tél. 378-0794

GRAND 4½ moderne, près Galeries, 1 mois gratuit, libre immédiatement. Tél.378-3406 l'avant-midi.

GRAND 4½ moderne, dans 6 logis, 2e étage, près des Galeries, repeint. Prix raisonnable. 378-6392 ou 372-3641

GRAND 5½ à louer dans un bas, remise à même le logis, tapis mur à mur, inst. lave-vaisselle. Libre imméd. A 1030 Av.Le Corbusier. Tél. 372-0743 ou 534-2729

GRAND 5½ pces, à sous-louer, chauffé, eau chaude fournie, près lac Boivin. Libre immédiatement. Jour: 372-6665 soir: 378-3950

GRAND 5½, ristoune $25 par mois sur loyer de $310. Tapis mur à mur, beaucoup de place de rangement, remise, stationnement, 1010 Le Corbusier, 372-9254.

GRAND logis 5½ pces, à 456 Christophe Colomb, libre immédiatement, $320 par mois. Tél. 378-1078

GRANDS 5½, chauffés, eau chaude fournie, $370 par mois, situés 535 Jean-Talon. 378-8780

LES HABITATIONS ROXTON SUR LE LAC INC.
65 Delorme, Roxton Pond
LOGIS 3½ à louer, pour personnes retraitées. $190 par mois, poêle et réfrigérateur fournis. Inf. 375-2245

LIBRES IMMEDIATEMENT: 1er MOIS GRATUIT; 5½ à $310., au 107 Wellington; 3½ à $230., 5½ à $350., au 123 boul. Fortin. 372-0382.

LOGEMENT 5½, chauffé, 2e, situé 29 rue Guy, libre 1er octobre. $300 par mois. 372-6485, 372-5715, 243-5120.

LOGIS 2½ pces, meublé, situé 68b St-Antoine sud, $175 par mois. Libre immédiatement. Inf. 378-8686

LOGIS 4½ pces, dans bloc de 6 logis, libre immédiatement. Après 5h à 378-2777.

LOGIS 3½, chauffé, eau chaude fournie, à 88 rue Drummond, $230. par mois, libre 1er septembre. 372-6621, 375-1588.

LOGIS 4½ pces, près Galeries Granby, inst. lav. séch., comptoir lunch, prise auto, taxes incluses, $290 et $310 par mois, libres imm. S'adr. 99 Bourassa. 372-3590.

LOGIS 4½ pces, dans bloc neuf, toutes taxes payées, service de concierge, situés 197 et 205 Belcourt. Tél. 378-9059 ou 372-9743.

LOGIS 4½ pces, 2e étage, situé ave. du Parc, porte patio, corde à linge, libre 1er oct. ou avant, prix $220. 378-8642.

LOGIS 4½ pces, chauffage élect. inst. lav-séch. Dans un bas à 187 Cowie. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

LOGIS 4½ pces. Près des Galeries, taxes comprises. Tél. 378-8903

LOGIS 4½ pces, non meublé et non chauffé. Situé 264 St-Charles sud, Granby.

LOGIS 4½ pces, prix $165 par mois, libre 1er nov. Tél. 378-4636 ou 375-3137.

LOGIS 4½ pces, à sous-louer, $190 par mois. Libre 1er oct. Tél. 375-2312 ou 372-7202 après 5h p.m.

LOGIS 4½ pces, libre, frais peint, dans un 6 logis, près des Galeries, $265. Tél. 378-8257

LOGIS 4½, moderne, porte-patio, service concierge, libre 1er sept. A 276 Denison Ouest. Tél. 1-819-843-6668 ou après 5h à 372-6399

LOGIS 4½, meublés ou non, eau chaude fournie. Situés rue Bourgeois et Boulevard Fortin. 378-1486.

LOGIS 4½, dans bloc neuf, bien insonorisé, câble TV fourni, $295. par mois, au 330 Simonds sud, app. 37. 378-4321.

LOGIS 4½, stationnement, inst. lav.-séch., tapis, libres imméd., $245 par mois. 375-4911, 378-5977.

LOGIS 4½, à sous-louer, $275. par mois, situé 368 Dorchester, app. 5, libre 1er nov. 372-3577, 375-1890.

LOGIS 4½, prélarts, tapis et toiles opaques et cave fournis, puits artésien, situé boul. Leclerc, libre 1er Oct. 372-2984 ou 378-9917.

LOGIS 5 pces, rue Guy. Tél. 378-4681 ou 372-1068 demandez Pierre.

LOGIS 5½ pces, près du lac Boivin, libre immédiatement, négociable. 378-8368.

LOGIS 5½ pces, 2e étage, avec solarium, cave, stationnement. Près église, école, magasins, paroisse Assomption. Tél. 375-1972 de 11h à 1h et de 5h à 8h.

LOGIS DE LUXE

3½-4½-5½, libres immédiatement, site exceptionnel (lac Boivin). Service de conciergerie, insonorisé à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. Inf. 372-2824 ou 539-0379

LOGIS libre 1er oct. dans bloc neuf, balayeuse centrale, intercom, $350 par mois, taxes comprises, cour déblayée, prise pour auto. Tél. 375-7268

GRANDS LOGEMENTS NEUFS A LOUER

4½, meublés = $335.00 par mois
4½, non meublés = $275.00 par mois

SITUÉS AU 14 ET 22 FERNANDEL
QUARTIER RÉSIDENTIEL
PRES CENTRE COMMERCIAL

* IMMEUBLES AVEC STRUCTURE DE BÉTON
* LAVE-VAISSELLE
* ÉCONOMIE DE CHAUFFAGE CERTAINE

INFORMATIONS:
378-1457 (après 4h30 p.m.)

PC-133

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS situé 428 Denison Ouest près église et école. Tél. 375-4270

MOIS SEPT. GRATUIT
Très propres, 4½ à $260. Toutes taxes et vidanges, balcon, porte-patio, stat. Jour: 378-0757, soir: 378-5659

PETITE MAISON 2½, idéale pour personne seule, $180. par mois. Inf: après 5H. p.m.: 375-2667.

PRES DES Galeries, de l'église et de l'école, grand 4½ moderne, $265. Grand 3½, meublé, $225. Tél. 378-4874

PRES DES GALERIES de l'église et école, grand 4½ moderne, $265 par mois, rue Bouchard. Jour: 378-4540, soir: 375-4199.

PRES DU LAC BOIVIN
2½-3½, meublés, câble, 4½; 39 MOUNTAINS: 3½, m. câb. ch. écl. piscine ext; 243 DENISON O.: 4½-5½; 244 DENISON O: 3½-4½-5½ chauf. eau ch.; 476 DENISON O. 2½ m. ch. écl., 5½; 520 ST-RÉMI: 3½ m.; 636 Pl.TOURAINE: 4½: 372-6150. 1110 SIMONDS S: 4½, 5½, app. 104 (de 4h30 et 9h), 378-2089.

RUE DRUMMOND face au lac 3½, chauffé, eau chaude, rangement fourni, $250 p.m. Jean-Guy Marquis, 372-1694 fin semaine: 243-0125

SECTEUR LAC BOIVIN: libres immédiatement, frais peints, 4½ à $280, eau chaude fournie. Rue Wellington coin Delaney. Pour visiter: 372-0359

STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE; 123 rue Principale; 4½, 2e étage, tapis mur à mur, $160. par mois, pour personnes âgées, ou couple sans enfants. 539-0699.

TRES BEAU LOGIS 4½ pces, près Galeries Granby, libre immédiatement. Aussi 3½, dans bloc neuf, libres 1er avril. 372-8000.

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL commercial à louer, 2,200 pi.ca. à 2050 Route 112, St-Césaire. Tél. 469-4679

LOCAUX ET BUREAUX à louer, situés 315 et 329 Principale, Granby. Libres immédiatement. Tél. 372-8026

PETIT LOCAL propre, à 129 Principale, 9x16, sous-sol 8x12. Tél. 372-7129.

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer dans logis neuf, pour personne qui travaille. 375-7314 ou 375-7505.

CHAMBRE à louer, endroit tranquille. Tél: 375-5750 à l'heure des repas.

CHAMBRE à louer, pour homme seulement ayant bonnes références, tapis mur à mur, très propre, libre imméd. Tél. 378-5466.

CHAMBRE à louer pour personne seule et tranquille, 10 min. du Cegep, $28 / semaine, entrée privée. 375-1962

252 CHAMBRES ET PENSION

ATTENTION personnes âgées autonomes; chambres seules ou partagées, situées près église Imm.-Conc., libres imm. 378-4544.

BESOIN URGENT
Désire pension dans la région de Bromont - Cowansville pour élèves de niveau secondaire V1 venant étudier à la Polyvalente Massey-Vanier. Veuillez communiquer le plus tôt possible avec Linda à 263-2962

MANOIR BEAUMONT: Si vous voulez confort, sécurité, soins médicaux, services religieux, loisirs, ambiance familiale. Appelez 263-6235.

252 CHAMBRES ET PENSION

PENSION BRAULT
pour personnes âgées et adultes, coin tranquille, près de l'église. Eastman, 212 Principale. 297-3155.

PENSION POUR 65 ANS ET PLUS. Bon chez-soi, bonne nourriture. Réjeanne Lussier, 378-0695

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

ENTREPOT à louer, environ 1,500 pi.ca., avec duck pour chargement intérieur, chauffé, prix à discuter, situé 10, rue Guy, Granby. 375-1349.

ENTREPOT à louer, gr: 47' long X 17' large X 16' haut, possibilité de réfrigération. Aussi à VENDRE: briques usagées. 372-4956.

ENTREPOT à louer de 750 à 4,000 pi. Tél. 372-6621

ESPACE à louer, dans un endroit chauffé, pour entreposer auto, moto pour l'hiver. Tél. 372-1492, 378-0727.

GARAGE à louer, gr: 12x32, pour tente-roulotte, moto, auto, ect. Aussi grange à louer. 375-2648.

261 VOYAGES TRANSPORT

CHERCHE chauffeur pouvant me voyager à Montréal les mardis et jeudis matin. Tél. 379-5560

ETUDIANT cherche moyen de transport Granby-St-Hyacinthe, matin et soir. Tél. 378-7426

JE VOYAGE Bromont — Ste-Justine tous les jeudis, j'accepterais passagers. 534-2279, demandez Danièle.

PRENDRAIS passager ou voyagerais avec quelqu'un d'autre. Trajet Granby-Montréal après heures de pointe. Tél. 378-3659

263 PERDU TROUVÉ

TROUVE Chien Poménarien, sur la rue Dufferin. 378-5141.

265 ANIMAUX A VENDRE

CHATS hymalayens, mâles, femelles, enregistrés, âgés de 2 mois. Tél. 534-2557

271 DIVERS A VENDRE

265 ANIMAUX A VENDRE

NOUVEAU! L'Académie Canine Delorme vous offre son expérience et sa qualité de service en ce qui concerne votre chien. Vente, achat, dressage, cours privés. Tél. 372-7505

PETITS chiens de maison à vendre. S'ad. 378-6673

POULETS de grain, véritables, élevés à l'extérieur. Réservez dès maintenant, (lapins aussi disponibles). Tél. 469-4810

POULETTES noirs, rouges ou grises, prêtes à pondre, St-Césaire, 469-4063.



PC-222

• NOUVEAU •
APPRENEZ À DRESSER VOTRE CHIEN VOUS-MEME
OBÉISSANCE OU PROTECTION $65.00
LUNDI AU SAMEDI
CENTRE CANIN DE L'ESTRIE
GRANBY — 372-9895

268 PISCINES

PISCINE Concorde 24 pi. très propre. Tél. 548-2258

269 BATEAUX

CHALOUPE aluminium 14 pi. à vendre $325. Tél. 372-8434

271 DIVERS A VENDRE

1 FAUTEUIL berçant; 2 causeuses en pin solide style canadien; 2 tables; 2 lampes; 1 pouf, 1 cendrier. Tél. 378-7615

1 PORTE DE GARAGE AVEC RESSORTS, 12'x 12'. UNE FOURNAISE DE CAVE OU DE GARAGE, 300,000 B.T.U. MACHINE A COUDRE INDUSTRIELLE, PRIX à DISCUTER. 469-3535.

2 COLONNES Peavey, avec mixer "Hearth", microshore. Tél. 372-7579, 372-0337, demandez Réal.

271 DIVERS A VENDRE

2 MOTEURS 5 HP, 220v.; 1 génératrice 25,000 watts; 1 pompe Houde à pré-fosse 5 HP; 1 pompe Flygt pour fosse à purin 3½ HP; 1 bull-tank Hood 300 gals. Tél. 378-4940

2 PORTES usagées de maison avec cadre 7 pi. et fenêtre double coulissante 4'x4'; 100 briques blanches Dolbeau. Tél. 293-3440

A VENDRE Comptoirs réfrigérés pour épicerie: 1 comptoir 12 pi. fruits et légumes; 1 comptoir 6 pi. produits laitiers; 1 comptoir 8 pi. produits congelés. 263-6003 ou 263-2205.

A VENDRE OU A ECHANGER: Terrain de 160x150, arpenté, cadastré, près du lac à Roxton Pond. 372-8585 ou 372-5697.

A VENDRE: bois de foyer sec, gros et détail. Inf: 379-5651.

A VENDRE: ménage complet; 1 MOBILETTE 1979, 50cc. Prix à discuter. Tél. 378-6589

ADOUCISSEUR d'eau, haute capacité, état neuf, 1½ d'usure, valeur $1,000., prix demandé: $500. Tél; 460-7901.

271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE: lot d'outils; 13 grinders, 6", $79. chaque; 4 grinders, 8", $139. chaque; 5 press-drills, 12 vitesses, choc, $225.; 4 press-drills, 12 vitesses, 5/8 choc, $245. chaque; 3 press-drills, 5 vitesses, ½ choc chaque; 2 modèle haut, $315. chaque; 1 press-drill, 12 vitesses, 1 pouce choc, $595.; 2 press-drills, 12 vitesses, 5/8 choc, $235. chaque; 3 bancs de scie 10", industriels, $475. cahque; 3 scies à ruban 14 po., industrielles, $455. chaque; 1 chapper à bois, $399; 5 corroyeurs 6", $460. chaque. S'adr: Surplus d'Armée, 343 Principale, Dunham, 295-2766.

ANNEXE très propre, en bonne condition. S'adresser à 422 St-Jacques ou 372-6075.

ANTIQUITÉS: Armoire en pin 100 ans; mobilier chambre en frêne; mobilier salon 3 mcx avec fleurs sculptées; causeuse; harmonium 1868 avec banc parfait état; table déservir à panneaux sur roues; 5 chaises Windsor; hide-bed refait à neuf. 378-9950 ou 375-3726

271 DIVERS A VENDRE

AMEUBLEMENT COMPLET de 3 pces à vendre, en bonne condition. Tél. 378-5378

ARCHAMBAULT FRUITS-LEGUMES
Maintenant ouvert.
CHEMIN GRANDE LIGNE ST-PAUL D'ABBOTSFORD (entre Rang Papineau et club Aramis).

ATTENTION CHASSEURS D'ARC
Vente d'arcs et flèches, habits de chasse; cartes topographiques; réparation d'arcs et de flèches, etc... 30 rue Hébert. Dépanneur. 375-6221.

BOIS à vendre, bouleau sèche 16 po. long à $20 la corde. S'ad. 372-4695 ou 372-4735

BOIS de chauffage de belle qualité, sec, comprenant érable, plaine, merisier, hêtre, 16 po. fendu, $32. la corde livré. 4 pi. de longueur $60. livré. 297-3586 ou 539-3095.

BOIS DE CHAUFFAGE
Bois franc sec et 4 pieds, livré ou non livré, à partir de $18. la corde. 295-2697 ou 295-2589 après 5H. p.m.

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre. 548-2200.

271 DIVERS A VENDRE

BOIS de chauffage, 16 po. de long. $25. la corde. Tél. 379-9158.

BOIS DE FOYER A VENDRE
Tél. 379-5368

BOIS SEC de chauffage à vendre. 375-1167.

BUREAU garde-robe; réfrigérateur; poêle; lazy-boy; 3 chaises; complet bleu pâle 3X ans. Tél. 378-0958

CAGES usagées, à poules pondeuses. 534-2715.

CARDEX ; tuiles d'amiante neuves, percolateur électrique, 2 équipements ski alpin; caméra Polaroid SX-70; extracteur à jus. 375-2070.

CARPETTE 100% nylon, beige-rouille et brune, 8½x11½, poil long et court, $250. Tél. 378-3689.

CHAPEAUX POUR DAME Prêts à porter, couleurs, modèles, feutre, ultra suède. Chez La Chapelière et Granby Fleuriste, 575 Principale. 372-4156, face Centre de la Main d'Oeuvre.

LAVEUSE 'Moffat', et sécheuse 'McClary', blanc, $250. pour les deux. 378-7242.

LÉGUMES À VENDRE

Pour vos besoins en légumes frais cueillis ou à cueillir, nous avons cultivé pour vous.

TOMATES .10¢ LA LIVRE (au champ)

CONCOMBRES .50¢ LA DOZ. (au champ)

FÈVES JAUNES ET VERTES
MAIS SUCRÉ
CAROTTES
BETTERAVES
CHOUX
OIGNONS VERTS
POMMES
CORNICHONS
SALADE
CHOUX FLEURS
RHUBARBE
PIMENTS
POMMES DE TERRE
CÉLERI, CITROUILLE

NOUS VOUS ATTENDONS
VENEZ:

AU JARDIN NOIR
523 RANG SÉRAPHINE
ANGE-GARDIEN
TÉL: 293-7224

PC035

Les cartes d'affaires

ca | louise malo
COMPTABLE AGRÉÉE
102 RUE PRINCIPALE, 2e ETAGE
GRANBY, QUE. J2G 2V2
TEL. (514) 375-7515
L-19484

DANIEL SOUTHIERE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous

DENTUROLOGISTES
MME GABRIELLE LAPIERRE-NOISEUX, D.D.
54 Gordon, Sherbrooke, (819)-567-7044 J1H 4Y5
J. GÉRARD FORGUES, D.D.
54 Gordon, Sherbrooke, (819)-567-7044 J1H 4Y5
PC-12707

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous

ROBERT PAQUETTE
psychologue
Consultation individuelle. Expertise psycho-légale.
Animation de groupe restreint (groupe de tâche: 5-15 pers.)
CENTRE MÉDICAL ROBINSON
4 RUE ROBINSON N. — GRANBY, J2G 8Z9
TÉL: 378-8435
127

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347, C.P. 356
G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
M. Gariépy, CA
S. Dutil, CA
J. Frégeau, CA
A. Charpentier, CA
A. Désautels, CA
CONSEIL
PC-122

Goyette, Nadeau
COMPTABLES AGRÉÉS
398 rue Principale,
suite 7
Granby, Qué. J2G-2W6
Tél: 514-378-2002
Jean-Guy Goyette, c.a.
Michel Nadeau, c.a.
Jacques Langelier, c.a.
128

Samson Bélair
Comptables agréés
Associés:
Marcel R. Savard, c.a.
Patrick Cloutier, c.a.
Jacques Lebel, c.a.
Patrice Simard, c.a.
Christiane Dubois, c.a.
Guy Savard, c.a.
Denis Berger, c.a.
Claude D. Lecomte, c.a.
Jean-Pierre Bérard, c.a.

GRANBY	SHERBROOKE
328 Principale	32 Wellington nord,
(514) 375-3200	(819) 563-8663
MAGOG	**COATICOOK**
2 Principale Est	79 Court
(819) 847-0772	(819) 849-4545

Québec — Montréal — Ottawa — Laval — Rimouski — Trois-Rivières — St-Hyacinthe — Sept Iles — Amos — Gaspé — Matane — Gatineau — Toronto — Calgary — Vancouver — Edmonton — Kitchener — Hinton
Affiliation internationale Moore, Stephens & Co.
Bureaux dans la plupart des pays.
131

271 DIVERS A VENDRE

CHEVETTE 1976, très propre, bon moteur, $1,200. TRACTEUR gazon White. Débroussailleuse (tondeuse rotative), neuve, sur 3 pts et P.T.O. 534-2717.

CONGELATEUR Bélanger sans givre usagé de 6 ans 12 pi.cu. debout $275; 8 chaises sablées $30 ch. ou 8 chaises pour $200; échelle de piscine à 2 versants usagée d'un an $100. Tél. 378-1864

GRANDE VENTE SUR APPAREILS MÉNAGERS: Poêles, réfrigérateurs, laveuses, sécheuses, GRAND SPECIAL sur mobilier de cuisine antique complet, sur modules de salon. AUSSI ACHETONS MENAGES COMPLETS. 263-7874

LAVE-VAISSELLE "Roy", couleur amande, presque neuf, $350; Cape en laine, couleur caramel, $150; Demi-lit, matelas neuf $200. Tél. 378-4666

LAVEUSE-SECHEUSE gold, $425; laveuse amande, $300; ensemble laveuse-sécheuse avocado, $425; ensemble lav.-séch. blanc, $400. Poêle et réfrigérateur avocado, $460. Réfrigérateur à partir de $140. et plus. Tous garantis. S'adr: 1275 Principale. 375-7370.

LAVEUSE; sécheuse 'RCA Victor', blanche, et mobilier de salon à vendre. S'ad. 183 Dufferin app.2, Granby.

LIT capitaine de fille, avec matelas, 1 an d'usure. Tél. 293-3500

MANTEAU ajusté pour dame, en daim, vert foncé, gr. 9-10, $150. Tél. 378-3689.

MANTEAU D'HIVER pour dame, en suède et mouton, brun et noir, état neuf, gr: 10 à 13 ans, valeur de $960., bon prix. Meuble en merisier pour système de son. Portes et fenêtres anciennes. 379-9238.

MEUBLES USAGÉS; lit capitaine; mobilier de chambre, de salon, et de cuisine; sécheuse; vaisselier antique. S'adr: 346 Racine, 372-3846 ou 375-2393.

MOBILIER de cuisine futuriste avec 6 chaises en velours brun, $500; 1 table de salon centre futuriste, $150; 2 tables de salon de coin futuriste, les deux $175; 1 bibliothèque 3 sections, couleur amande, $400. 372-6490.

MOBILIER de chambre en pin massif, style canadien antique, conçu par ébéniste-artisan professionnel, 7 mcx, gravures sur portes, valeur de plus de $6,000. Offre raisonnable acceptée. 378-8838

MOBILIER de salon, 2 morceaux, très propre, couleur beige. 372-7618.

MOBILIER de chambre avec table de chevet et bureau et lit. 375-7447.

MOBILIER salle à diner en bois, style contemporain, payé $750 pou $300. 539-1245.

MULTI-RELAXE pour enfant, transformable en siège relaxe, porte-bébé, chaise haute, poussette, lit auto et siège d'auto, importation. Aussi mobilier de chambre, design, revêtement suède, importation. 375-4152.

POELE à bois 'Bélanger'; fournaise à l'huile avec réservoir 200 gals; fenêtres en bois. 372-1609.

POELE autom. à bois à combustion lente $185; 5 pneus usagés radial acier R78 15 po. $60. Tél. 378-3447

POTEAUX de téléphone usagés de 20 à 35 pi. idéal pour corde à linge, éclairage extérieur, etc. S'adresser à 318 Brignon, Granby. 378-6565.

ROULOTTE 19 pi. 1976, auvent à rouleau, toute équipée. Tél. 378-3833 demandez Paul.

SYSTEME d'alarme, détecteur de mouvements. Tél. 375-1014 ou 372-1361 ou 293-7987

271 DIVERS A VENDRE

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Jour 372-9322 soir 378-7273.

TERRE NOIRE de très bonne qualité, pour jardin et parterre, livrée au petit ou gros camion. Inf. ANDRE LACOSTE, Paysagiste, 372-2744

TOMATES à vendre, 2e qualité, pour conserves, $0.10 la lb, Perrette (angle St-Charles et Denison O.). 378-4269 de 9h à 5h.

TOMATES! Cueillez vos tomates rouges ou vertes, 0.10 la livre; concombre, 0.50 dz; maïs sucré, 0.50 la dz, pour congélation: fèves jaunes ou vertes, 0.30 la livre. Nous avons de cueillis: pommes de terre, $5. le 50 livres; maïs, 0.75 dz, concombres: 6 dz pour $4.; pommes, carottes, betteraves, cornichons, oignons, etc. S'adr: Kiosque Au Champêtre, Alexis Morin, prop., 15 route 235, St-Paul d'Abbotsford. 379-5217.

TRES BELLE PIECE petits-points, 21x45 po. encadrée, style provencal français. $350. Tél. 378-3689.

TV A LOUER: à compter de $10 par mois avec ou sans option d'achat. AVONS AUSSI vidéo-cassette et vidéo-jeux avec cassette, et ordinateurs. Tél. 378-4153

VENTE DE GARAGE samedi le 10 septembre, de 9H. a.m. à 4H. p.m.; Bric à Brac, antiquité, livres, objets de collection. Au 2300, Cowie, (coin Cowie et Grande Ligne), Granby.

273 MACHINERIE A VENDRE

AUBAINE AU CULTIVATEUR: réservoir gaz propane de 1,200 gals, avec tuyau; vaporisateur plus clôture et garde-fou, $2,500. 372-0992, demandez Mario.

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS frigidaires, poêles, ménages. Vendons variété en gros.
MARCHÉ NOIR
1639 Principale, 378-5446.

ACHETERAIS antiquités de toute sorte: meubles, bibelots, etc.. Jour: 539-1195 après 6h à 539-2961

ACHETERAIS patins de fantaisie pour fillette, gr. 10 ou 11, et aussi vêtements très propres gr. 8 ans. Après 5 hrs 378-1232.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

AMPLIFICATEUR Pevey, 120 watts, 2 caisses de son, pré-ampli, micro, pour $375. Après 5H30 p.m.: 372-1091.

ORGUE 'Yamaha', 2 claviers, 1 pédalier, 22 jeux, et 8 rythmes, $2,400. 372-0385.

ORGUE Kawai, prix $2,000. Tél. 379-5690.

PIANOS
Réparation et accordage
de pianos, clavier neuf. Estimation. S'ad.
Gérald Couture, 378-7118

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDEZ-MOI à partir la distribution dans cette région de produits naturels, uniques, d'amaigrissement qui fonctionne à 100%. Il y a de la très grosse argent à faire. Mme Messier 1-659-5198

AVON... BEAUTÉ ET ÉLÉGANCE! Il est amusant d'acheter ou de vendre les produits AVON. Composez: 372-4116 Lise Campbell.

GARDIENNE demandée au domicile des parents, sérieuse et aimant les enfants, âgés 4 mois et 2 ans, à la semaine ou à la journée. Salaire à discuter. Roxton Falls: 548-2747

301 PERSONNEL DEMANDE

COIFFEUR(EUSE) avec clientèle, désirerait une place pour travailler. S'ad. 372-4342, nous avons peut-être cette place pour vous.

COMMIS d'épicerie d'expérience, au Super Marché Frontenac, 320 bl. Leclerc. S'adr: à André Gagnon.

COMMIS — CARDEX
Entreprise industrielle située dans le parc industriel de Bromont requiert les services d'une personne responsable pour prendre charge de son système de contrôle des inventaires. Un salaire compétitif ainsi que d'excellents bénéfices marginaux sont offerts. Veuillez communiquer pour rendez-vous avec:
M. Claude Girard
Tél: 534-2032

COMPAGNIE demande une secrétaire bilingue, travail à temps partiel. Envoyez Curriculum Vitae à Casier 4256, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby, J2G 2V4

CUISINIER d'expérience demandé, travail temps plein. S'adresser chez Rapide Pizzeria, 478 boul. Boivin, Granby.

CUISINIER d'expérience seulement, temps partiel 25 heures, de nuit. Se présenter en personne au Restaurant Ritz, 342 Principale, Granby.

FEMME de ménage, maison 3 chambres à coucher, sans enfant. Près boul. Léger. Préférence jeudi ou vendredi. Tél. après 7h pm. Mme Marcoux à 378-4243

GARDIENNE demandée à domicile pour les mardis et disponible pour urgence, aimant les enfants, possédant une auto. 378-2627 après 5h.p.m.

GARDIENNE demandée à domicile, 5 jours/semaine, de 8H. am. à 4H. pm., à 5 milles de Granby. 372-5624.

GARDIENNE demandée pour travail à temps partiel, garde de 3 enfants: 5 ans, 3 ans, 1½ an. Doit se voyager. Inf. 379-9289 St-Paul Abbotsford.

HOMME ou femme demandé(e) avec expérience dans la vente au détail. Connaissance de la gravure et de la reproduction de clés serait un atout. S'ad. A l'Atelier, Les Galeries Granby.

JEUNE HOMME demandé pour travail dans auto-lave. S'ad. en personne à 16 Langlois, Granby, entre 11h et Midi am.

ON DEMANDE couturières plain et overlock, pour travail dans vêtements d'enfant. 549-2337.

ON DEMANDE personne responsable âgée de plus de 18 ans, pour garder une fille de 2 ans, à domicile, environ 20 heures par semaine. 375-2129.

RECHERCHE couple âgé ou personne âgée seule pour demeurer avec personne âgée, bonne santé et autonome. Références demandées. Si intéressé: 372-1547 ou 378-5064

323 COURS PRIVÉS

COURS DE PIANO
Débutant en septembre comprend: matières théoriques, technique et répertoire. Affilié à l'Université du Québec. Lyne Comtois, après 5h à 378-6273

342 GARDERIES

DESIRE garder des enfants à mon domicile, et disponible pour garder au domicile des parents, prix très raisonnable. 372-6453.

DESIRE garder enfant à la semaine, au domicile des parents, j'ai 19 ans, sérieuse, fiable, références. 375-2393 ou 372-4836

342 GARDERIES

GARDERAIS enfants à l'heure, à la journée, à la semaine, 0 à 6 ans, rue St-Paul face lac Boivin. 372-4081

GARDERAIS enfants chez-moi, à la semaine ou à la journée, rue Laval près école Ste-Marie. Tél. 375-2450 ou 378-2532

GARDERAIS enfants à la journée. Secteur rue Léger. Tél. 372-1068

343 SERVICES DIVERS

2 BRIQUETEURS-MACONS offrent leur service pour des travaux de maçonnerie. Tél. 263-5878 ou 263-0942

ANTI-ROUILLE
Protéger vos voitures et camionnettes contre la rouille avec l'huile à carrosserie neuve. Pour estimation et rendez-vous: 378-7464, demandez Mario.

ATTENTION! Ramassons ce qui ne sert plus; appareils électriques et autres. Inf: 372-2750.

COUPE D'ARBRES et taillage de haies. Estimation gratuite. 372-2085.

DANSE SOCIALE
Venez danser tous les samedis au Club des 50 ans et plus. Au 405, York, Granby. Orchestre 'Les Elites'.

DECAPAGE DE MEUBLES de tout genre, finition, rembourrage. MAURICE PROULX, 1101, St-Jean, St-Césaire. 469-4943.

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante RÉPARATION (514) 372-3832

Service Laplante ENR
RÉPARATION A DOMICILE D'APPAREILS MENAGERS
LAVE-VAISSELLE, POELE, LAVEUSE-SECHEUSE, REFRIGERATEUR, CONGELATEUR
René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience
GRANBY, TEL: (514) 372-3832

361 BICYCLETTES A VENDRE

BICYCLETTE 'Elvish', 12 vitesses, très légère, 54 centimètres, roue 1 po., excellente condition, $280. 375-2129.

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

BICYLE ATC-200-E, à 3 roues, 1982, comme neuf. 534-2792.

MAGNA V-45, 750cc, 1982, 9,000km. Inf: 375-7102.

MOTO Honda 750 Four 1976, refaite à neuf, blanche. Prix $1,800. Tél. 469-3950

MOTO Honda Nighthawk 450, noire, 3,482km, $1,700. Tél. 378-7448

MOTO Kawasaki KZ-650, 1978, avec Rickman ¾, en très bonne condition, Après 6h à 263-2649

MOTO Triumph 500 Deytona 1973, très propre et en ordre. Tél. 534-2482

REMISAGE de motos pour l'hiver. 293-4089.

TRIMOTO YAMAHA 125. Tél: 534-2252.

YAMAHA Spécial 650, 1978, 3,000 km, mécanique A-1, saccoche de cuir, crash barre, prix demandé $1500. 534-2580.

368 CAMIONS

FORD Econoline 1973, propre, prix $350. Tél. 375-4884

GMC 1976, modèle Magna, bleu et blanc avec boîte 14', roues arrière double, 85,000 milles, bonne mécanique, très propre. Tél. 469-3168

343 SERVICES DIVERS

PIANO
COURS DE PIANO PRIVÉS POUR DÉBUTANTS(TES)
INFORMATIONS:
378-4458
DEMANDEZ FRANCE
PC202

EQUIPE DE HOCKEY ÉPONGE pour ligue déja établie. DIMANCHE SOIR à BROMONT. Appelez Richard à 379-5462

INVITATION A TOUS AU LOTUS, à une soirée d'informations gratuite sur le 'RAJA-YOGA' vendredi le 16 septembre à 19h30, au 179 Principale, Granby. Tél: 378-5269 ou 372-3039, André.

ORCHESTRE pour toutes sortes d'occasions: noces, showers, etc. 372-2822.

PAYSAGISTE J. DESHAIES Fait parterre à neuf; réparation, entretien, ménage, vente, pose de tourbe. Ouvrage de tous genres. Estimation gratuite. 378-7585.

POUR TOUT CE QUI SE RAPPORTE à vos arbres. Sommes expérimentés. Estimation gratuite. 539-1822

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

368 CAMIONS

PARTICULIER! Dodge Van 1974, très propre, à bon prix. 378-2535 entre 7H. a.m. et 11h. a.m. et soir après souper.

370 AUTOS A VENDRE

ACHETE: Bronco, Blazer, Jimmy, 1977 à 1982, modèles 4x4. AUSSI achat de voitures GM 1978 et plus. PAYONS bon prix et comptant. Voyez JEAN-DENIS, le soir à 293-6383

ACHETERAIS moteur 302 Ford, ou camions et autos pour moteur. 293-6171.

AUTO POUR L'HIVER! FORD LTD, 1976, mécanique bonne condition, carrosserie rouillée, prix: $325. 539-0144.

CAMARO 1977, moteur 305, radio am-fm, bonne condition, peinture originale. Après 6h à 372-3294

CHEVELLE 1976, moteur V8, servo freins et direction, 2 portes, 4 Radial neufs, en très bon état. 378-8771

CHEVETTE Scotter, 1981, manuelle, 33,000 km, très propre, $4200. après 5 hrs 378-4505.

CHEVROLET 1968, 4 portes, très propre, moteur 307, prix $475. S'adresser à 31 Boul. Fortin, apt.3.

CHEVROLET CHEVETTE 1979, 2 portes, 4 cyl., 4 vitesses, très propre. Aussi VAN Ford 1975, intérieur fini, très propre, prix $1500. Tél. 375-1680.

367 AUTOBUS

367 AUTOBUS

LES LOISIRS DE ROXTON-POND INC.

A VENDRE: Un **AUTOBUS** de type scolaire "Blue-bird" 1973, de marque ''Dodge'', modèle 500, série D57DG3J001298-moteur 318, en très bonne condition et très propre. (28 passagers).
Cause de la vente, nous avons besoin maintenant d'un autobus d'une plus grande capacité.

Pour informations, après 18 heures sur semaine, composez:

372-8441 (E. Petit) ou 372-0578 (M. Archambault)

ou le samedi de 10h. à 16 heures.

PC-173

370 AUTOS A VENDRE

DODGE Aspen 79, 4 ptes, 6 cyl. autom. Servo-freins et direction, peu de millage. Excellent état. 378-5075

DODGE MAGNIUM 1978, équip. de luxe. Un propriétaire. Peinture originale; freins neufs, syst. exhaust neuf, très bonne condition, $3,000 à discuter. 378-0272.

DODGE Mirada 1980, super 6, air climatisé, 70,000 km, $6,000. Inf. 378-7313.

DODGE OMNI O24, 1980, 42,000km, radio Am-Fm, en parfaite condition. 378-4153.

DODGE Super Bee, 1969, moteur 383 Magnum, moteur et transmission bon ordre. Prix à discuter. Tél. 378-2388

FORD 1975, à vendre, $550. Tél. 378-0423 ou 372-6994.

FORD Falcon, 6 cyl. 1967, prix à discuter. En bonne condition. Idéal pour hiver. Tél. 379-9267

FORD Pinto 1980, 38,000km, 4 pneus Michelin, $3,800. Tél. 293-3964

GREMLIN 1975, V8, 304, 3 vitesses, 2 ailes en fibre de verre, $375. Tél. 378-4047

GREMLIN X, 1977, 88,000 milles, en bonne condition et très propre, moteur reconditionné, $1,200. 293-3945.

HONDA Civic Sedan 4 portes, 1983, 5 vitesses, 13,000km, prix $7,500. Tél. 375-2293 ou 378-8390

HONDA Civic 1977, peinture neuve, en très bonne condition. Tél. 378-1601

KAWASAKI 1982, 1000 LTD, très propre, bonne condition, $3,200. 375-2225.

MERCURY MONARCH 1976, moteur 302, autom., 2 portes, 80,000milles, $1,000. à discuter. 378-8712.

NOUVEAU
Atelier Mécanique
E.M. Enr. - 378-8323
20 Yvon, Granby
SPÉC.: HONDA
Pourquoi payer plus cher pour vos réparations?

OLDSM. Omega 1981, 4 portes, 4 cyl. seulement 29,000km. Très très propre. $5,500. 2e auto. 372-4531

OMNI 024 1979, à prix très avantageux. 378-1100.

PLYMOUTH VOLARE 1979, brun, moteur 318, très propre. 378-4971 ou s'ad. 416 Bérard.

PONTIAC Grand Prix LJ, 1981, 17,800km, jamais sorti l'hiver, très bien équipé, gris et bleu marin. 378-4187

RABBIT 1980, intérieur de luxe, 85,000km, 5 vitesses, avec console, radio Am-Fm cassette, 4 hauts-parleurs, très propre, mécanique A-1, $4,500. Tél; 460-7901.

370 AUTOS A VENDRE

RABBIT 81, autom.
DATSUN 81, 310.
HONDA CIVIC 80.
HONDA ACCORD 79, autom.
RABBIT 79, diesel.
FAIRMONT 79, 6 autom.
PICK-UP Mazda 82.
TOYOTA 4x4, 80.
COURRIER 79, autom.
Et plusieurs autres.
GARAGE FAUSSE
1146 Dufferin
(passé Pavillon du Détour).

RABBIT, 1977, et Renault 5, 1977, à vendre pour les pièces. Soir: 469-2816.

RANCHERO 1968, remonté à neuf, très bonne condition, prix $3,000 à discuter. 539-2102 avant 2.30 hrs.

SPIRIT 1979, peinture neuve, 44,000 milles, 4 cyl., 32 milles au gallon, en très bonne condition. 375-4045.

SPIRIT 1981, 2 portes, moteur 6 cyl. automatique, bas millage, en parfaite condition.
PACER 1979, 3 portes, genre station, moteur 6 cyl. automatique.
PLYMOUTH Fury 1977, 4 portes, moteur 318, propre.
CAMION GMC 1973, 5 tonnes, avec dunkey, boîte 24 pi. en acier, en bonne condition.
TRAILER marque Thom, pour 4 chevaux.
180 Denison est, 375-6537.

TRANS-AM 1980, T-top, automatique, 305, vitres élect. pneus TA, bleu méd. Rideau Sport, bas millage, avec garantie. Prix $7,900. Tél. 378-3771 ou 372-4072

USAGÉES A VENDRE

MERCURY BOB CAT., '75, manuelle.
OMNI 5 portes, automatique, 1979.
LYNX '81, 2 por., manuelle
CHALLENGER '81 automatique
OMNI '79 manuelle
RELIANT '81, toit ouvrant
RELIANT, 4 portes, '81
RELIANT '83
RAM-50 '83

GARAGE DELORME
33 Principale
STE-BRIGIDE
293-5347
FRANCOIS DELORME
Taux horaire $16.50 / heure payé comptant
PC-121

Les faits d'hier

samedi 10 septembre, 253ème jour de 1983

1982 - Marc Lalonde devient ministre des Finances, remplaçant Allan MacEachen.

1980 - Zhao Ziyang est élu premier ministre par le Parlement chinois en remplacement de Hua Guofeng, qui demeure président du parti communiste.

1979 - ouverture à Londres de la conférence sur la Rhodésie-Zimbabwe.

1976 - deux avions de ligne se heurtent en plein vol au-dessus de la Yougoslavie, faisant 176 morts.

1967 - les électeurs de Gibraltar se prononcent pour le maintien des liens avec la Grande-Bretagne et contre le retour sous la souveraineté espagnole.

1960 - fondation du RIN, Rassemblement pour l'indépendance nationale, et de l'Action socialiste pour l'indépendance du Québec.

1956 - le président Gamal Abdel Nasser rejette les propositions internationales sur le canal de Suez, saisi en juillet par l'Egypte.

1945 - Vidkun Quisling est condamné à mort en Norvège pour collaboration avec l'Allemagne nazie.

1940 - des bombes endommagent le palais de Buckingham au cours d'un raid allemand.

1755 - déportation des Acadiens.

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE GRANBY

VILLE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné par le soussigné, greffier de la Ville de Granby, qu'en vertu d'une résolution adoptée par le Conseil municipal, lors de la séance du 29 août 1983, les immeubles ci-après désignés seront vendus à l'enchère publique, à l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale, Granby, le MERCREDI, DOUZIEME jour d'OCTOBRE 1983, à DIX heures (10h00), dans la salle du Conseil, pour satisfaire au paiement des taxes municipales et scolaires, avec intérêts, plus les frais encourus ou à être encourus, à moins que ces taxes, intérêts et frais ne soient payés avant la vente.

La Commission municipale, en date du 17 août 1983, a autorisé une énumération abrégée des numéros cadastraux des immeubles.

Ces immeubles seront vendus avec bâtisses dessus construites, s'il y a lieu, circonstances et dépendances, sujets à toutes les servitudes actives ou passives, apparentes ou occultes pouvant les affecter.

Le prix d'adjudication de chacun de ces immeubles sera payable immédiatement, soit en monnaie légale du Canada ou par chèque visé.

Ces immeubles sont tous du cadastre officiel du Village ou du Canton de Granby, division d'enregistrement de Shefford et sont situés à l'intérieur des limites de la Ville de Granby.

Division d'enregistrement de SHEFFORD

☆ C.G. : Canton de Granby
V.G. : Village de Granby

Matricule	Nom du propriétaire	Adresse de l'immeuble	Cadastre
6325 99 7751 1	Couture Pierre	16 Jordi-Bonet	426-11-3 C.G.
6326 71 7287 3	Barsalou Fernand & als	1150 Simonds sud	429-21 C.G. 431-8 C.G.
6326 80 9815 0	Barsalou Fernand & als	1190 Simonds sud	426-5 C.G.
6328 14 5296 2	Habitations Techniques H C Ltée	780 St-Jacques	633 Ptie C.G.

Un terrain connu et désigné comme étant une partie du lot 633 du cadastre officiel de Granby, mesurant 30,72 mètres dans sa ligne Nord, 28,22 mètres dans sa ligne Est, 30, 48 mètres dans sa ligne Sud, 24,57 mètres dans sa ligne Ouest, et contenant une superficie de 808,97 mètres carrés.
Borné au Nord par la rue Saint-Jacques;
au Sud par une partie du lot 633;
à l'Est par le lot 630-5 et une partie du lot 630-8;
à l'Ouest par la rue Laurent.

6329 60 0674 6	Auger Rosaire	185 St-Jean-Baptiste	629-48 C.G.
6330 42 8636 3	Le Cabaret de Granby Inc.	798 Principale	731 Ptie C.G.

Une propriété connue et désignée comme étant une partie du lot 731 du cadastre officiel du Canton de Granby, mesurant 51,11 mètres dans la ligne Nord, 65,98 mètres dans la ligne Est, 68,67 mètres dans la ligne Sud, 27,73 mètres dans la ligne Ouest, 36,32 mètres dans la ligne Nord-Ouest, et contenant une superficie de 3 847,09 mètres carrés.
Bornée au Nord par la rue principale,
au Sud par une autre partie du lot 731;
à l'Est par la rue Toulouse;
à l'Ouest par la rue Hébert.

6331 31 6159 9	Côté Régis	118 Charlebois	734 Ptie C.G.

Un terrain connu et désigné comme étant une partie du lot 734 du cadastre officiel du Canton de Granby, mesurant 18,29 mètres dans ses lignes Nord et Sud, 30,48 mètres dans ses lignes Est et Ouest, et contenant une superficie de 557,42 mètres carrés.
Borné au Nord par la rue Charlebois;
au Sud, à l'Est, et à l'Ouest par une partie du lot 734.

6427 53 2705 3 1	R & M Leroux Inc.	480 St-Charles sud	544-44-2 C.G. 544-45 C.G. 544-46 C.G. 544-47 C.G. 544-48 C.G. 544-49 C.G. 544-50 C.G. 544-51 C.G.
6427 95 4260 8	Poulin Fernand H.,	423 MacDonald	533 Ptie C.G. 523-2 C.G.

Un terrain connu et désigné comme étant une partie du lot 523 et du lot subdivisé 523-2 du cadastre officiel du Canton de Granby, mesurant 27,49 mètres et 20,57 mètres dans sa ligne Nord, 70,1 mètres dans sa ligne Est, 43,04 mètres dans sa ligne Sud, 52,73 mètres dans sa ligne Ouest, contenant une superficie totale de 1 219,91 mètres carrés.
Borné au Nord par une partie du lot 530-117 et 530 Ptie;
au Sud par la rue MacDonald;
à l'Est par le lot 523-3, 523-78 et une partie du lot 523;
à l'Ouest par le lot 523-77 et une partie du lot 523.

6429 06 5114 9	Chaput Roger	21 Ste-Thérèse	628-25-3 C.G.
6429 51 5462 8	Montigny Rosaire	426 St-Luc	477 Ptie V.G.

Un terrain connu et désigné comme étant une partie du lot 477 du cadastre officiel du Village de Granby, mesurant 13,72 mètres dans sa ligne Nord, 55,78 mètres dans sa ligne Est, 13,72 mètres dans sa ligne Sud, 62,94 mètres dans sa ligne Ouest, et contenant une superficie de 772,0 mètres carrés.
Borné au Nord par la rue Saint-Luc;
à l'Est, à l'Ouest, et au Sud par d'autres parties du lot 477 du même cadastre.

6429 57 3407 2	Dumoulin Roger	74 Villeneuve	483-31 V.G.
6429 63 4101 8	Montigny Rosaire	19 St-Louis	477-7 V.G.
6429 64 9263 9	Entreprises C. & G. Foisy Inc.	38 St-Charles nord	483-55 V.G.
6429 75 1596 6	Bousquet Jean-Luc	65 St-Charles nord	443-5 Ptie V.G.

Un terrain connu et désigné comme étant une partie du lot 443-5 du cadastre officiel du Village de Granby, mesurant 16,53 mètres dans sa ligne Nord, 15,65 mètres dans sa ligne Nord-Est, 7,74 mètres dans sa ligne Est, 29,57 mètres dans sa ligne Sud, 14,99 mètres dans sa ligne Ouest, et contenant une superficie de 402,7 mètres carrés.
Borné au Nord et au Nord-Est par le boul. Boivin;
à l'Ouest par la rue Saint-Charles nord;
au Sud et à l'Est par d'autres parties du lot 443-5.

6430 01 5924 0	Gosselin Raymond	39 Chapleau	768-62 C.G.
6528 24 5848 4 1	The Miner Rubber Co. Ltd.	191 Denison ouest	34 Ptie V.G. 48 Ptie V.G. 49 Ptie V.G. 50 Ptie V.G. 51 Ptie V.G. 52 Ptie V.G. 53 Ptie V.G. 54 Ptie V.G. 538 Ptie V.G.

Un terrain connu et désigné comme étant une partie des lots 34, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 538 du cadastre officiel du Village de Granby.
Borné au Nord par la rivière Yamaska;
au Sud par la rue Denison ouest et le Canadian National;
à l'Est par la rue Principale;
au Nord-ouest par la rivière Yamaska
à l'Ouest par le lot 541;
et contenant une superficie totale de 37,089.86 mètres carrés.

6528 39 3887 2	Propriétaire inconnu	3 Centre	455-6 456-6 454-14 Ptie V.G.

Un terrain connu et désigné comme étant une partie du lot 454-14 Ptie et des lots subdivisés 455-6, 456-6 du cadastre officiel du Village de Granby, mesurant 44,05 mètres dans ses lignes Nord et Sud, 4,57 mètres dans ses lignes Est et Ouest, et contenant une superficie totale de 201,36 mètres carrés.
Borné à l'Ouest par la rue Centre;
à l'Est par une partie du lot 425;
au Nord par une partie du lot 454-13 et les lots 455-5 et 456-5;
au Sud par une partie des lots 454-15, 455-7, 455-8, 456-7 et 456-8 du même cadastre.

6529 22 4745 5	Lainesse Daniel	75 Paré	443-22 Ptie V.G.

Un terrain connu et désigné comme étant une partie du lot 443-22 du cadastre officiel du Village de Granby, mesurant 22,55 mètres dans ses lignes Nord et Sud, 18,29 mètres dans ses lignes Est et Ouest, et contenant une superficie de 412,49 mètres carrés.
Borné à l'Ouest par la rue Paré;
à l'Est par le lot 442-20 et une partie du lot 442-21;
au Nord par une partie du lot 443-22;
au Sud par une partie du lot 443-21 du même cadastre.

6628 83 3081 8 1	Lemire Claude	255 Denison est	601 Ptie C.G. 601-1 C.G. 601-2 C.G. 601-3 Ptie C.G. 603 Ptie C.G.

Un terrain connu et désigné comme étant une partie des lots 601, 601-3 et 603, et des lots subdivisés 601-1, 601-2 du cadastre officiel du Canton de Granby, mesurant 115,7 mètres dans sa ligne Nord, 87,48 mètres dans sa ligne Est, 115,15 mètres dans sa ligne Sud, 117,65 mètres dans sa ligne Ouest, et contenant une superficie totale de 11 718,29 mètres carrés.
Borné au Nord par le Canadian National;
au Sud par la rue Denison Est;
à l'Est par une partie du lot 601-3 et le lot 601-12;
à l'Ouest par une partie du lot 601.

6629 33 8279 6	Propriétaire inconnu	54 St-Michel	611 Ptie C.G.

Un terrain connu et désigné comme étant une partie du lot 611 du cadastre officiel du Canton de Granby, mesurant 18,29 mètres dans ses lignes Nord, Sud, Est, Ouest, et contenant une superficie de 334,45 mètres carrés.
Borné au Nord, à l'Est, et à l'Ouest par d'autres parties du lot 611;
au Sud par le lot 611-105.

6631 12 2532 4	Marinelli Alice C.	521 Dufferin	713 Ptie C.G.

Un terrain connu et désigné comme étant une partie du lot 713 du cadastre officiel du Canton de Granby, mesurant 38,1 mètres dans sa ligne Nord, 54,86 mètres dans ses lignes Est et Ouest, 36,58 mètres dans sa ligne Sud, et contenant une superficie de 2 048,51 mètres carrés.
Borné au Nord par une partie du lot 713-384;
au Sud par une partie du lot 713;
à l'Est par une partie du lot 713 et une partie du lot 713-384;
à l'Ouest par les lots 713-95, 713-96, 713-97 du même cadastre.

6728 03 2818 0	Dumoulin Roger	296 Denison est	602 Ptie C.G.

Un terrain connu et désigné comme étant une partie du lot 602 du cadastre officiel du Canton de Granby, mesurant 40,29 mètres dans sa ligne Nord, 101,66 mètres dans sa ligne Est, 40,65 mètres dans sa ligne Sud, 99,00 mètres dans sa ligne Ouest, et contenant une superficie de 4 022,21 mètres carrés.
Borné au Nord par la rue Denison est;
au Sud par le lot 503;
à l'Est par une partie du lot 601 et le lot 601-10;
à l'Ouest par une partie du lot 601.

6830 15 9842 1	Succession Walter Beauregard	646 Drummond	703-3 C.G.
6928 31 7865 3	Bédard Jean-Jacques	189 Grondin	487-16 Ptie C.G. 487-17 Ptie C.G.

Un terrain connu et désigné comme étant une partie des lots 487-16 et 487-17 du cadastre officiel du Canton de Granby, mesurant 52,49 mètres dans sa ligne Nord, 49,68 mètres dans sa ligne Est, 26,5 mètres dans sa ligne Sud, 52,73 mètres dans sa ligne Ouest, et contenant une superficie totale de 1 914,99 mètres carrés.
Borné au Nord par la rue Denison est;
au Sud par une partie du lot 487-16 et une partie du lot 487-17;
à l'Est par le lot 487-18;
à l'Ouest par la rue Grondin.

GRANBY, QUEBEC, le 7 septembre 1983.
Le Greffier,
Alain Noël, avocat

PC220

ENCAN A COMMISSION

De meubles modernes et antiques TOUS LES MARDIS SOIRS A 7.00 H. P.M. A LA SALLE D'ENCAN 247, rue Granby A BROMONT.

SERONT VENDUS: Mobiliers de chambre à coucher; réfrigérateurs; poêles électriques; chaises droites et berçantes; bureaux assortis; couvertures; vaisselle; bibelots; outils d'ouvrier et de jardin, et aussi une foule d'autres articles seront vendus.

ANTIQUITES: Armoires, chaises droites et berçantes; fauteuils; bureaux; vaisselle; cruches; meubles assortis.

Aussi, si vous êtes intéressé à faire vendre meubles, vaisselle ou tout autre article, veuillez appeler auparavant.

Nous acceptons seulement des choses en bonne condition.

Pour informations, adressez-vous avec confiance à:

JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur licencié
247, rue Granby
BROMONT, QUE.
TEL: 534-2414

PC 197

ENCAN

Pour JULIEN LUSSIER
1560, grand rang St-Charles, ST-PAUL D'ABBOTSFORD, Qué. MERCREDI le 14 septembre 1983 à 1 hre.

Sera vendu un très BON TROUPEAU DE 47 bonnes têtes d'animaux Holstein incluant 1 Pur-Sang enregistrée avec papiers et 14 N.I.P., toutes claires au test fédéral et qualifiées pour l'exportation aux U.S.A.

Ce troupeau comprend 25 bonnes jeunes vaches dont 5 fraîches vêlées ou dues sous peu, 5 devant mettre bas en décembre et janvier et les autres en tout temps de l'année. 12 belles taures de choix dont 9 âgées de 2 ans, 6 fraîches vêlées ou dues sous peu, les autres en décembre et janvier et 3 de 1½ an "ouvertes"; 10 belles génisses d'élevage âgées de 6 à 10 mois.

☆ Tous ces animaux proviennent d'insémination artificielle et les femelles en gestation ont été inséminées.

MACHINERIE: moissonneuse-batteuse Massey Ferguson No. 35 automotrice avec barre de faulx de 8 pds; camion International d'une capacité de 1 tonne modèle 1974 avec boîte à bascule en métal; fourragère Dion avec nez à blé d'inde 1 rang et barre de faulx; boîte à ensilage Dion de 16 pds à 3 batteurs avec voiture à 4 roues sur pneus 11L-15 en très bonne condition; bon souffleur à ensilage Dion modèle éléphant avec att. pour actionner le déchargement de la boîte à ensilage; petit rotoculteur John Deere avec moteur 6 HP; bon rouleau de fer; épandeur à engrais chimique rotatif att. 3 pts; moulin à faucher Oliver de 7 pds att. 3 pts; râteau de côté New Idea; voiture à 4 roues avec plateforme de 20 pds; monte-balles de 16 pds; râtelier en bois avec couverture sur roues de fer; distributeur à minéraux; vis à grain 4 pcs x 16 pds; bon nettoyeur d'étable Lajoie de 150 pds de chaîne avec une montée pivotante de 35 pds (droit); 12 chaînes à vaches avec attaches; 12 bols à eau; pompe à blanchir; pompe à mouche électrique; motoneige Bombardier avec moteur 15 HP modèle 1972; balance; plusieurs bidons; vieux fer et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

Equipement de laiterie et foin; réservoir en vrac Van Vetter d'une capacité de 300 gals; chaudière Sauve-pas; compresseur de trayeuse Chore-Boy avec moteur 3 HP; 3 chaudières de trayeuse DeLaval; bassin de lavage double; chaufferette de 4800 watts et 4000 balles de beau foin.

Cause de l'encan: abandon de l'industrie laitière.

Conditions: comptant ou prêt de banque.

Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

DANIEL PAUL-HUS
encanteur bilingue
Tél.: 514-773-5660
635 rue Papineau,
St-Hyacinthe, Qué.

PC-179

ROBIC ROBIC & ASSOCIES ASSOCIATES
Fondée en 1982
Brevets d'invention
Marques de commerce
Dessins industriels • Droits d'auteur
1514 Docteur Penfield
Montréal H3G 1X5 Tél.: (514) 934-0272
Telex 05 268656 Cable MARION
Telecopier international Xerox 400

122

AVIS

TRANSPORT GÉNÉRAL DE CRÉANCES

St-Paul d'Abbotsford, le 01-09-83. Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 1571-D du code civil de la province de Québec, que Beaudry & Frère Inc. 17 Gill, Granby, P. Qué. dont la principale place d'affaires dans la Province de Québec est située dans le district judiciaire de Shefford a transporté toutes ses créances et comptes de livres actuels et futurs à la Caisse Populaire de St-Paul d'Abbotsford, 1 rue Codaire, à St-Paul d'Abbotsford, P.Qué. J0E 1A0, à titre de garantie, par acte portant la date du 24e jour du mois de mars 1981, et enregistré au Bureau de la division d'enregistrement de Shefford le 31e jour du mois de mars 1981 sous le numéro 267830.

Daté à St-Paul d'Abbotsford, ce 1er jour du mois de septembre 1983.

Caisse Populaire
St-Paul d'Abbotsford
Lyse Lemay, agent conseil

NOTICE

TRANSFER OF DEBTS AND BOOK ACCOUNTS

St-Paul d'Abbotsford, le 01-09-83

Pursuant to the provisions of article 1571-D of the Civil Code of the Province of Quebec, notice is hereby given that Beaudry & Frère Inc., 17 Gill, Granby, P.Qué. whose principal place of business in the Province of Quebec is in the Judicial District of Shefford has assigned and transferred to la Caisse Populaire de St-Paul d'Abbotsford, 1 rue Codaire, St-Paul d'Abbotsford, P.Qué. J0E 1A0 as general and continuing security, all debts and book accounts present of future. Such assignment and transfer was made on the 24 day of march 1981 and has been registered in the Office of the Registry Division of Shefford on the 31e day of march 1981 under no 267830.

Dated at St-Paul d'Abbotsford this 1st day of September 1983.

Caisse Populaire
St-Paul d'Abbotsford
Lyse Lemay
Agent conseil

PC-200

ENCAN

CHEZ
LUCIEN BESSETTE
1428 rang 8, ST-THEODORE D'ACTON
MARDI LE 13 SEPTEMBRE 1983 à 13 heures P.M.

SERA VENDU: Un troupeau de 82 belles truies dont plusieurs sont hybrides, 15 truies seront vendues avec leurs porcelets, les autres sont gestantes et nous avons les dates de saillie, 3 mâles pur sang enregistrés avec papiers; une centaine de porcelets sevrés.

CONDITIONS: COMPTANT ou prêt de banque accepté.

JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.
Encanteur licencié
51 boul. Granby,
Roxton-Falls,
Co. Johnson
Tél. 548-5733
ou 548-2172

PC206

REMERCIEMENTS
Prière au St-Esprit

St-Esprit, toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite.

Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée).

Pour faveur obtenue

PC090 H.M.

VOTRE SANTÉ
C'EST IMPORTANT

DURASTILL

Les Distillateurs d'eau Granby Enr.

La solution instantanée à la pollution de l'eau

VENTE et SERVICE

De l'eau distillée pour toute la famille



AUCUN PRODUIT A AJOUTER DANS CET APPAREIL

Ce distillateur enlève le chlore, le sel, la rouille, le souffre, le fer, les bactéries etc. et donnera de l'eau pure

RESIDENTIEL ET COMMERCIAL
DEMONSTRATION GRATUITE L229



YVON DAIGLE
A votre service.

GRANBY & REGION

YVON DAIGLE

1378 Chemin Robidoux
Roxton Pond 514-372-1388



— 6 —

J'avais rencontré un jeune comédien français, Marcel Dequoy, avec lequel je m'entendais très bien. Nous nous sommes mariés et nous avions même mis au point un petit numéro ensemble. Mais cette tentative se révéla peu concluante et nous résolûmes de poursuivre nos carrières respectives chacun de notre côté. Il devint le partenaire d'une comédienne célèbre, Caroline - de son vrai nom Juliette D'Argère -, qui fut entre autres choses directrice du Théâtre Laurier d'Ottawa. Marcel mourut très jeune, après une courte maladie. Il avait commis une imprudence et avait pris froid.

Un incident cocasse - du moins pour le public - devait marquer la tournée.

Nous présentions la pièce La comtesse de Bussières dans laquelle je tenais le rôle d'une bonne. Déjà! Un jour, nous étions en Gaspésie, la comédienne qui tenait le rôle principal tombe malade! Tellement malade qu'on doit la transporter d'urgence à Montréal en ambulance. Jean Nel était dans tous ses états et ne savait plus à quel saint se vouer. C'est alors qu'une comédienne de la troupe, la Belge Henriette Hurteau, propose qu'on m'essaie dans le rôle puisque, de toutes façons, mon rôle de bonne pouvait très bien être coupé sans que la pièce y perde son sens. Et je devins la comtesse de Bussières... pour un soir seulement. C'est en revêtant la robe de la comtesse que je ressentis tout le ridicule de la situation. La comédienne que je remplaçais mesurait... beaucoup plus long que moi. Pour tout arranger, la robe avait une traîne interminable avec laquelle j'avais beaucoup de mal à bouger.

La pièce que nous jouions était un drame et les pirouettes n'étaient pas de mise. J'en fis pourtant quelques-unes, par la force des choses, mais le premier acte se termina sans catastrophe. J'étais quand même très nerveuse en attaquant le deuxième acte et je suais sang et eau. J'avais beaucoup plus de texte à dire et j'avais eu très peu de temps pour le mémoriser. Puis arrive une scène cruciale dans laquelle je viens de recevoir une lettre porteuse de mauvaises nouvelles qui provoque une bonne scène de larmes. Le drame est à son apogée. Mon partenaire me demande: "Quelle est, chère comtesse, la raison de ces pleurs?" Ma réplique était: "Mon fils se meurt, on me l'écrit!" La langue me fourche et je lance à pleins poumons: "Se mourât-on m'écriva-t-il!" Les rires que déclencha spontanément ma réplique eurent deux conséquences. La première c'est qu'on baissa le rideau, que je reçus sur le nez, et la seconde fut de me confirmer que j'étais faite pour jouer la comédie, non le drame.

Retour à Montréal, où je décrochais régulièrement des petits contrats ici et là. Il y avait beaucoup de salles de spectacles, et c'est en travaillant un peu partout que j'apprenais mon métier. Les directeurs de revues n'étaient pas tous des fins psychologues et je me souviens d'avoir reçu quelques bons coups de textes sur la tête pour avoir raté une entrée.



Directrice de théâtre heureuse et comédienne comblée.

Cette méthode de former les jeunes comédiens peut paraître un peu étonnante aujourd'hui, mais elle avait le mérite d'être efficace. Nous ne faisions jamais la même erreur deux fois. C'était la dure école et je me souviens d'avoir, "braillé" dans plus d'une loge. Mais je prenais peu à peu de l'assurance et je réalisais que j'étais vraiment faite pour ce métier.

J'avais ma conception de ce métier et j'avais confié à ma mère: "Si ça ne marche pas, je m'arrête!" Je n'aurais pas été du genre à m'accrocher si ça n'avait pas marché. Mais ça marchait bien pour moi! Oh! je ne dis pas que je n'ai connu que des triomphes à partir du moment où j'ai mis les pieds sur une scène, mais j'ai reçu assez d'encouragements, et ce, dès le début, pour m'inciter à continuer. Je n'avais pas l'ambition de devenir une "vedette"- je ne l'ai jamais eue- et je me contentais de bien faire mon métier au jour le jour. Poursuivre une carrière et devenir une vedette sont deux métiers parallèles: L'un dure, l'autre pas.

J'avais déjà travaillé au théâtre Alcazar en même temps que la troupe de Madame Duvernay, une directrice à qui je dois beaucoup. Non seulement allait-elle m'engager dans la revue qu'elle préparait pour le Ouimetoscope, mais elle allait devenir mon professeur. Elle ne donnait pas de cours comme tels, mais les conseils qu'elle m'a donnés et la connaissance pratique qu'elle avait de la scène valaient bien tous les cours d'art dramatique que j'aurais pu suivre. Elle m'a appris à développer ce sens du timing si essentiel à quiconque veut exercer ce métier. Le rythme, les silences, les entrées et les sorties, le comportement en scène, cette femme m'a tout appris. Mais le meilleur conseil qu'elle m'a donné et que j'ai essayé de suivre tout au long de ma carrière, c'est d'être à l'écoute des autres. "Ecoute, me répétait-elle sans cesse! Ecoute et regarde, c'est la meilleure façon d'apprendre."

Je n'étais pas encore La Poune et je n'étais déjà plus Casserole. Ce surnom... imagé m'avait été donné par les propriétaires d'un théâtre de la rue Saint-Laurent où j'avais travaillé. Avec leur drôle d'accent, ce nom sonnait un peu la ferraille: "Kâssroll", it's your turn! Je laissai tomber! J'allais, quelque temps plus tard, être baptisée pour la vie.

Ti-Zoune

C'est au théâtre King Edward, rue Saint-Laurent, que je fis la connaissance de celui qui était déjà mon idole et qui allait devenir mon maître. De nous tous, il était le plus grand, et je tiens à ouvrir une parenthèse pour vous parler de cet homme exceptionnel qui fut le phare incontesté de toute une génération de "comiques".

Pour ceux qui l'ont connu - et ils sont de moins en moins nombreux - la seule évocation de son mom suffit à ranimer les plus beaux souvenirs et les mots son malhabiles pour décrire une personnalité aussi riche.

Olivier Guimond était shoe-shire boy à Ottawa, sa ville natale, lorsque Arthur Pétrie, le mari de Juliette, l'engagea comme porteur de bagages et homme à tout faire de la troupe qu'il dirigeait alors. Deux ou trois grimaces et une couple de pirouettes qu'il avait faites en "shoe-shinant" avaient attiré l'attention de Monsieur Pétrie, toujours à la recherche de nouveaux talents.

À SUIVRE

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
District de BEDFORD
NO: 460-02-458-838
DANS LA COUR PROVINCIALE
CAISSE POPULAIRE DE VALCOURT
DEMANDERESSE
VS
JACQUES BLANCHARD
DEFENDERESSE

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRESENT donné que les effets mobiliers du Défendeur saisis en cette cause seront vendus au R.R. 5 South Stukely le 22e jour de septembre 1983, à dix heures de l'avant-midi, savoir:—
1 maison mobile 34x10 1982, Drummond mobile; 1 automobile Duster 1975 YL29C5B211794; 1 Camion Ford 1976 F 250 F2SYCC26619.
LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.
DONNE à GRANBY ce 26e jour d'Août 1983.
RAYMOND CHABOT, Huissier.
PC186

ENCAN

pour
FRANCOIS ST-PIERRE
32, rue Montcalm, ST-PIE DE BAGOT
SAMEDI le 17 septembre 1983 à midi.

Sera vendu un ameublement complet comprenant: un congélateur Westinghouse; réfrigérateur; poêle électrique; lave-vaisselle Westinghouse; téléviseur couleur; radio-tourne-disques antique; mobilier de chambre à coucher; commodes; tables; plusieurs chaises; balayeuse électrique; presse-jus; vaisselle; coutellerie; pots de conserve; lingerie de toutes sortes; chaufferette à gaz; articles de jardinage; meubles de parterre; outils de menuiserie; articles de hangar; antiquités; et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. Cause de l'encan: propriété vendue.
Conditions: comptant.
Pour informations, s'adresser à l'encanteur.

DANIEL PAUL-HUS
encanteur bilingue
Tél.: 514-773-5660
635 rue Papineau,
St-Hyacinthe, Qué.

PC181



ALUMINIUM
GERMAIN COTÉ
INSTALLATION COMPLETE
☆ PORTES ☆ PORTES D'ACIER ☆ GOUTIERES
☆ FENETRES ☆ REVETEMENT D'ALUMINIUM
☆ REVETEMENT DE VINYLE
☆ ESTIMATION GRATUITE (10 milles)
GARANTIE DE 20 ANS
620 ST-FRANCOIS GRANBY 372-7437

HORNER ENR.
(HORNER RUG CLEANING)
DEPUIS 1947
ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR
☆ MOBILIER DE SALON.
☆ DRAPERIES A DOMICILE.
☆ COUVRE-LITS, MATELAS
☆ RECOUVREMENT DE MURS EN TISSU.
☆ ABAT-JOUR.
☆ DEGATS EAU, FEU, FUMÉE MURS et PLAFONDS.
☆ DETACHAGE.
☆ ELIMINATION D'ODEURS.
☆ DESINFECTION.
☆ DECONTAMINATION.
☆ PROTECTEUR DE TAPIS (3M SCOTCHGUARD).
☆ ANTI-STATIQUE
☆ SERVICE RESIDENTIEL ET COMMERCIAL
ESTIMATION GRATUITE
ESCOMPTE DE 10% AU COMPTOIR.
32 LANSDOWNE, GRANBY
372-5907
126

VILLAGE DE STUKELY SUD
Place de la Mairie — C.P. 30
Tél.: 514-297-3407
Stukely-Sud, Qué. J0E 2J0

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Soumissions sont, par la présente, demandées par la Municipalité du Village de Stukely Sud pour l'entretien de ses chemins d'hiver pour une longueur de 12,49 kilomètres pour les années 1983-84, 1984-85, 1985-86.
La liste des chemins est disponible au bureau de la secrétaire.
Dans le coût au kilomètre, le soumissionnaire devra inclure déblayage et sablage.
Les soumissionnaires doivent se procurer les devis ou formules de soumissions au bureau de la secrétaire-trésorière.
Les soumissions devront nous parvenir au Bureau Municipal pour le 23ième jour de septembre 1983, à 15:30 heures et porter l'identification requise.
Les soumissions seront ouvertes lors d'une assemblée spéciale qui sera tenue à l'Hôtel de Ville du Village de Stukely Sud, le 26ième jour de septembre 1983, à 19 heures.
La Municipalité ne s'engage pas à prendre ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Huguette Ouellette, sec.-trés.
PC-221

ENCAN
DE MÉNAGE

POUR PHILIPPE REGNAUD, 67, rue Deslandes, Canton de Granby, Cté Shefford. SAMEDI LE 17 SEPTEMBRE 1983 à MIDI

SERONT VENDUS: poêle électrique G.E.; réfrigérateur McLeary; mobilier de cuisine Colonial très propre; table et 6 chaises; laveuse automatique G.E.; sécheuse Westinghouse; congélateur Kenmore 10 pi.cu.; T.V. noir et blanc; très beau mobilier de chambre à coucher de 51 ans comprenant: lit, bureau homme avec miroir bisauté, bureau dame avec miroir bisauté et coiffeuse (vanité) avec miroir biseauté et banc (aucune égratignure); autre mobilier de chambre à coucher; lit à 2 bureaux et 2 tables de chevet; fauteuil de chambre; machine à coudre Singer automatique neuve; avec meuble; patère; fauteuil; divan; banc; bureau; mobilier de salon comprenant fauteuil, chaise pivotante et pouf; chaise sur billes avec pouf; chaise pivotante; autres chaises; vaisselle; bibelots; lingerie; cendriers; lampes; tables; acc. électriques; chaises de parterre; damier; ancienne valise; gros lot d'outils dont drills électriques et autres; tondeuse à gazon; souffleur à neige Gilson 8 forces; escabeau; bois de poêle; et une foule d'autres articles trop longs à énumérer.
CAUSE: DÉPART
CONDITIONS: COMPTANT
JEAN-GUY CHAMPIGNY INC.
Encanteur licencié
51 Boul. Granby,
Roxton-Falls, Cté Johnson.
Tél. 548-5733 ou 548-2172
PC-188

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: 460-05-000553-821
COUR SUPERIEURE
BANQUE DE MONTREAL
Demanderesse,
VS
BRASSERIE LA GUINGUETTE INC.
Défenderesse,
ET
JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIES INC.
ET
LE REGISTRATEUR DU BUREAU D'ENREGISTREMENT DE MISSISQUOI
Mis-en-cause,

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que les biens ci-après décrits, assujettis à un nantissement commercial en faveur de la demanderesse, seront vendus en bloc à l'enchère au bureau de la division d'enregistrement de Missisquoi, au 1 rue Principale, à Bedford, mercredi le 14 septembre à 14 heures.
LESDITS BIENS consistent en:
— Compresseur, marque Décomci, modèle A-0 75 — (#Série C-2202)
— Compresseur, marque Décomci, modèle A.J. 4512 AC, No. de série 2A1129-1
— Compresseur, marque Unit, modèle 75-FS numéro de série S-710817-7
— Friteuse, marque Garland, modèle E-22-28FT, numéro de série 746-2
— Lave-verre, marque Spray-Way, modèle 6-R, numéro de série 746R4001C
— Système Coller, marque Habco, modèle 4800, numéro de série 01653
— Génératrice, marque Winconsin, modèle V64D, numéro de série 5768009
— Compresseur, marque HUPP, modèle BRYH-334-1-A03, numéro de série AD2030022
— System Compteur à draught (1), marque Beer-matic auto bar, modèle DY-2500-A
— Système compteur à draught (2), marque Beer-matic auto bar, modèle DY-2500-A
— Machine à lait, marque Arnett, modèle A-PF2, numéro de série 2/0179
— Machine à chauffer café Silex, marque MKE, modèle C-2, numéro de série 29-65
— Toaster 4 tranches commercial, marque Toastmaster, modèle 1D2, numéro de série D-134196
— Toaster (2), marque Toastmaster, modèle LD2-2, numéro de série CO3-6503
— Système de réfrigération à viande, marque Frigidaire modèle R-900 numéro de série 21706
— Système de réfrigération à bière, marque Bush modèle WJ-105, numéro de série MCA 7269
— Table froide, marque McQuay, modèle TW-120-4 numéro de série P2434
— Poêle 6 ronds, plaque 24 pouces, marque Moffats, modèle 60.L, numéro de série 35680
— Salamante, marque South-Bend, modèle 134, numéro de série 72P06072
— Réfrigérateur 3 portes avec table de travail, marque Blanchard, modèle BR-110, numéro série 72B-129
— Système de protection incendie marque Range Guard
— Hotte de ventilation

AVIS PUBLIC est aussi par les présentes donné que les autres biens, soit l'outillage, la machinerie, les meubles meublants et autres objets mobiliers, étant des immeubles par destination, actuellement chez la défenderesse au 402 rue Rivière à Cowansville, seront vendus en bloc avec l'immeuble au bureau d'enregistrement de la division de Missisquoi, au 1 rue Principale à Bedford, le mercredi 14ième jour de septembre 1983 à 14 heures.
L'immeuble et tous les biens étant des immeubles par destination ainsi que les biens faisant l'objet du nantissement commercial devant être vendus à la date plus haut mentionnée pourront être visités et examinés le 13 septembre 1983 entre 13 heures et 15 heures au 402 rue Rivière à Cowansville.
CONDITIONS: Comptant ou chèque visé ou autres conditions mentionnées dans la vente par Shérif.

Cowansville, le 7 septembre 1983
JEAN-PAUL GAUMOND, HUISSIER
Tél: (514) 263-0516
PC219

A CONSERVER
LES EXCAVATIONS ALLAIRE & GINCE Inc.
430 Langlois, Granby
☆ AQUEDUC ET EGOUT DE TOUS GENRES
☆ EXCAVATIONS
☆ CAMIONNAGE
☆ PIERRE CONCASSEE
☆ SABLE ET GRAVIER
☆ TERRE A PARTERRE
☆ VENTE ET POSE DE TOURBE
☆ CREUSAGE DE FONDATION
☆ CHAMPS D'EPURATION
☆ INSTALLATION FOSSES SEPTIQUES
3 SABLIERES A VOTRE SERVICE
ESTIMATION GRATUITE
GAETAN ALLAIRE
Propriétaire
378-1623
REJEAN GINCE
Propriétaire
372-8715
A CONSERVER
L228

Les décès

DUPUIS
Mme Lucien

— Au CHU de Sherbrooke, jeudi le 8 septembre, à l'âge de 66 ans, est décédée Mme Lucien Dupuis, née Léonne Beaudry, domiciliée au 44 rue de l'Eglise, Roxton Falls. Les funérailles auront lieu lundi le 12 septembre. Le convoi funèbre partira des salons

Raymond Girardot Inc.
237 Notre-Dame
Roxton-Falls

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton-Falls où le service sera célébré à 10.30 heures. Suivi de l'inhumation au cimetière de Roxton-Falls.
Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants M. Mme Claude Beauchemin (Fleurette); M. Mme Michel Dupuis; M. Mme Alain Dupuis. Ses frères et soeurs M. Mme Gaston Beaudry; M. Mme Jean-Paul Beaudry; M. Mme Valérien Beaudry; M. Mme Marcel Beaudry; M. Mme Laurent Ballard (Armande). Ses beaux frères et belles soeurs M. Mme Conrad Leclerc; M. Mme Romuald St-Germain; M. Mme Laurence Sweeney; M. Mme Antonio Roy; Mme Dorèse Dupuis. 9 petits enfants et plusieurs neveux et nièces.

10



LAMOTHE
Mme Antoinette

— Est décédée à l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, jeudi 8 septembre 1983, Antoinette Patenaude, à l'âge de 73 ans, épouse bien aimée d'Armand Lamothe.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jacqueline (épouse de Marco Ferreri) de Rome, Italie; Claire (épouse de Adrien Maheu) de Cowansville; Gisèle (épouse de Gaston Cotnoir) de Cowansville.
3 soeurs: Emilda Racicot de Newport, Vermont; Eva Labrecque St-Jean; Coronna Bonnette de Cowansville; Omer Patenaude de Cowansville.
6 petits enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces.
Elle repose à la

Maison Funéraire
Désourdy, Wilson
104 Ave. Buzzell
Cowansville

La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Rose de Lima, samedi 10 septembre à 4 heures, suivit par l'incinération à Montréal.
Pour plus amples renseignements, s.v.p. composez 263-1212

(9-10)



MASSE
Mme Théodore

— A St-Césaire le 9 septembre, est décédée Mme veuve Théodore Massé, 73 ans, née Auréa Rainville. Funérailles, lundi avant-midi. Le convoi funèbre partira des salons

J.R. Poirier Ltée
1521 rue St-Paul
St-Césaire

pour l'église paroissiale de St-Césaire. Service 10.30. Inhumation au cimetière de St-Césaire. Heures de visite de 2 à 5 heures et 7 à 10 heures.
Elle laisse dans le deuil, ses enfants M. Mme Rosaire Massé (Marielle) de St-Césaire; M. Mme Rosario Massé (Nicole) de St-Césaire; M. Bernard Massé de St-Césaire; M. Mme Albert Massé (Thérèse) de Saint-Hyacinthe; Mme Gisèle Massé de Saint-Hyacinthe. Ses petits enfants Jacques Massé, M. Mme Pierre Normandin (Jocelyne); M. Pierre Massé, Daniel, Sylvain, Eric, Pascal, Nathalie Massé; Kevin Massé; Frédéric Angers. Frères et soeurs M. Mme Achille Rainville (Martha) de Brigham; M. Mme Aldège Rainville de Farnham; M. Mme Adémar Rainville de St-Jean; M. Mme Noel Rochon (Doris) de St-Grégoire. Sa belle-soeur Mme Albert Rainville de Longueuil. Ses beaux-frères et belles-soeurs M. Mme Rouville Massé, Mlle Elizabeth Massé, Mme Zéphirine Gendron; M. Mme Laurent Massé, tous de St-Césaire; M. Mme Georges Rainville (Laurette) d'Iberville; M. Mme Armand Messier (Agathe) de Saint-Hyacinthe; M. Mme Edouard Monty (Florence) de Rougemont. Plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et plusieurs amies.

10-12

FLEURISTE
LUC ROY
ENR.
Fleurs pour toutes occasions
120 Principale Granby
INFORMATION
Tél.: 372-5772
Pc-123

Le mot mystère

111

9 Lettres	Le mot clef — Cavité

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Abime	Concavité	Excavation	Niche	Ravin
Alvéole	Cratère			
Anfractuosité	Crevasse	Fente	Ouverture	Strie
Antre	Crypte			
Aven		Galerie	Précipice	Tranchée
	Doline	Gouffre	Poche	Trou
Bassin		Grotte	Poljé	
Bétoire	Encoignure		Puits	Vide
Brèche	Enfonçure	Loge		
	Embrasure		Rainure	
Caveau		Mine		

Solution du problème précédent: Stigmate

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	B	L	O	G	E	R	U	N	G	I	O	C	N	E
2	T	R	A	N	C	H	E	E	U	A	E	V	A	C	E
3	N	E	N	I	S	S	A	B	E	J	L	O	P	R	E
4	E	C	T	E	I	R	E	L	A	G	N	E	V	A	R
5	F	H	R	I	E	I	R	T	S	U	R	N	T	T	U
6	N	E	E	O	S	T	I	U	P	O	A	E	E	E	S
7	O	E	E	E	U	O	E	O	N	R	V	H	R	R	A
8	I	T	N	R	S	V	U	C	N	T	I	C	I	E	R
9	T	I	I	M	U	S	E	T	I	E	N	I	O	R	B
10	A	V	L	I	O	C	A	R	C	P	M	N	T	U	M
11	V	A	O	N	I	R	N	V	T	A	I	I	E	N	E
12	A	C	D	E	D	I	V	O	E	U	R	C	B	I	H
13	C	N	E	T	T	O	R	G	F	R	R	F	E	A	C
14	X	O	E	R	F	F	U	O	G	N	C	E	N	R	O
15	E	C	R	Y	P	T	E	E	L	O	E	V	L	A	P

L'horoscope

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Vos rapports devraient être excellents. Si votre coeur est libre, une rencontre pourrait combler vos désirs. Acceptez les invitations; vous serez apprécié et vous recevrez des témoignages d'amitié.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Il vous faudra beaucoup de tact pour aborder un problème sur le plan du coeur; vous éprouverez un fort sentiment de solitude. Ne vous laissez pas influencer par des conseils destinés à vous rogner les ailes.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Évitez de réveiller la jalousie de la personne qui vous aime. Un succès vous encouragera dans la voie que vous voulez suivre. Ne cherchez pas les solutions de facilité; vous aurez de l'idéal et des idées.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

Attention, car vous serez victime d'un coup de foudre et votre joie risque de ne pas durer; alors qu'il vous faudra tenir compte de la jalousie d'un être aimant qui ne vous pardonnera pas d'aimer le changement.

LION

du 23 juillet au 23 août

Un grain de sable peut faire échouer vos projets amoureux. Méfiez-vous de votre grande imagination et ne vous exposez pas à vous repentir de vous être montré trop hésitant.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Vous avez des idées ingénieuses et fort amusantes. Vous échangerez des confidences et la personne aimée sera la première à rire de ses déboires passés. Votre amour en sera consolidé. Le climat sentimental sera à l'optimisme.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Vous avez du mal à agir avec franchise aujourd'hui. Vous avez tendance à dissimuler beaucoup de choses. Votre partenaire vous le reprochera peut-être.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

La personne qui vous aime demandera beaucoup de tendresse et de compréhension; faites une petite part au rêve, et ne vous laissez pas obséder par un pessimisme dû à des insatisfactions passagères.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Votre vie sentimentale connaîtra un tourbillon heureux et il vous faudra en profiter au maximum. Méfiez-vous de vos impulsions qui peuvent entraîner des discussions oiseuses et de la rancune. Surmontez vos états d'âme.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Manque de chaleur dans vos sentiments amoureux. On pourra vous donner le premier prix du silence. Si vous ne pouvez vaincre ni votre irritabilité, ni votre entêtement, invitez la solitude à partager vos heures.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Mettez de la fantaisie dans votre vie sur le plan du coeur et ne vous résignez pas à faire toujours les mêmes choses de la même façon. Usez de votre imagination. Le climat sentimental sera favorable aux intrigues.

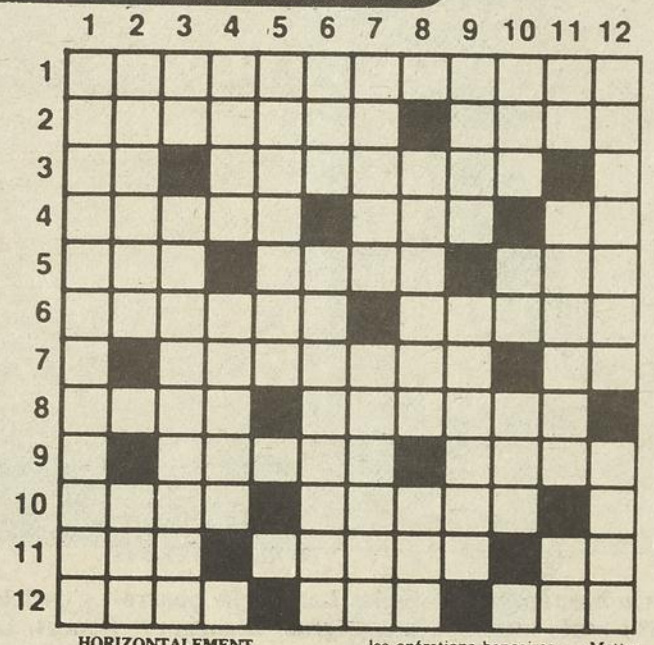
POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Soyez combatif et ne craignez pas les rivalités. Que votre intuition vous guide. Vous devrez faire preuve de diplomatie et de compréhension dans vos rapports sociaux afin d'éviter de blesser les sentiments et les façons de penser.

Les mots croisés

NO 43



HORIZONTALEMENT

1—Protozoaire parasite des globules rouges.
2—Représentant de la deuxième génération. — Localité isolée.
3—Largeur d'une étoffe. — Port du Chili.
4—Riv. de l'Aquitaine. — En plus. — Pron. personnel.
5—Colère. — Pilier quandrangulaire. — Garçon d'écurie.
6—Qui ne prend pas parti. — Muse de l'élégie.
7—Canard à bec rouge. — Préf. priv.
8—Le jour précédent. — Fanfaron, hâbleur.
9—Strier. — Quelque chose.
10—Anc. émirat de l'Arabie. — Dieu marin.
11—Anc. pièce de 5 centimes. — Habillée. — Lettre grecque.
12—Patron des accouchées, en Italie. — Terme de tennis. — Unité de mesure d'éclairement.

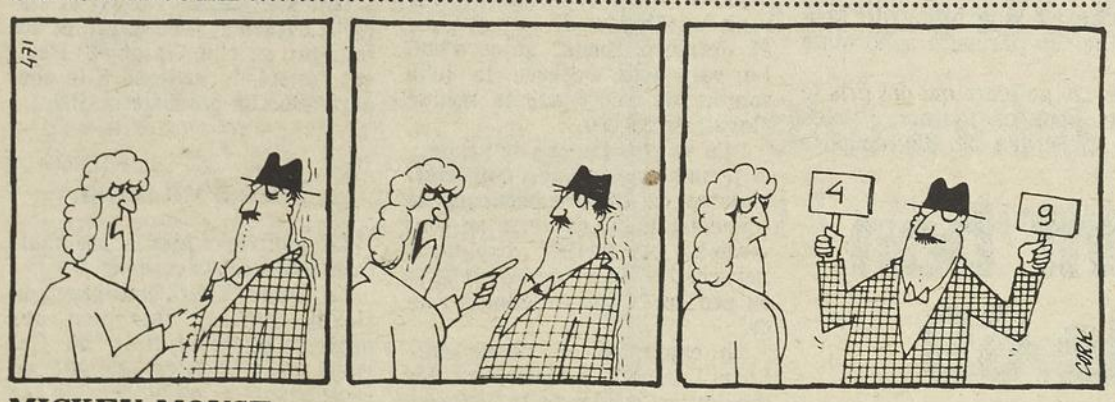
VERTICALEMENT

1—Maladie causée par la présence d'un ver parasite.
2—Araignée à abdomen coloré. — Solution colloïdale.
3—Note de musique. — Isotope lourd de l'hydrogène.
4—Ens. des rémunérations qui grèvent les opérations bancaires. — Mettre à sec.
5—Laid.
6—Organisation des Nations-Unies. — Parties terminales de l'ère tertiaire.
7—V. des Pays-Bas. — Pénurie.
8—District de New York. — Etat des animaux les poussant à l'accouplement.
9—Désordre, excès. — Délasse.
10—Terre entourée d'eau. — Note de musique. — Oiseau palmipède.
11—Grand dieu solaire des Egyptiens. — Vive, délurée. — Du verbe pouvoir.
12—Duvet fourni par l'eider. — Fruit du noyer.

SOLUTION DU PROBLEME NO 42

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	A	S	C	U	L	I	N	I	S	E	R
2	A	B	E	R	R	A	T	I	O	N	■	U
3	U	R	■	U	N	■	H	A	N	O	I	■
4	S	E	C	■	E	M	O	I	■	B	L	E
5	S	U	I	E	■	A	S	S	E	■	E	M
6	A	V	E	N	I	R	■	E	R	S	■	E
7	D	E	■	C	R	E	T	■	E	P	A	R
8	E	R	R	E	R	■	A	S	■	A	P	I
9	M	■	A	N	E	R	G	I	E	■	I	■
10	E	M	I	S	E	■	A	R	N	I	C	A
11	N	I	L	■	L	A	L	O	■	R	A	S
12	T	E	■	P	S	I	■	P	R	E	L	E

SANS PAROLE



MICKEY MOUSE



De l'argent qui dort!

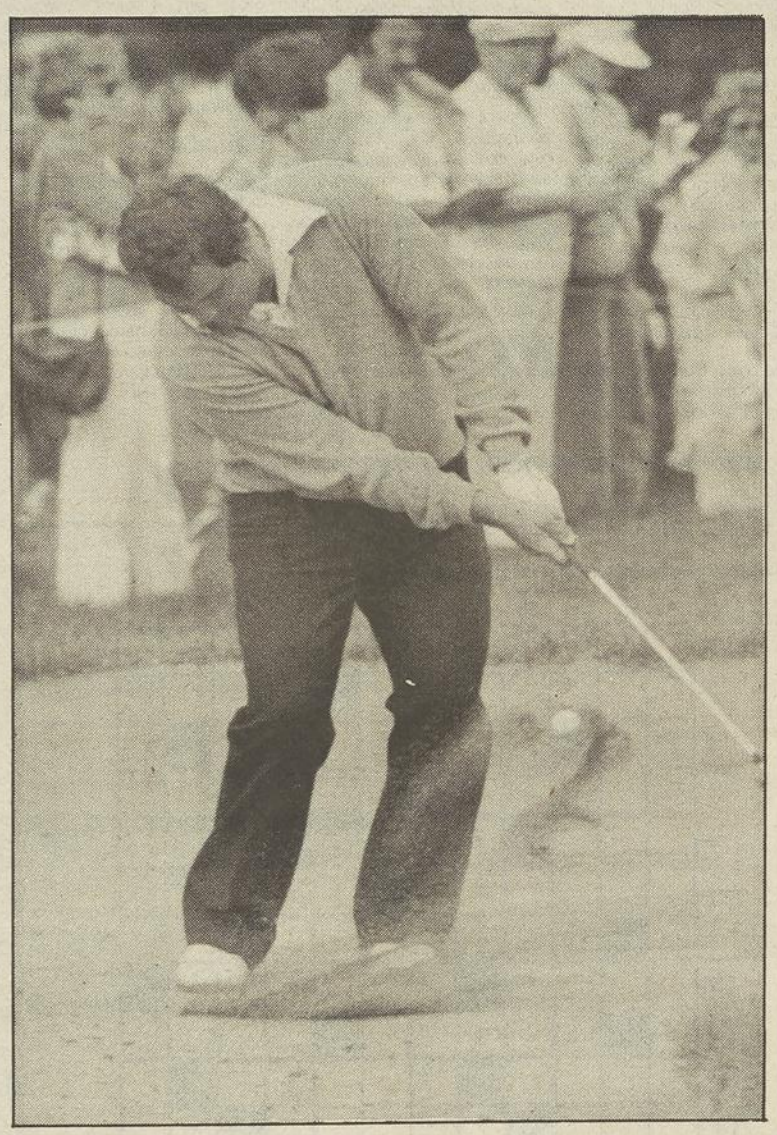
Vous avez probablement de l'argent qui dort dans vos armoires, votre sous-sol ou votre garage.

Les annonces classées de la Voix de l'Est vous aident à transformer ces objets dont vous ne vous servez pas en argent comptant.

Les annonces classées de

La Voix de l'Est +

372-5433



Une autre bonne ronde et Gilles Larochelle pourrait s'enrichir de $4,000: mais attention aux Bigras, Blanchard, Doucet, Lamarre... (Photo Jeannot Petit)

Au championnat de l'AGPQ

LAROCHELLE conserve la première place

LENNOXVILLE — **"Je suis bien content d'être en première place — à égalité avec Adrien Bigras — mais je mènerais par trois ou quatre coups si j'avais mieux poté. J'ai raté quatre oiselets sur des coups roulés de deux à cinq pieds".**

Gilles Larochelle, le pro-adjoint du club Bromont, n'était pas tout à fait satisfait de son rendement, hier, même s'il dominait encore à l'issue de la deuxième ronde du championnat de l'AGPQ (Association des golfeurs professionnels du Québec), disputée au club Milby de Lennoxville, un parcours à normale 73.

Des 120 golfeurs qui ont pris le départ pour ce tournoi, il n'en reste plus que 63. La coupure après les deux premières tournées ayant été fixée aux 60 meilleurs, la guillotine est donc tombée sur le total des 160 coups?

Larochelle a roulé 72 pour un total de 145 après 36 des 54 trous que compte le tournoi, ce qui lui donne un coup sous la normale. Il est ex-aequo avec le vétéran Adrien Bigras, du club Le Manoir.

Larochelle, qui a réussi quatre oiselets et trois bogies au csa ronde, évoluera avec Bigras et Jean-Louis Lamarre, du club Pinegrove (qui occupe le troisième rang à 147), lors de la troisième et dernière ronde, aujourd'hui. Le vainqueur recevra la jolie somme de $4,000 sur la bourse globale de $25,000.

"Ca va être l'heure de vérité... et je suis confiant de l'emporter. Mais ça va prendre beaucoup de concentration. Les verts ne sont vraiment pas faciles", expliquait Larochelle, de retour au chalet du pro après son excellente ronde.

Le champion en titre, Jean-Louis Lamarre, a réalisé une des meilleures ronde de la journée, 70, après sa désastreuse ronde de 77 jeudi. Il partage le troisième rang avec le gaucher Carlo Blanchard, du club St-Luc, qui a rapporté une carte de 74, hier.

Duke Doucet, de Summerlea, en tête à l'issue de la première ronde, a tourné une ronde de 75 et occupe le cinquième rang à 148, ex-aequo avec Serge Thivierge, de Laval, qui a joué 69, hier.

Les autres aussi en grande finale

Les cinq autres golfeurs de la région ont réussi à se qualifier pour la troisième ronde, enregistrant un compte égal ou inférieur à 160.

Jacques Duhamel, le pro à Farnham, revendique un total de 152 (76-76) alors que son adjoint Jean-Pierre Beaulé totalise 153 (78-75). Sylvio Bélanger, pro au club Le Renne d'Acton Vale, affiche un score de 156 (78-78).

Gilles Rousseau (82-78) et Daniel Levasseur (80-80), pro et adjoint-pro au club Granby-St-Paul, ont résisté de justesse à la coupure avec un pointage de 160.

Trou d'un coup

La journée d'hier a été marquée d'un trou d'un coup.

Le jeune Yves Tremblay, du Royal Québec, champion des professionnels-adjoints du Canada en 1982, s'est signalé en réussissant l'exploit sur le 8e vert, à l'aide d'un fer 7 sur une distance de 150 verges.

Il s'agissait d'une troisième réussite du genre pour Tremblay.

Sa première remonte à 74, alors qu'il disputait les honneurs d'un tournoi junior à Boucherville. Il a réédité l'exploit l'an dernier à Toronto, lors d'une compétition réservée aux pros-adjoints.

JOHN MAHAFFEY tient bon avec une ronde de 69

SUTTON, Mass. (AP) — John Mahaffey a conservé le premier rang hier, à mi-chemin d'un tournoi de la PGA doté d'une bourse de $350,000, avec un 69 pour un total de 134, ce qui lui donnait une priorité d'un coup.

Cependant, J.C. Snead, qui partaGeait le premier rang avec un 65 la veille, n'a pu faire mieux qu'un 73, deux au-dessus de la normale, pour 138, tandis que Leonard Thompson et Fuzzy Zoeller passaient en deuxième place avec des 135.

L'inconnu Sammy Rachels et Wayne Levi affichent des 136, un coup de mieux que Mark McCumber et la recrue John McComish.

Hal Sutton, meilleur boursier du golf à $412,000, a été victime de quatre bogeys et d'un double bogey sur les huit dernières allées en affichant un 73 pour 141.

A 138, avec Snead, on retrouvait Nick Price, Kermit Zarley, Allen Miller, Joe Inman et Mark Lye, tandis que le Canadien Richard Zokol affichait un 144 en évitant l'élimination de justesse.

Par contre, le champion en titre Bob Gilder et Lanny Wadkins ainsi que Tom Shaw ont été éliminés.

DISTRIBUTION "EMBLEME"
14 RUE ST-JOSEPH
GRANBY, 375-4284
SPECIALISTE EN SERIGRAPHIE
CHANDAILS IMPRIMÉS DE TOUTES SORTES.
SPECIAL "RETOUR A L'ECOLE"
ENSEMBLE DE JOGGING A $24.95
L651

L'orignal, le roi de nos forêts
— En page 47

Navratilova face à Evert-Lloyd
— En page 50

BONNE JOURNÉE A TOUS
Molson
est là avec vous!
JEAN MICHEL et SON ÉQUIPE

A la dernière course du championnat Castrol à Sanair

DANIEL SANTERRE tentera de conserver le troisième rang



Daniel SANTERRE
(Photo Alain Dion)

COWANSVILLE(FB) — "C'est probablement ma dernière course de la saison et je vais essayer de bien courir pour garder ma troisième position au classement général dans la classe 250cc... et peut-être même monter en deuxième place".

Daniel Santerre, de Cowansville, participera à la dernière épreuve du championnat motocycliste Castrol sur circuit routier, qui se déroulera samedi et dimanche, à la piste Sanair de St-Pie.

"J'ai une dizaine de points de retard sur les deux coureurs qui me précèdent au classement (Steve Braggs et Clive Ng-A-Kien). **Si l'un des deux a des problèmes, ça pourrait me permettre de me faufiler au deuxième rang. Une première place vaut 15 points, une deuxième 12, et une troisième 10. Avec un peu de chance...",** lance Santerre, qui devra aussi surveiller les autres concurrents de près: il ne détient que trois points de priorité sur la quatrième position.

"Je n'ai pas encore gagné une course à ma première saison sur le circuit, mais j'ai passé près une couple de fois. J'ai eu une deuxième place à Laconia au New Hampshire et j'ai fini troisième dans deux autres courses", mentionne Santerre, qui chevauchera une moto de marque Yamaha en fin de semaine.

Les courses de qualification ont lieu aujourd'hui et l'épreuve principale prendra place demain.

Au Rebel Speedway

L'Américain FRAZIER part grand favori

GRANBY — La piste du Rebel Speedway présentera ce soir, à compter de 20h, son dernier programme de la saison sous les réflecteurs, puisqu'à compter de dimanche prochain, les courses reviendront en après-midi.

Dans la classe des voitures modifiées, Jean Goudreau tentera de poursuivre son beau travail, lui qui, avec une victoire samedi dernier, sa sixième en épreuves principales, a devancé Ronald Leduc. L'Américain Chuck Frazier est toutefois favori pour l'emporter ce soir. Mais ces trois vétérans devront se méfier d'André Dupont et de Sylvain Dumoulin, deux jeunes pilotes qui pourraient bien brouiller les cartes.

Rock Racicot a repris un poste familier au dernier programme chez les modèles récents, samedi dernier. Il mettait ainsi un terme à une série de quatre victoires consécutives de Denis Ruel, en l'emportant difficilement à la course principale. Celle-ci a été très chaudement disputée entre Mario Larocque, Fernand Paquette, René Legault, Bertrand Lajoie et Daniel Ruel, et bien sûr Racicot et l'autre Ruel.

Du côté des voitures de ville, Mario Lajoie tentera d'inscrire un troisième gain d'affilée, un exploit remarquable compte-tenu de la forte compétition qui règne dans cette classe. S'il veut poursuivre sa série de succès, Lajoie devra venir à bout des Andrew Ossowski, Christian Lacoste, Richard Bertrand et André Larivière.

A la suite du programme de ce soir, il restera encore trois programmes à disputer avant la tenue du Rebel 250 pour les voitures de ville, le 9 octobre. Les pilotes pourront s'inscrire auprès du promoteur de la course, Marcel Guillemette, avant le premier octobre.

Voici la célèbre bière Budweiser. A notre connaissance, aucune autre bière n'est aussi coûteuse à brasser et à mûrir. Notre procédé exclusif de maturation par le bêtre donne à la Budweiser une saveur, une douceur et une richesse dans le goût que vous ne retrouverez dans aucune autre bière.

De Renommée Mondiale — AB — De Renommée Mondiale

Amérique · Europe · Asie · Afrique · Amérique

Championnat des Cantons de l'Est MOTOCROSS



dimanche, le 11 septembre 1983

Cowansville Rang Beattie

Début des courses 11h30

Admission: $ 5.00

Sanctionné par: C.M.A. — Renseignements: 263-4641

Une courtoisie de: **Richard Goulet, agent** La Brasserie Labatt Limitée

Budweiser*

DE LABATT

*TM/MARQUE ANHEUSER BUSCH INC

L-292



La page à Ben Brodeur



L'union Bob Courcy-San Diego...

"J'ai hâte de retourner à San Diego; on crève ici".

C'est un ex-Granbyen qui parle ainsi.

A tous les quatre ans, Robert "Bob" Courcy quitte le paradis de San Diego, en Californie, pour revenir à Granby visiter parents et amis.

Vous vous souvenez sans doute ce Bob Courcy.

Le beau-frère de Spike Laliberté — un autre sportif très connu — a connu lui aussi une glorieuse carrière dans le hockey professionnel, sans toutefois toucher à la Ligue nationale.

Établi à San Diego depuis 10 ans, Bob commence à tracer ses plans pour une retraite bien méritée.

"A ma retraite, je compte revenir passer l'été à Granby. Mais l'hiver, je retournerai à San Diego. Je ne me sens plus capable de supporter les hivers du Québec. A San Diego, c'est le paradis: 12 mois par année, la température se tient entre 70° et 75° farenheit le jour, et 60° la nuit. C'est magnifique".

Après avoir évolué pour des équipes locales, comme le A. Messier de Napoléon-Fontaine et Gérard Godbout, Bob Courcy entreprit une carrière chez les professionnels. Après un stage de trois saisons avec le Canadien junior de Sam Pollock, il porta les couleurs des Cataractes de Shawinigan, des Lions de Trois-Rivières puis du club Hull-Ottawa. A ce dernier endroit, il retrouva son instructeur du junior, Sam Pollock. Lorsque le club abandonna, Bob se retrouva à Omaha puis à Cleveland.

Lors de la première expansion de la Ligue nationale, il a été repêché par Chicago qui l'a envoyé à Buffalo puis à Sault Ste-Marie. **"J'ai connu des problèmes à Sault Ste-Marie car je ne m'entendais pas avec Frank Eddolls, mon pilote".**

Il a terminé sa carrière à San Diego.

"Je regrette vraiment de n'avoir jamais disputé un match dans la Ligue nationale. Chicago m'a repêché mais ne m'a jamais donné une vraie chance. Pourtant j'avais fait le club d'étoiles deux fois à Cleveland. Faut croire que Billy Reay n'aimait pas ma face", dit-il en riant.

"Pollock a été un dieu pour moi. Il aurait aimé me donner une chance, mais avec des gars comme Claude Provost, Floyd Curry et Bernard Geoffrion à Montréal, c'était impossible. J'aurais viré le monde à l'envers que ça n'aurait rien donné. Je peux dire toutefois que Sam Pollock a été honnête avec moi. Il m'a guidé et si j'ai fait de l'argent dans le hockey, il en est un peu responsable. Il m'a dit un jour qu'il avait commis une erreur en me laissant aller à Chicago".

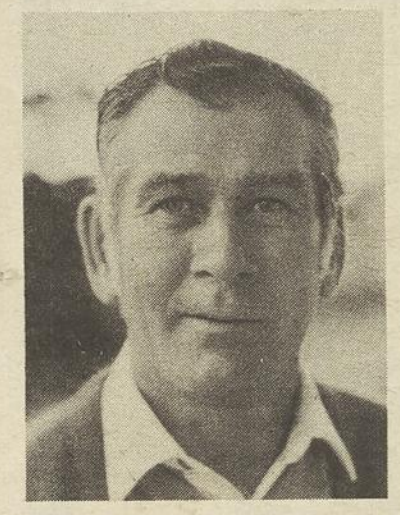
Bob Courcy était un ailier droit naturel.

Il aime bien rappeler que **"J'ai appris mon hockey à Granby. Je faisait partie des "rats" de l'aréna de la rue Court. "Peanut" St-Onge, Léonard Grondin et plusieurs autres m'ont aidé. Mais ma carrière était tracée, semble-t-il. Comme Roger Bédard et mon beau frère Spike Laliberté, j'ai été coincé dans la Ligue américaine et dans la Ligue de l'Ouest du temps où la Ligue nationale ne comptait que six formations".**

Marié à Claire Lévesque, de Montréal, le couple Courcy, qui célèbrera son 25e anniversaire de mariage l'an prochain, compte deux garçons, Sylvain, 23 ans, et Benoît, 17 ans.

"Mes plus beaux souvenirs dans le hockey, je les retiens du temps où je jouais sur la côte ouest des États-Unis. C'est pourquoi j'y demeure encore. Vous savez, lorsqu'on vit dans le bout de Seattle et San Diego plus de trois semaines, on ne veut plus revoir l'est. Si c'était à refaire, je crois que je ferais l'impossible pour éviter Chicago. J'envie les jeunes d'aujourd'hui qui peuvent graduer du junior à la Ligue nationale. Ils sont chanceux et ils ne semblent pas s'en rendre compte".

Bob, qui est en charge de la maintenance dans une grande maison d'appartements de San Diego, conclut en soulignant qu'il rate rarement une visite des Expos à San Diego. **"Ca nous apporte un peu d'air du Québec".**



Bob COURCY
(Photo Jeannot Petit)



Saviez-vous que...

DENIS CABANA aime relever des défis. Après les Orioles juniors de Granby et le Tournoi des maîtres 50, il va oeuvrer dorénavant pour l'Association des handicapés. Je lui souhaite bonne chance.

• • •

Suite au dernier Tournoi des maîtres 50, les organisateurs ont remis un chèque de $1,000 aux handicapés et $500 aux Vics de Granby. **DENIS CABANA** a insisté pour souligner que ces succès étaient le résultat du travail d'une équipe de 31 bénévoles.

• • •

En rendant hommage à toute son équipe, Denis n'a pas manqué de souligner la collaboration de son épouse **MADO** et de son frère **YVES**. Il a souligné aussi que c'était une erreur que de dire qu'il a été le fondateur de ce tournoi d'envergure. Le crédit revient aux frères **MÉLANCON**.

• • •

JEAN-CLAUDE LÉVESQUE est impatient de voir arriver la prochaine saison des Vics. "Vous allez entendre parler de nous bientôt", a-t-il confié.

• • •

MICHEL LEMONDE a passé la fin de semaine de la fête du travail sur les terrains de camping.

• • •

A ne pas manquer en fin de semaine, au terrain des Loisirs Immaculée-Conception de Granby, un tournoi de balle-molle de catégorie atome et moustique. **ROLAND CHOINIÈRE** espère que le public viendra encourager les jeunes comme il le fait pour les adultes.

• • •

Le confrère **CLAUDE BÉLISLE** célèbre son 23e anniversaire de naissance aujourd'hui. Lundi, **RENAUD ST-LOUIS** franchira le cap des 52 ans. Toutes mes félicitations.

• • •

ALAIN GUAY n'est pas chanceux. Il s'est fait voler son porte-monnaie le premier jour de ses vacances.

• • •

Le maire du Canton de Granby, **LOUIS CHOINIÈRE** se serait fait dire par un de ses conseillers municipaux qu'au lieu d'acheter l'aréna de la Baie James, la démonter p?û# local...

• • •

FRANCOIS PLOURDE, livreur de pizza de son métier, a tenu le coup durant 18½ heures sur sa bicyclette lors de l'endurance mondiale, à Sanair en fin de semaine dernière. Ses compagnons de travail croient qu'il aurait mieux réussi en automobile, n'ayant pas à tenir une boîte de pizza dans ses mains.

• • •

JOHANNE RANGER adore tellement les animaux que son mari **YVON** songerait à bâtir un zoo.

• • •

Est-ce vrai que **ROCH LARIVÉE** aimerait être congédié par le club des Productions Ranger?

• • •

Mieux vaut tard que jamais! **JEAN-CLAUDE GAUDREAU** a reçu, en retard, un trophée qu'il s'était mérité lors d'un tournoi à Roxton-Falls.

• • •

GEORGES GOYETTE est revenu enchanté de son excursion de pêche au domaine de **RAYMOND LAROSE**.

• • •

RÉAL DOSTIE souligne que c'est demain, à Bromont, qu'a lieu le tournoi de golf des **ARAMIS**. On peut encore s'enregistrer ou se rendre sur place demain.

• • •

C'est dimanche qu'a lieu le premier tournoi de golf du club de hockey intermÉdaire de Granby, au club Granby-St-Paul. On peut encore s'enregistrer, me souligne **MARIO LAPORTE**.

• • •

L'homme fort **MARIO LEBLANC**, qui doit participer aux Jeux olympiques de 1984, sera à Waterloo en fin de semaine pour officier aux compétitions d'hommes forts, au Bar Waterloo.



Les jeunes à l'action...

Du nouveau à Granby en fin de semaine. On présente, au terrain des Loisirs Immaculée-Conception, un tournoi de balle-molle pour les catégories atome et moustique. Les organisateurs n'ont rien ménagé pour que les 16 équipes participantes vivent un premier tournoi exceptionnel. On voit ici les organisateurs et quelques jeunes participants; à l'avant, Yanick Choinière, Samuel Lapalme et Pascal Dion. Debout, Roland Choinière, le président de la ligue locale; Richard Lapalme, un directeur; Edouard Bétourney, des Loisirs Immaculée-Conception et Simon Dion, le vice-président.

(Photo Mario Beauregard)



par Alain Demers
(collaboration spéciale)

Il y en a 70,000 au Québec

L'orignal, c'est le roi incontesté de nos forêts

L'orignal, de taille comparable au cheval, est le plus grand de nos cervidés. A cause de son allure impressionnante et de l'importance de sa chasse dans notre histoire, il est pour ainsi dire un symbole. Ce sont probablement ces points qui lui ont valu le titre de roi de nos forêts.

Particularités

Mesurant un bon six pieds au garrot, l'orignal avec un poids moyen de 600 à 700 livres atteint fréquemment la demi-tonne. On le nomme élan en Europe et parfois ici élan d'Amérique mais on le désigne couramment sous le nom d'orignal.

L'une des caractéristiques les plus remarquables de l'orignal est sans doute son panache, lequel peut atteindre six pieds d'envergure. Ceci en étonnera plusieurs mais ce grand cervidé perd son panache tous les hivers. Les bois recommencent à pousser au printemps pour croître jusqu'en septembre. Signalons ici que la dimension du panache ne va pas strictement avec l'âge mais bien en fonction de la maturité sexuelle de la bête.

Moeurs et habitudes

L'orignal est de nature solitaire. Plus souvent qu'autrement, c'est par nécessité que plusieurs individus se regrouperont, comme c'est le cas en hiver dans leurs ravages (quartiers d'hiver où les pistes forment des sentiers où ils peuvent circuler plus librement).

Pour vous donner une idée de son abondance sur un territoire, disons que dans un habitat d'hiver propice, il a été établi qu'on peut trouver jusqu'à quatre bêtes au km² mais la moyenne pourrait davantage se situer à un individu au km².

La diète de l'orignal est surtout constituée de branches d'arbres. En été, il a toutefois une préférence marquée pour les "carottes" (tubercules) de nénuphars et autres plantes aquatiques. Durant l'hiver, les brindilles de plusieurs arbres font ses délices pour ne citer que le sapin, le bouleau, le merisier ou l'érable.

L'accouplement se produit généralement entre la mi-septembre et la fin octobre. Lorsque la femelle est en chaleur, elle émet une espèce de meuglement pour attirer les mâles. C'est d'ailleurs ce cri que les chasseurs tentent d'imiter à l'aide d'un cornet en écorce de bouleau, à la manière des Indiens.

La gestation dure environ huit mois, les petites naissant entre la mi-mai et la fin du mois. Les portées varient de un à trois rejetons, selon l'habitat.

La population nord-américaine d'orignaux et évaluée entre 200,000 et 300,000 bêtes dont 70,000 environ au Québec.

Avec l'homme...

Depuis le temps de la colonisation, l'orignal a toujours été convoité, surtout pour sa viande et si bien, que cela le mena presqu'à l'extinction. Vers les années 1870, suite à son extermination à peu près complète dans plusieurs régions de l'est du pays due à une chasse commerciale abusive, des mouvements de protestation virent le jour. De plus, une nouvelle dimension apparut avec la notion de loisir ou de sport propre aux schémas modernes de la vie urbaine et industrialisée: celle de la chasse sportive. La législation suivit cette tendance.

Aujourd'hui, les biologistes suivent scrupuleusement les populations d'orignaux. Les saisons de chasse ne s'échelonnent que sur environ neuf jours, débutant vers la mi-octobre. Les saisons ont d'ailleurs été retardées il y a quelques années car elle coïncidaient trop avec le pic de la reproduction, alors que les mâles sont plus vulnérables à l'appel. Les braconniers sont punis sévèrement pour leurs délits. Les législations se veulent d'ailleurs de plus en plus restrictives et c'est tant mieux car nous avons bien failli perdre les plus majestueux de nos cervidés.



Dans l'Estrie (zone B-2), la saison de chasse à l'orignal se déroule du 8 au 14 octobre pour les archers et du 15 au 23 octobre pour les usagers de la carabine. Pour les autres zones, référez-vous au résumé des règlements disponible chez tout dépositaire de permis de chasse.

MONZA: les plus rapides, les Brabham-BMW

MONZA (AFP) — Les Brabham-BMW du Brésilien Nelson Piquet et de l'Italien Riccardo Patrese ont dominé la première séance d'essais officiels du Grand Prix d'Italie de Formule un, vendredi après-midi sur le circuit de Monza. Une éclatante démonstration puisque, l'ingénieur britannique Gordon Murray déclarait: **"ma satisfaction est d'autant plus grande que nos trois voitures sont les plus rapides. Piquet a, en effet, réalisé le troisième temps absolu avec le mulet en fin de séance".**

Pour leur part, René Arnoux et Patrick Tambay (Ferrari), troisième et quatrième qualifiés, ne désespèrent pas d'obtenir une place en première ligne sur la grille de départ, samedi, à l'occasion des derniers essais.

Vendredi, sur un tracé extrêmement rapide, les voitures rouges ont préféré jouer la prudence. **"Nous avons utilisé une pression de turbo très raisonnable**, explique Tambay. **Samedi en revanche, nous pourrions tout tenter pour venir placer une voiture en pole-position".**

L'Italien Andrea de Cesaris (Alfa Romeo), lui, n'est pas parvenu à rééditer sa performance des essais libres du matin où il avait réalisé le meilleur temps. Sa cinquième place devant les deux Renault Elf permet toutefois à l'Italien d'espérer jouer les premiers rôles dimanche.

La Renault d'Alain Prost, meneur au championnat du monde, a connu bien des problèmes hier. Moteur le matin, tenue de route l'après-midi. Des ennuis qui n'altèrent pas l'optimisme du Français. **"Il n'est pas trop grave de partir de loin sur ce circuit tant il est large et aisé de dépasser"**, confie Prost.

Excepté la Spirit Honda de Stefan Johanssen (28e), tous les turbos ont laissé loin derrière les atmosphériques.

LES AUTOMOBILES R.G.R. enr.
VOITURES USAGÉES
Vente & Achat
1233 Principale, Granby
Réjean et Claude se feront un plaisir de vous rencontrer.


CLAUDE POULIN, Rep.

SPECIAL DE LA SEMAINE
CAMARO
Z-28 '79
avec T-Top
Prix très spécial
$$$$$
375-5585


REJEAN LACASSE, Prop.
L963


Molson
est là avec vous!
BONNE SAISON DE CHASSE
SOYEZ PRUDENTS

JEAN MICHEL
ET SON EQUIPE
L-230

Les sports en chiffres

LIGUE NATIONALE

Division est

	G	P	Moy.	Diff.
Montréal	71	66	.518	—
Philadelphie	71	67	.514	½
Pittsburgh	71	68	.511	1
St. Louis	71	68	.511	1
Chicago	62	79	.440	10½
New York	58	81	.417	14

Division ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	81	59	.579	—
Atlanta	79	61	.564	2
Houston	73	66	.525	7½
San Diego	70	72	.493	12
San Francisco	67	74	.475	14½
Cincinnati	64	78	.451	18

Vendredi
St. Louis 6 Chicago 5
Philadelphie à Pittsburgh
New York à Montréal
Cincinnati à San Diego
Atlanta à Los Angeles
Houston à San Francisco
Samedi
St. Louis à Chicago
Houston à San Francisco
Philadelphie à Pittsburgh
New York à Montréal
Atlanta à Los Angeles
Dimanche
St. Louis à Chicago
Philadelphie à Pittsburgh
New York à Montréal
Cincinnati à San Diego
Atlanta à Los Angeles
Houston à San Francisco

LIGUE AMÉRICAINE

	G	P	Moy.	Diff.
Baltimore	82	54	.603	—
New York	78	60	.569	5
Milwaukee	79	61	.564	5
Detroit	78	62	.557	6
Toronto	77	67	.535	8½
Boston	67	73	.479	17
Cleveland	63	77	.450	21

Division ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	81	59	.579	—
Kansas City	66	73	.475	14½
Oakland	67	76	.469	15½
Texas	66	75	.468	15½
Californie	64	76	.457	17
Minnesota	59	82	.418	22½
Seattle	53	86	.381	27½

Vendredi
Detroit 1 Milwaukee 2
Detroit à Milwaukee
Oakland 7 Toronto 5
Boston à Cleveland
Baltimore à New York
Californie à Chicago
Kansas City au Minnesota
Texas à Seattle
Samedi
Oakland à Toronto
Boston à Cleveland
Kansas City au Minnesota
Baltimore à New York
Detroit à Milwaukee
Californie à Chicago
Texas à Seattle
Dimanche
Oakland à Toronto
Boston à Cleveland
Kansas City au Minnesota
Baltimore à New York
Detroit à Milwaukee
Californie à Chicago
Texas à Seattle

GP D'ITALIE

Classement des premiers essais:

1. Nelson Piquet, Brabham, 1: 30.202, 231.48 kmh.
2. R. Patrese, Brabham, 1: 30.253
3. René Arnoux, Ferrari, 1:30.799
4. P. Tambay, Ferrari, 1: 31.036
5. A. de Cesaris, A.-R., 1: 31.295
6. Eddie Cheever, Renault, 1:31.613
7. Alain Prost, Renault, 1:32.244
8. M. Baldi, Alfa Romeo, 1: 32.407
9. Elio de Angelis, Lotus, 1:32.590
10. Niki Lauda, McLaren, 1:33.190
11. D. Warwick, Toleman, 1: 33.738
12. M. Winkelhock, ATS, 1: 34.161
13. Nigel Mansell, Lotus, 1:34.610
14. B. Giacomelli, Tol., 1: 35.489
15. John Watson, McLaren 1:35.928
16. K. Rosberg, Williams, 1: 36.631
17. P. Ghinzani, Osella, 1: 36.647
18. M. Alboreto, Tyrrell, 1: 36.788
19. Marc Surer, Arrows, 1:36.796
20. T. Boutsen, Arrows, 1: 36.968
21. J. Cecotto, Theodore, 1: 37.105
22. J.-P. Jarier, Ligier, 1: 37.270
23. J. Laffite, Williams, 1: 37.277
24. D. Sullivan, Tyrrell, 1: 37.565

LIGUE CANADIENNE

Conférence de l'est

	G	P	N	PP	PC	PTS
Toronto	6	2	0	227	173	12
Hamilton	4	4	0	225	216	8
Ottawa	3	5	0	179	218	6
Montréal	1	7	0	149	240	2

Conférence de l'ouest

	G	P	N	PP	PC	PTS
Vancouver	6	2	0	258	155	12
Calgary	5	3	0	219	197	10
Winnipeg	5	3	0	208	200	10
Edmonton	4	4	0	203	170	8
Regina	2	6	0	185	286	4

Vendredi
Regina à Ottawa
Samedi
Montréal à Winnipeg 20h30
Toronto à Vancouver 22h30

TOUCH-FOOTBALL 50

	G	P	N	PP	PC	PTS
Tav. Sportifs	6	0	1	189	53	13
Peint. Dumas	6	1	0	174	58	11
4 Épingles	3	3	1	83	108	7
Aldex	3	5	0	102	140	6
Cantine Ben	2	4	1	118	144	?
Multi-Services	2	4	1	48	137	5
Voit. Granby	1	6	0	52	126	2

Dimanche
Tav. des Sportifs vs 4 Épingles
(Daniel-Johnson, 9h)
Multi-Services vs Cantine Ben
(Napoléon-Fontaine, 9h)
4 Épingles vs Aldex
(Daniel-Johnson, 11h)
Peintures Dumas vs Voit. Granby
(Napoléon-Fontaine, 11h)

LIGUE NATIONALE

Jeudi
San Francisco 48 Minnesota 17
Dimanche
Buffalo à Cincinnati 13h
Cleveland à Detroit 13h
Dallas à St. Louis 13h
NY Giants à Atlanta 13h
Pittsburgh à Green Bay 13h
Tampa Bay à Chicago 13h
Washington à Philadelphie 13h
Denver à Baltimore 16h
Seattle à NY Jets 16h
Houston à LA Raiders 16h
N.-Angleterre à Miami 16h
N.-Orléans à LA Rams 16h
Lundi
San Diego à Kansas City 21h

LNAS

Quarts-de-finale 2 de 3
Jeudi
Toronto 0 Vancouver 1
(Vancouver mène la série 1-0)
Samedi
Golden Bay à Chicago 20h
(Golden Bay mène la série 1-0)
Tulsa à Fort Lauderdale 20h
(Tulsa mène la série 1-0)
Lundi
New York à Montréal 20h
(Montréal mène la série 1-0)
Vancouver à Toronto 20h
Mercredi
Fort Lauderdale à Tulsa 20h30
Montréal à New York 21h
Chicago à Golden Bay 23h
Jeudi
Toronto à Vancouver 22h30

Les Expos en chiffres

AU BATON

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Carter	458	56	124	65	15	1	.271
Cromartie	356	36	99	43	3	8	.278
Crowley	34	2	7	2	0	0	.206
Dawson	532	91	169	100	29	23	.318
Flynn	405	40	96	23	0	2	.237
Francona	148	14	33	12	1	0	.223
Fuentes	1	0	0	0	0	0	.000
Little	318	47	79	31	1	4	.248
Mills	1	0	0	0	0	0	.000
Oliver	533	63	160	72	8	1	.300
Raines	521	107	152	61	8	68	.292
Ramos	51	2	12	5	0	0	.235
Salazar	11	2	2	0	0	0	.182
Speier	238	28	60	20	1	1	.252
Stenhouse	22	0	3	2	0	0	.136
Trillo	52	7	18	12	2	0	.346
Vail	47	5	13	4	2	0	.277
Wallach	512	48	144	64	18	0	.281
Wohlford	130	7	38	11	1	0	.292

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
Bargar	2	0	0	15.2	11	7	5	6.32
Burris	4	6	0	139.1	52	51	84	3.36
Gullickson	14	11	0	206.0	87	57	104	3.80
James	0	0	3	32.2	13	15	33	3.58
Lea	14	8	0	188.2	65	74	121	3.10
Reardon	5	8	20	73.2	24	39	56	2.93
Rogers	17	9	0	242.1	78	70	128	2.90
Sanderson	5	6	0	69.0	33	13	51	4.30
Schatzeder	5	2	2	77.2	25	21	41	2.90
Smith	4	8	3	120.0	34	35	74	2.55

Lanceurs prévus

LIGUE AMÉRICAINE

Oakland (Conroy 6-8) à Toronto (Stieb 14-11) 13:30
Boston (Hurst 11-10) à Cleveland (Sutcliffe 16-9) 14:05
Kansas City (Rasmussen 2-4) au Minnesota (Viola 7-12) 14:15
Baltimore (G. Davis 12-5 et Boddicker 12-7) à New York (Rawley 14-11 et Montefusco 2-0) (2) 17:30
Detroit (Berenguer 7-4) à Milwaukee (Candiotti 4-0) 20:30
Californie (Zahn 8-11) à Chicago (Bannister 14-10) 20:30
Texas (Smithson 8-13) à Seattle (B. Clark 6-7) 22:35

LIGUE NATIONALE

St. Louis (Forsch 8-11) à Chicago (Rainey 14-10) 14:20
Houston (Knepper 5-13) à San Franciso (Breining, 9-11) 16:05
Philadelphie (K. Gross 4-5) à Pittsburgh (McWilliams 13-6) 19:05
New York (Lynch 9-9) à Montréal (Gullickson 14-11) 19:35
Atlanta (McMurtry 12-9) à Los Angeles (Valenzuela 13-9) 22:05

Internationaux de tennis américains

Doubles masculins
Finale
John McEnroe et Peter Fleming, E.U., éliminent Fritz Buehning et Van Winitsky, E.U., 6-3, 6-4, 6-2.
Simples féminins
Demi-finales
Martina Navratilova (1), E.U., élimine Pam Shriver (5), E.U., 6-2, 6-1.
Chris Evert Lloyd (2), E.U., élimine Jo Durie (14), Grande-Bretagne, 64, 6-4.
Doubles féminins
Demi-finales
Martina Navratilova et Pam Shriver, E.U., éliminent Mima Jausovec, Yougoslavie, et Kathy Jordan, E.U., 6-3, 6-2.
Rosalyn Fairbank, Afrique du Sud, et Candy Reynolds, E.U., éliminent Billie Jean King et Sharon Walsh, E.U., 7-6 (8-6), 2-6, 7-5.
Doubles mixtes
Demi-finales
Elizabeth Sayers et John Fitzgerald, Australie, éliminent Kimberly Shaefer et Syd Ball, Australie, 6-4, 6-2.
Barbara Potter et Ferdi Paygan éliminent Wendy Turnbull et John Lloyd, 7-6 (7-4), 6-3.
Agenda de samedi
Demi-finale masculine
Ivan Lendl, Tchécoslovaquie (2), vs Jimmy Arias, E.U. (9)
Finale féminine
Martina Navratilova, E.U., (1) vs Chris Evert-Lloyd, E.U. (2)
Demi-finale masculine
Jimmy Connors, E.U. (3) vs Bill Scanlon, E.U., (16)

Championnat de l'AGPQ à Milby

Voici la liste des golfeurs qui ont résisté aux coupures (160 après deux rondes) et qui prendront part à la dernière journée du championnat de l'Association des golfeurs professionnels du Québec, aujourd'hui, au club Milby de Lennoxville:

Nom	1e ronde	2e ronde	Total
Gilles Larochelle, Bromont	73	36-36:72	145
Adrien Bigras, Le Manoir	74	38-33:71	145
Carlo Blanchard, St-Luc	73	39-35:74	147
Jean-Louis Lamarre, Pinegrove	77	36-34:70	147
Duke Doucet, Summerlea	73	37-38:75	148
Bruce McCarrol, Elm Ridge	77	37-36:71	148
Marcel Dion, East Angus	78	34-36:70	148
Serge Thivierge, Laval	79	37-32:69	148
Mike Veilleux, Vallée Richelieu	75	36-38:74	149
Max Oxford, Milby	77	36-36:72	149
Guy Charland, St-Hyacinthe	74	38-36:76	150
Phil Giroux, St-Zotique	76	37-37:74	150
Jack Taylor, Hawkesbury	76	36-39:75	151
Jean Laforce, Joliette	76	39-36:75	151
Michel Lemay, Brossard	77	37-37:74	151
Mario Forget, Islesmere	78	37-36:73	151
Pierre Gaumond, St-Georges	77	35-39:74	151
Guy Fabre, Rouville	78	36-37:73	151
Jacques Duhamel, Farnham	76	37-39:76	152
Benoît Morin, Triangle d'Or	77	39-36:75	152
Andrew Phillips, Pinegrove	75	40-38:78	153
Raymond Richer, Hallsdale	74	43-36:79	153
Claude Tremblay, Berthier	75	41-37:78	153
Brian McLean, River Mead	77	38-38:76	153
Terry Hamilton, Hermitage	76	43-34:77	153
Yves Tremblay, Royal Québec	79	36-38:74	153
Jean-Pierre Beaulé, Farnham	78	37-38:75	153
Roger St-Vincent, Le Portage	79	36-38:74	153
Yves Mandeville, Candiac	80	38-36:74	154
Paul Labonté, L'Épiphanie	78	37-39:76	154
Hokan Olsson, Summerlea	80	37-37:74	154
André Gagnier, Islesmere	76	41-38:79	155
Daniel Santerre, Valleyfield	79	38-38:76	155
Jean Millaire, Joliette	80	38-37:75	155
Sylvio Bélanger, Acton Vale	78	38-40:78	156
Don Hachey, Ile Perrot	79	39-38:77	156
Norman Doyle, Lachute	82	36-38:74	156
Gilbert Lepage, Hériot	79	40-37:77	156
Ron Bolus, Hillsdale	79	37-40:77	156
J.-Marc Ladouceur, Beauchâteau	81	40-35:75	156
Benoît Boudreault, Lac St-Joseph	76	42-39:81	157

Départs du tournoi de golf du hockey intermédiaire de Granby

Voici la liste des départs du premier tournoi de golf du hockey intermédiaire de Granby, disputé dimanche au club Granby-St-Paul:

7h00: Luc Talbot, Marc Talbot, Richard Talbot, Gilles Talbot.
7h08: Yvan Talbot et invités.
7h16: J.-L. Sabourin et invités.
7h24: Jean-Claude Brissette et invités, Réjean Cousineau.
7h32: Clément Jodoin, Mme Clément Jodoin, André Cyr, Claude Bélisle.
7h40: Claude Rainville, Daniel Dulude, Daniel Brunet et invité.
7h48: Michel Denis et invités.
7h56: Santé Forme et invités.
8h04: J.-P. Levasseur, Robert Galipeau, Michel Galipeau, Denis Crack.
8h12: Claude Cloutier, Richard Gagnon, Denis Lachapelle, Gaétan Galipeau.
8h20: Yvan Tétreault, Robert Gagné, Ben Dubé, Denis Lebaire.
8h28: Gérald Tétreault, Pierre Chicoine, André Tétreault, Benoit Chicoine.
8h36: Johanne Tétreault, Lucille Dubé, Ginette Tétreault, Mme Sauvette.
8h44: Mario Nadeau, Réjean Viens, Jules Breton, Paul Brodeur.
8h52: Paul Rainville, Raymond Alarie, Luc Ducharme, J.-M. Corriveau.
9h00: Maurice Dupont, Marthe Godin, Thérèse Dupont, André Godin.
9h08: Brasserie Labatt et invités.
9h16: Stéphane Grenier et invités.
9h16: Serge Gince, André Bedard, Richard Fortin, Denis Dumas Jr.
9h24: J.-G. Delorme, Michel Maurais, Michel Déragon, Pierre Lambert.
9h32: Claude Saillant et invités.
9h40: J.-P. Gibeault et invités.
9h48: Jocelyn Sylvestre, Dan Aubut, Jacques Lachapelle et invité.
9h56: René Poirier, Denise Racine, Claude Quenel, Sylvie Béliveau.
10h04: Alain Tétreault, Lyne Jeanson, J.-L. Alain, Johanne Alain.
10h12: Marcel Lachance et invités.
10h20: Bernard Senneville, Ghyslain Senneville, André Robert, Danielle Robert.
10h28: Gaétan Senneville, Robert Langlois, Roger Raymond, Manon Raymond.
10h36: Sylvie Rheault, Pierrette Rhéaume, Françoise Duquette et invité.
10h44: Gaétan Rheault, Yves Leduc, Richard Paquette, Alain Rhéaume.
10h52: Yves Tétreault et invités.
11h00: Serge Lapalme et invités, Paul Allard.
11h08: Yves Languedoc, Nicole Gazaille, Marc Boulerice et invité.
11h16: J.-P. Chamberland et invités, Normand Ouellet.
11h24: Pierre Fredette et invités.
13h24: Luc Turgeon, Michel Laporte, Guy Lanthier et invité.
13h32: Pierre D'Amour et invités.

Départs du tournoi de golf Aramis

Voici la liste des départs du tournoi de golf des Aramis, qui aura lieu dimanche au club Bromont:

7h30: Georges Goyette.
7h38: Emile Barré.
7h46: François Fontaine.
7h54: Cantine Roger.
8h02: Paul Dupuis.
8h10: Roger Bédard.
8h18: René Ruel.
8h26: Albert Gaboury.
8h34: Robert Garneau.
8h42: André Roger.
8h50: Claude Roger.
8h58: Léonard Brisson.
9h06: Daniel Martel.
9h14: Raymond Gagnon.
9h22: Larry Mallette.
9h30: Le club de hockey les Bisons de Granby.
9h38: Marcel Gagnon.
9h46: Robert Gagnon.
9h54: Bolo Bar.
10h02: Normand Laverrière.
10h10: St-Thérèse.
10h18: St-Thérèse.
10h26: Normand Fausse.
10h34: Laurentide.
10h42: Laurentide.
10h50: Richard Potvin.
10h58: Notre-Dame du Bon Conseil.
11h06: Marc Godin.
11h14: Brasserie La Rencontre.
11h22: Christian Audy.

La saison 1983-84 débute lundi

Le but de NATASKOUACH: placer cinq nageurs aux compétitions nationales

GRANBY(FB) — **"Je pense que nous allons pouvoir commencer la nouvelle année d'activités avec une centaine de membres, soit notre plus haut total depuis que le club existe"**.

Marc Déragon, l'entraîneur-chef du club de natation Nataskouach de Granby, est enthousiaste à la veille d'une autre saison d'activités, qui prendra son élan lundi.

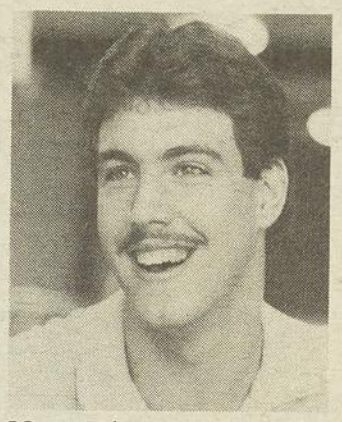
"Nous aurons une cinquantaine d'athlètes dans l'équipe de compétition. De plus, il y aura une nouveauté cette année alors qu'environ 50 autres jeunes participeront au programme d'initiation à la natation mis sur pied par la compagnie Esso. Ces jeunes seront par la suite libres de participer ou non aux compétitions", précise Dépagon, qui lance l'invitation aux jeunes: ils peuvent joindre les rangs du club Nataskouach en téléphonant à la piscine Miner.

Cinq athlètes au niveau national

"Notre objectif est d'avoir trois nageurs au championnat national d'hiver, soit Marc Bouchard et Louis Déragon, qui ont déjà leurs standards canadiens, et Sébastien Fauré, qui est à quelques secondes près. A plus long terme, Dominic Parent et Chantal Ouellet sont les autres athlètes qui pourraient participer au championnat canadien, mais l'été prochain", mentionne Marc Déragon.

Le club tentera aussi d'augmenter le nombre d'athlètes des catégories A et B qui participeront aux compétitions provinciales.

Marc Déragon pourra compter sur l'aide de deux adjointes, soit Sylvie Loiselle — qui a déjà agi à titre d'instructrice-adjointe en 1981-1982 — et Brigitte Latour, une nouvelle-venue.



Marc Déragon accueillera un nombre record de nageurs.

(Photo Mario Beauregard)

Le Cosmos féminin: une chance en or de devenir champion

GRANBY — L'équipe féminine senior des Cosmos de Granby disputera son premier match des séries éliminatoires, dimanche, en recevant la visite du Milano de St-Hyacinthe, à midi, au parc Dubuc, dans une des deux rencontres de demi-finale de la Ligue Richelieu-Yamaska.

Et les Cosmos pourraient profiter du hasard lors de ces séries, puisque la formation championne de la saison régulière — Victoriaville — a décidé d'abandonner la lutte, faute de joueuses...

"Nous avons fini la saison régulière au deuxième rang et nous affronterons St-Hyacinthe, qui a terminé au quatrième rang", note la gérante de l'équipe, Madeleine Poisson.

"De notre côté, nous allons manquer quelques joueuses qui sont aux études. Malgré tout, nous seront au moins 12 joueuses pour le match contre St-Hyacinthe et en jouant comme nous en sommes capables, nous allons gagner", lance Poisson.

En saison régulière, les deux équipes n'ont pu faire de maître, avec chacune une victoire de 4-0, l'autre match prenant fin par un pointage de 2-2.

L'autre match de demi-finale mettra aux prises Drummondville et Sorel.

La finale aura lieu le dimanche 18 septembre.

Du côté masculin

Du côté masculin, les demi-finales des deux divisions masculines auront aussi lieu dimanche.

C'est ainsi qu'en première division, Drummondville affrontera les Cascades à St-Hyacinthe, alors que Bedford recevra les Colts de Tracy, à Farnham.

Dans l'autre division, Acton Vale jouera contre Beloeil à St-Hyacinthe et Cowansville recevra les Verts de St-Hyacinthe.



Madeleine Poisson croit que sa troupe se rendra loin.

(Photo Alain Dion)

Hors-jeu

Dernier concours de pêche à Memphrémagog

GRANBY — Un dernier concours de pêche de la saison...

Le tout se déroulera aujourd'hui, au lac Memphrémagog. La pesée s'effectuera à Vale Perkins au quai fédéral.

Pour plus d'informations, on peut contacter M. James Tryhorn au 539-1436.

Les inscriptions à la Ligue de volleyball 50

GRANBY — La Ligue de volleyball senior Labatt 50 procédera à sa période d'inscription lundi et mardi, à La Ruche, de 19h à 21h.

Il en coûtera $85 par joueur pour la session qui s'échelonne de septembre à avril. Les joutes seront disputées à la polyvalente Sacré-Coeur les mardis (hommes) et mercredis (femmes) de 20h à 22h30.

Les organisateurs comptent pouvoir établir un circuit à huit équipes. On peut les rejoindre aux numéros 372-6810 (Jacques Ducharme) et 378-6520 (Lise Prémont).

Les mototouristes en route pour St-Tite

GRANBY — L'association de moto-tourisme de Granby a procédé à un changement à son calendrier.

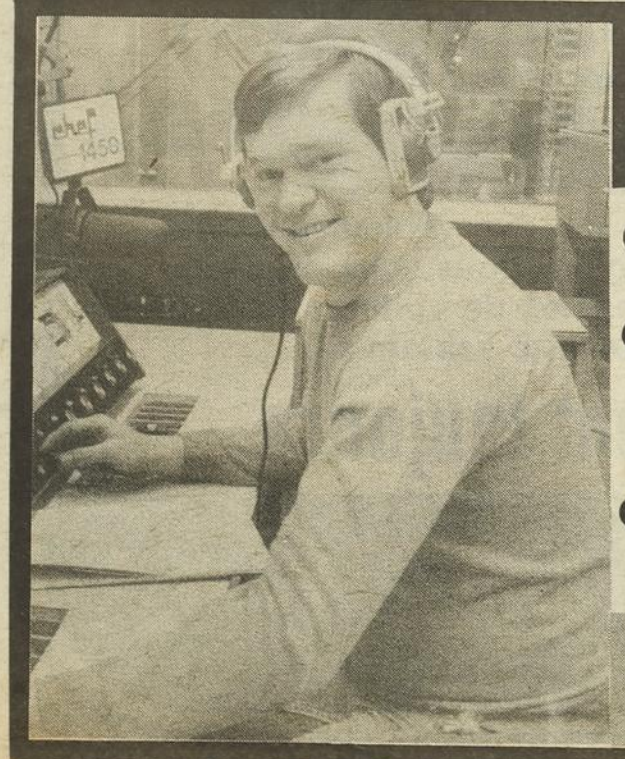
Dimanche, ses membres se rendront au festival western de St-Tite, et le dimanche 18 septembre, la randonnée aura lieu dans les Laurentides.

Les départs sont fixés pour 8h30, au restaurant McDonald's.

Il s'agira de deux des dernières activités du club pour la période estivale.

ROYAUME DES QUILLES
151 Denison Est
VOUS PROPOSE
POUR PERSONNE DISPONIBLE LE JOUR
POSSIBILITÉ D'ORGANISER UNE LIGUE
(grosses ou petites quilles)
INFORMATIONS:
MICHEL 372-7211
L-218





LE CLUB 1450
• Deux heures de musique avec Gilles Dion.
• Une foule d'avantages pour les membres.
Du lundi au vendredi, de 18h00 à 20h00
• Pour ceux qui ont le coeur jeune.
L-617
A CHEF radio, on s'entend bien.

FLUSHING MEADOW: en finale du simple féminin

Ce sera Navratilova-Evert-Lloyd

NEW YORK (AFP) — Les deux meilleures joueuses du monde, les Américaines Martina Navratilova, numéro un, et Chris Evert-Lloyd, numéro 2 et tenante du titre, se rencontreront, cet après-midi, à Flushing Meadow, en finale des Internationaux de tennis des Etats-Unis.

Le titre mondial 1983 sera l'enjeu de cette finale royale. Evert-Lloyd a gagné cette année les Internationaux de France à Paris. Navratilova a triomphé à Wimbledon.



Martina Navratilova se déplace pour frapper une balle hors de portée de Pam Shriver, son adversaire battue hier. Navratilova a ainsi atteint la finale contre son ennemie jurée Chris Evert-Lloyd...

(Photo LA PRESSE CANADIENNE)

Ce sera la 54e fois depuis 1973 que les deux joueuses seront face à face. Evert-Lloyd a gagné 30 fois et Navratilova 23 fois. Mais, Navratilova, qui n'a jamais gagné à Flushing Meadow, a remporté les cinq derniers matches disputés depuis 1982...

Evert-Lloyd a gagné six fois les Internationaux américains (1975, 1976, 1977, 1978, 1980 et 1982). Elle disputera sa huitième finale du championnat américain.

Gain facile

Navratilova a accédé à la finale en vertu d'un gain facile aux dépens de sa compatriote et partenaire de double Pam Shriver, 6-2, 6-1, en demi-finale.

En jouant pratiquement un match sans faille, Navratilova a étalé sa grande classe face à un adversaire dont elle avait tout lieu de se méfier. En effet, Shriver avait provoqué une énorme surprise en 1982 en l'éliminant en quart de finale de cette compétition.

"Je suis satisfaite de mon jeu. Cette saison, je suis beaucoup mieux préparé mentalement et physiquement pour enlever finalement la classique", a confié Navratilova qui, avant d'atteindre pour la deuxième fois le stade de la finale (elle avait été battue en 1981 par Tracy Austin), n'a perdu aucun set en cinq parties, ne concédant même que 15 jeux à ses rivales.

Quant à Chris Evert-Lloyd, tenante du titre, elle a défait la Britannique Jo Durie en deux manches 6-4, 6-4.

Encore le duo Fleming-McEnroe

A peine deux heures après s'être mesurées en demi-finale des simples dames, Navratilova et Shriver ont facilement enlevé la finale du double dames.

Elles ont triomphé de la Yougoslave Mima Jausovec et de l'Américaine Kathy Jordan par 6-3 et 6-2.

En lever de rideau, hier, les quelque 18,000 spectateurs ont assisté à la première finale des Internationaux des Etats-Unis, celle du double messieurs.

Là encore, aucune surprise, puisqu'elle a permis à la paire américaine Peter Fleming-John McEnroe de prendre aisément la mesure de leurs compatriotes Fritz Buehning-Van Winitsky en trois sets de 6-3, 6-4, 6-2. Le tout, vite et bien fait, en 87 minutes.

Pour Fleming-McEnroe, incontestablement la meilleure paire de double mondiale, ce succès constitue le 3e titre des Internationaux des Etats-Unis. Ils avaient, en effet, enlevé le championnat de double en 1979 et en 1981 à Flushing Meadow.

deragon deragon deragon deragon

CHEZ DÉRAGON VOUS AVEZ LE CHOIX!

MERCURY LINCOLN

FORD

Oui, nous sommes maintenant dépositaire autorisé des véhicules FORD, MERCURY, LINCOLN pour Cowansville et la région. Nous vous présenterons le 22 Septembre 1983, les magnifiques modèles de voitures Ford et Ford Mercury. Venez en grand nombre, et parlez-en à vos amis.

Depuis 30 ans on y revient toujours.

deragon

AUTO-CITÉ INC COWANSVILLE

FORD MERCURY LINCOLN

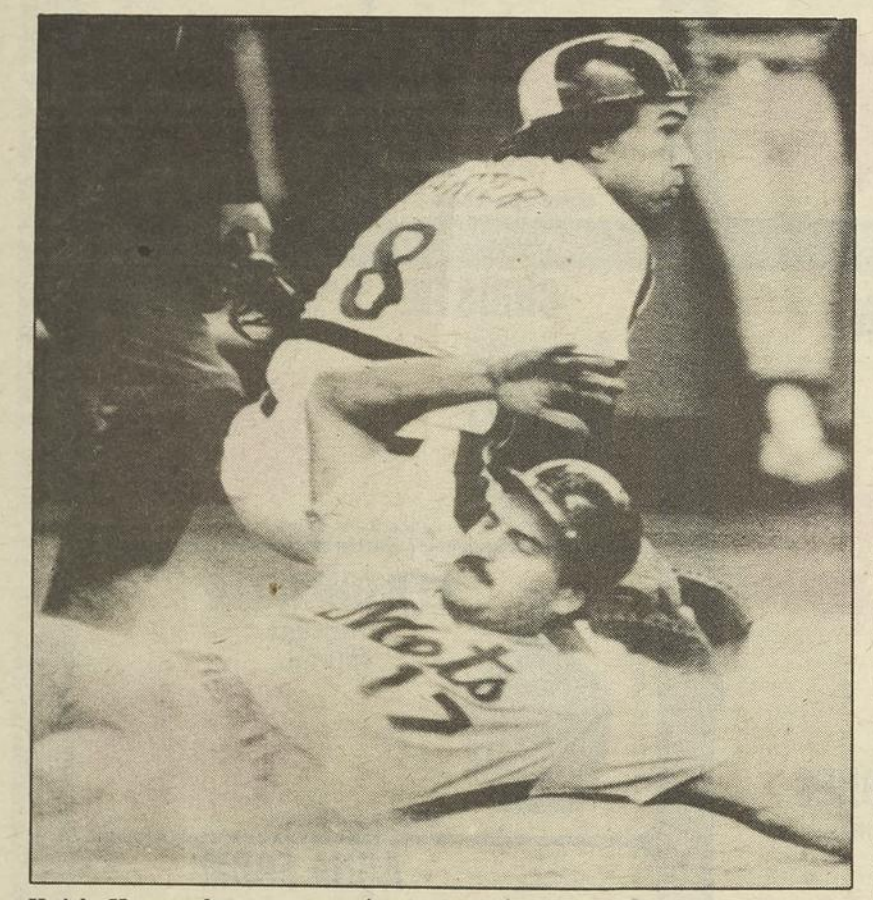
317 RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUÉ., TÉL: 263-0101, MONTRÉAL 861-3327

Ah, ces Mets...

par Gaétan LAUZON

MONTRÉAL (PC) — Les Expos comptaient bien l'emporter, hier soir, sur les détenteurs du dernier rang de la section Est pour égaler leur record saisonnier en signant un cinquième gain consécutif. Les Mets de New York ont cependant déjoué les calculs en battant les Expos, 5-4, devant 35,600 spectateurs et le 2,000,000e amateur à franchir les tourniquets du Stade olympique cette saison.

Le vétéran Tom Seaver (8-13) s'est chargé d'annihiler les ardeurs des Expos en ne leur concédant que six coups sûrs en huit manches et un tiers. Il a toutefois eu besoin de l'aide du gaucher Jesse Orosoco, qui a protégé son 16e triomphe de la saison.



Keith Hernandez a marqué en quatrième manche quand il a été poussé à la plaque par Junior Ortiz. Les Expos menaient alors 2-1...
(Photo LA PRESSE CANADIENNE)

Orosco a sorti les marrons du feu en retirant le frappeur suppléant Jim Wohlford et Tim Raines au bâton lorsque Jerry White, un coureur suppléant en remplacement de Terry Francona, et Brad Mills touchaient respectivement les deuxième et premier coussins.

En méritant son deuxième triomphe en trois décisions aux mains des Expos, Seaver a apposé un 273e gain en carrière, ce qui lui permet de rejoindre Red Ruffing, membre du Temple de la renommée, au 21e dans l'histoire du baseball majeur.

Si Seaver a excellé, le droitier Bryn Smith (4-9) a peut-être connu sa pire performance en huit départs en qualité de partant cette saison. Il a accordé huit coups sûrs et quatre points en six manches et un tiers, mais est parvenu à les éparpiller. Il a éprouvé de graves ennuis contre trois frappeurs des Mets: Darryl Strawberry, Keith Hernandez et Junior Ortiz ont récolté sept des huit coups sûrs. Strawberry a obtenu trois coups sûrs, les deux autres, deux chacun.

Smith a connu de véritables ennuis en quatrième manche lorsque les Mets, après deux retraits, ont bondé les buts. Après que les Mets eurent retréci la marge à 2-1 par suite du simple d'Ortiz, Smith a concédé un but sur balles à son rival Tom Seaver, passe gratuite qui poussait Strawberry au marbre. Smith s'est ressaisi en retirant Mookie Wilson sur élan et ainsi mis fin à la manche.

Strawberry a produit l'autre point à la faveur d'un long triple au champ centre au moment où Hernandez occupait le premier coussin au moyen d'un simple.

Smith a tiré sa révérence lorsque Wilson, posté au deuxième coussin, attendait d'être propulsé au marbre. Hernandez a accueilli le releveur gaucher Dan Schatzeder en cognant un simple bon pour un point. C'était son 59e point produit de la saison. Bob James a suppléé à Schatzeder en début de huitième manche et a été victime d'un point non mérité en neuvième.

En neuvième, Al Oliver a gaffé sur un relais de James. George Foster a produit ce point d'assurance en frappant un simple au champ gauche.

Raines: record d'équipe

Les Expos avaient pourtant entrepris la rencontre à l'image des équipes championnes; ils ont inscrit un point sans qu'un joueur ne parvienne à frapper en lieu sûr en première manche.

Raines a soutiré un but sur balles à Seaver avant de commettre son 69e larcin de la saison. Des roulants de Manny Trillo et André Dawson ont fait avancer Raines de 90 pieds pour le premier point du match.

Raines comptait ainsi son 108e point de la saison, un record d'équipe pendant que Dawson, à l'aide de son 101e point produit, s'approchait de la marque de 109 que détient Al Oliver depuis 1982.

Pendant huit manches, Seaver s'est fait intraîtable: il a permis quatre maigres coups sûrs, deux à la troisième manche, deux à la quatrième manche. Ce sont au cours de ces deux reprises que les Expos ont inscrit leurs autres points. Raines et Francona ont alors fait compter un point chacun, respectivement en troisième et en quatrième.

Ce fut le silence total par la suite. Raines s'est fait menaçant en cinquième, mais Seaver s'est chargé de la stopper au troisième coussin. L'expérimenté droitier lui a octroyé une passe gratuite. Il a aggravé la situation en effectuant un mauvais relais au premier-but Hernandez dans sa tentative de prendre le rapide coureur à contrepied.

Avec Raines au troisième coussin et aucun retrait, Seaver a muselé Manny Trillo, Dawson et Oliver sans que Raines ne fasse un pas de plus.

Mets 5 — expos 4

NEW YORK

	AB	P	CS	PP
Wilson, cc	5	2	1	0
Brooks, 3b	5	0	0	0
Hernandez, 1b	3	2	3	1
Foster, cg	5	0	1	1
Strawberry, cd	4	1	3	1
Giles, 2b	3	0	0	0
Staub, fs	1	0	0	0
Bailor, 2b	0	0	0	0
Ortiz, r	4	0	2	1
Oquendo, ac	3	0	0	0
Seaver, l	3	0	0	1
Orosco, l	0	0	0	0
Totaux	36	5	10	5

MONTRÉAL

	AB	P	CS	PP
Raines, cg	3	1	1	1
Trillo, 2b	4	0	0	0
Dawson, cc	3	0	0	1
Oliver, 1b	4	0	0	0
Carter, r	3	1	0	0
Wallach, 3b	4	1	1	0
Francona, cd	4	0	2	1
White, cs	0	0	0	0
Flynn, 2b	2	1	1	0
Crowley, fs	1	0	0	0
Salazar, ac	0	0	0	0
Mills, fs	1	0	1	1
Little, cs	0	0	0	0
Smith, l	1	0	0	0
Schatzeder, l	0	0	0	0
Stenhouse, fs	1	0	0	0
James, l	0	0	0	0
Shines, fs	0	0	0	0
Wohlford, fs	1	0	0	0
Totaux	32	4	6	4

NEW YORK 000 210 101 — 5
MONTRÉAL 101 100 001 — 4

PPV — Hernandez (9). E — Oliver, Seaver, James, Carter. DJ — Montréal 1. LSB — Montréal 6, New York 10. 2B — Raines, Francona. 3B — Strawberry. BV — Raines (69), Wilson (44). S — Smith.

NEW YORK

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Seaver 8-13	8⅓	6	4	4	3	4
Orosco S-16	⅔	0	0	0	0	2

MONTRÉAL

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Smith 4-9	6⅓	8	4	4	2	4
Schatzeder	⅔	1	0	0	0	1
James	2	1	1	0	3	5

APL — Dawson par Seaver. Oquendo par Smith.
D — 3:05. A — 35,600.

Match nul de 6-6 contre Verdun

Lapointe sauve les meubles

GRANBY(FB) — Francis Lapointe a marqué son troisième but de la rencontre avec seulement deux secondes à faire pour permettre aux Bisons de Granby de soutirer un match nul au pointage de 6-6 face au Junior de Verdun hier soir au Palais des sports de Granby devant 555 spectateurs

Les Bisons profitaient d'un avantage numérique et le gardien avait été retiré lorsque Lapointe a marqué le but égalisateur.

Les Bisons complètent donc leur calendrier de matches hors-concours avec une fiche de quatre victoires, autant d'échecs et un match, soit la meilleure fiche présaison de leur courte histoire.

C'est un but de Joe Cerone dans la 13e minute de jeu, son deuxième du match, lors d'un avantage numérique de cinq minutes, résultat d'une punition de cinq minutes à Daryl Paris pour avoir dardé, qui avait permis aux visiteurs de prendre les devants 6-5. Ronald Cormier, Henri Marcoux, Tom Roy et Jean Bourgegois ont complété le pointage pour les vainqueurs.

Francis Lapointe a aussi ajouté une passe à ses trois buts. Stéphane Richer, Guy Charbonneau et Claude Lajoie ont aussi compté pour les locaux.

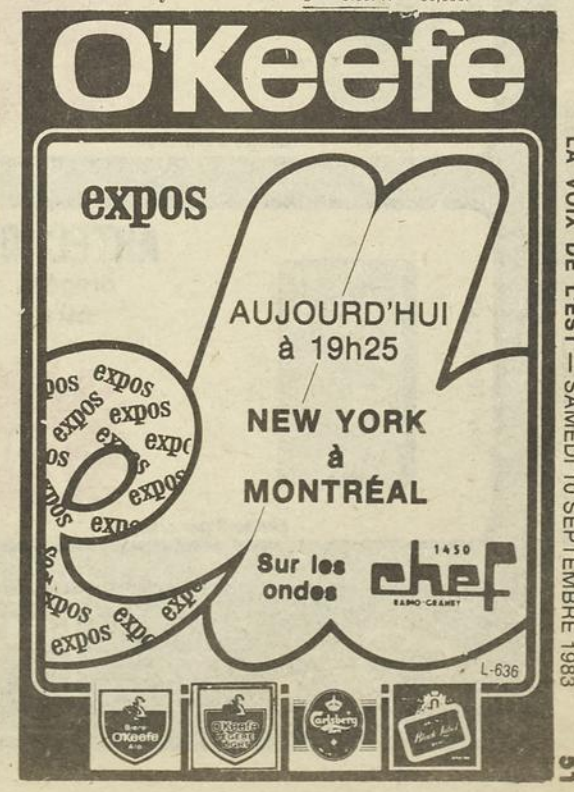
Les Bisons ont obtenu 49 tirs en direction du gardien-recrue Vincent Riendeau qui a été fort solide tout au cours du match. Les joueurs du Junior de Verdun ont dirigé 30 lancers vers Patrick Roy et Jocelyn Perreault. Ce dernier a d'ailleurs mal paru sur au moins trois buts et sa performance n'a pas donné raison à l'instructeur Roger Picard qui l'avait préféré à Bruno Guillemette.

Les Bisons avaient pris une avance de 2-1 à l'issue d'un premier vingt où ils ont largement dominé, mettant Vincent Riendeau à l'épreuve à 18 reprises alors que Patrick Roy faisait face à 10 tirs des visiteurs.

Le locaux ont frappé rapidement alors que Guy Charbonneau a ouvert le pointage dans la 18e seconde de jeu. Francis Lapointe a porté le pointage à 2-0 dans la 8e minute de jeu en complétant une belle manoeuvre de la recrue Stéphane Richer.

La troupe de l'instructeur Pierre Creamer a cependant réduit la marge à un but à peine une minute plus tard.

Les Bisons ont ralenti le tempo en deuxième strophe après avoir pris les devants 3-1 et le Junior de Verdun en a profité pour marquer deux buts rapides et ainsi placer la rencontre dans une impasse.



PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident !

BABY'S OWN
savon X3

exp: 16 sept. 83

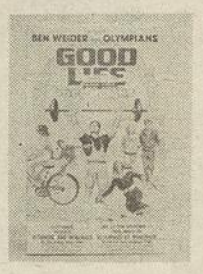


AVEC CE COUPON PJC **89¢**

Limite 3 par client

MEGA-PACKS
comprimés
30 g

exp: 16 sept. 83



AVEC CE COUPON PJC **11.99**

Limite 3 par client

JEAN COUTU
Peroxyde
450 mL

exp: 16 sept. 83



AVEC CE COUPON PJC **79¢**

Limite 3 par client

PEPSI
bouteilles de 6 x 300 mL.
Aussi disponibles Seven-Up, orangeade.

exp: 16 sept. 83



AVEC CE COUPON PJC **1.99**

Limite 3 par client

HEINZ
nourriture pour bébé - 3½ oz

exp: 16 sept. 83



AVEC CE COUPON PJC **3 / 99¢**

Limite 3 par client

IVORY
pqt de 4 savons

exp: 16 sept. 83



AVEC CE COUPON PJC **1.09**

Limite 3 par client

SHY
douche vaginale
225 mL

exp: 16 sept. 83



AVEC CE COUPON PJC **2.29**

Limite 3 par client

AGREE
shampooing
350 mL

exp: 16 sept. 83



AVEC CE COUPON PJC **2.49**

Limite 3 par client

VEILLEUSE

exp: 16 sept. 83



AVEC CE COUPON PJC **1.35**

Limite 3 par client

POT MASSON
jarres à congeler
500 mL

exp: 16 sept. 83



AVEC CE COUPON PJC **4.29**

Limite 3 par client

JARRES
1 litre

exp: 16 sept. 83



AVEC CE COUPON PJC **3.99**

Limite 3 par client

CHRISTIE
biscuits chocolat chips, pirates - 450 g

exp: 16 sept. 83



AVEC CE COUPON PJC **1.59**

Limite 3 par client

PERSONNELLE
Fréquent
450 mL

exp: 16 sept. 83



AVEC CE COUPON PJC **1.99**

Limite 3 par client

AQUA FORM
lait de bain moussant
950 mL

exp: 16 sept. 83



AVEC CE COUPON PJC **3.69**

Limite 3 par client

ARTECHOL
dragées
50's

exp: 16 sept. 83

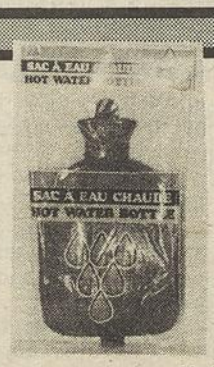


AVEC CE COUPON PJC **2.89**

Limite 3 par client

SAC A EAU CHAUDE
de luxe

exp: 16 sept. 83

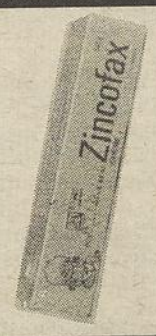


AVEC CE COUPON PJC **5.69**

Limite 3 par client

ZINCOFAX
crème pour bébé
50 g

exp: 16 sept. 83



AVEC CE COUPON PJC **1.39**

Limite 3 par client

MasterCard VISA

L-867

168, rue PRINCIPALE GRANBY 372-6666

N'oubliez pas notre circulaire avec plus de 35 spéciaux à l'entrée du magasin.

Heures d'ouvertures:
Lun. au vend. 9h. à 22h.
samedi 9h. à 21h.
dimanche 10h. à 21h.

on trouve de tout ... même un ami